叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海盗之书：黑旗之歌(the Buccaneer Book Songs Of The Black Flag) 000001

2. 海盗之书：黑旗之歌(the Buccaneer Book Songs Of The Black Flag) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海盗之书：黑旗之歌(The buccaneer book Songs of the black flag)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔːl] [ˌmɪsˈspɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk][ˈjuːsɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [left]
All misspellings in the text , and inconsistent or archaic usage , have been left
全部 拼写错误 在 这 文本 , 和 不一致 或者 古老的 用法 , 有 到过 左边
[ʌnˈtʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均未作更改。

[ðə; ði] [ˌbʌkəˈnɪr] [bʊk]
THE BUCCANEER BOOK
这 海盗 书

海盗之书

[ðə; ði] [ˌbʌkəˈnɪr] [bʊk]
The Buccaneer Book
这 海盗 书

海盗书

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [flæg]
Songs of the Black Flag
歌曲 的 这 黑色的 旗帜

黑旗之歌

[baɪ][ˈɔːldən][ˈnoʊb(ə)l]
By Alden Noble
经过 奥尔登 高贵

作者：阿尔登·诺布尔

[griːn] [ˈmaʊnt(ə)n] Press1908
Green Mountain Press1908
绿色的 山 Press1908

绿山出版社，1908年

[əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [pres] , [ˈlɪpɪnkɑːts] , [ˈkleɪtən] [ef] .
Acknowledgement is hereby made to The Blue Sky Press , Lippincott's , Clayton F .
致谢 是 特此 制成 到 这 蓝色的 天空 按 , 利平科特 , 克莱顿 F .
[ˈsʌmi] ,
Summy ,
萨米 ,

特此感谢蓝天出版社、利平科特出版社、克莱顿·F·萨米，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ʌv; əv][sʌm; səm]
and the Cosmopolitan , for their permitting the reprint of some
和 这 国际化 , 为了 他们的 允许 这 重印 的 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
of the matter contained in this book .
的 这 事情 包含 在 这 书 .

感谢《大都会》杂志允许转载本书中的部分内容。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [si:] . ['noʊb(ə)l] .

Copyright	,	1908	,	by	A	.	C	.	Noble	.
版权	,	-	,	经过	一个	.	C	.	高贵	.

版权所有，1908 年，AC Noble。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

['prəm] ['sɛvən]

Proem	7
序言	7

序言 7

[ðə; ði]['weɪstrəl][naɪn]

The	Wastrel	9
这	败家子	9

浪荡子9号

['drɪŋkɪŋ] [sɔ:ŋ] -

Drinking	Song	10
喝	歌曲	-

饮酒歌 10

[saɪ] [noʊ] [mɔ:r] , ['leɪdiz] -

Sigh	No	More	,	Ladies	11
叹	不	更多的	,	女士们	-

不再叹息，女士们 11

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] -

The	End	of	the	Fight	12
这	结尾	的	这	斗争	-

战斗的终结 12

[tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['seɪlər] -

To	a	Merchant	Sailor	13
到	一个	商人	水手	-

致一位商船水手 13

[ðə; ði] [lʌv] [oʊ] - [ʃɪps] -

The	Love	o	'	Ships	14
这	爱	o	-	船舶	-

船之恋 14

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [dɑ:k] -

Execution	Dock	15
执行	码头	-

行刑台 15

[ðə; ði][plæŋk] -

The	Plank	16
这	板	-

第十六条

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] - .

The	Buccaneer	171	.
这	海盗	-	.

海盗171。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - .

The	Sailing	172	.
这	帆船	-	.

帆船 172。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] - .

The	Meeting	183	.
这	会议	-	.

第183次会议。

[ðə; ði] [wuː] - .

The	Wooing	194	.
这	求爱	-	.

求爱 194。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - .

The	Marriage	205	.
这	婚姻	-	.

婚姻 205。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] - .

In	the	Sunrise	216	.
在	这	日出	-	.

日出216。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] -

The	Parting	22
这	离别	-

离别 22

[dɪg] [diːp] -

Dig	Deep	23
挖	深的	-

深入挖掘 23

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] -

Long	Live	the	King	24
长的	居住	这	国王	-

国王万岁 24

[ðə; ði]['eksailz] -

The	Exiles	25
这	流亡者	-

流亡者 25

[ˌmɪzə'reəri] -

Miserere	26
求主垂怜	-

求主垂怜经 26

[rɪ'vendʒ] -

Revenge	27
复仇	-

复仇27

[ðə; ði][stɜːrn] [tʃeɪs] -

The	Stern	Chase	28
这	斯特恩	追赶	-

斯特恩追逐28

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] -

The	Minstrel	of	the	Fleet	29
这	吟游诗人	的	这	舰队	-

舰队吟游诗人 29

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] -

The	Ballad	of	the	Forty	-	Year	31
这	民谣	的	这	四十	-	年	-

四十年之歌 31

[mə'ruːnd] -
Marooned **35**
被困 -

被困35人

- -
Explicet **39**
- -

明确 39

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][tiː] . ['dʌbljuː] . [es] .
To **T** **.** **W** **.** **S** **.**
到 T . W . S .

致TWS

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [praʊ]
Ten **years** **ago** **you** **found** **an** **idle** **prow**
十 年 前 你 成立 一个 闲置的 船首

十年前，你发现了一艘闲置的船首

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [ɪn'tʃæntɪd] ['siːz] ;
And **sent** **her** **forth** **to** **seek** **enchanted** **seas** **;**
和 发送 她 前进 到 寻找 迷人的 海域 ;

于是派她去寻找迷人的海洋;

['ʌndər] [jʊr; jər] [wɔːrf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] ['æŋkər] [naʊ] ,
Under **your** **wharf** **she** **comes** **to** **anchor** **now** **,**
在下面 你的 码头 她 来 到 锚 现在 ,

她现在要到你们码头下抛锚了。

['berɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld] [frend] , [hɜːr; hər] ['ɑːgəsɪ] .
Bearing **to** **you** **,** **old** **friend** **,** **her** **argosies** **.**
轴承 到 你 , 老的 朋友 , 她 商船 .

老朋友，把她的商队交给你。

['prəm]
Proem
序言

序言

[ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] [jɔːrz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [neɪm] ,
The **graves** **are** **yours** **that** **have** **no** **name** **,**
这 坟墓 是 你的 那 有 不 姓名 ,

那些没有名字的坟墓是你的，

[jɔːrz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kiːlz] [ðæt] [left][noʊ] [treɪs] ,
Yours **were** **the** **keels** **that** **left** **no** **trace** **,**
此致 是 这 龙骨 那 左边 不 痕迹 ,

你们的船底没有留下任何痕迹。

[seɪv] [ɪn] [smoʊk] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , —
Save **in** **smoke** **and** **sorrow** **and** **shame** **,** **—**
节省 在 抽烟 和 悲哀 和 耻辱 , —

化作烟雾、悲伤和耻辱，——

[wʌt] [hæv; həv][jiː; ji] [naʊ] [tuː; tə] [feɪs] ?
What **have** **ye** **now** **to** **face** **?**
什么 有 是的 现在 到 脸 ?

你们现在将要面对什么?

[jɔːrz] [wɜːr; wər][ðə; ði][taɪmz] [wen] [blʌd] [wʌz; wəz] [red] ,
Yours were the times when blood was red ,
此致 是 这 时代 什么时候 血 曾是 红色的 ,

那是鲜血染红的时代，

[jɔːrz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [laɪf][wʌz; wəz] [tʃiːp] ;
Yours were the years when life was cheap ;
此致 是 这 年 什么时候 生活 曾是 便宜的 ;

你经历的那些年，生命廉价不值钱；

[ɔːl][ɪz]['oʊvər] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] :
All is over : you are dead :
全部 是 超过 : 你 是 死的 :

一切都结束了：你死了：

['dʒent(ə)lmən] , ['saʊndli] [sliːp] !
Gentlemen , soundly sleep !
先生们 , 稳固地 睡觉 !

各位先生，安心入睡吧！

['saʊndli] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ,
Soundly sleep with steel at your side ,
稳固地 睡觉 和 钢 在 你的 边 ,

钢铁伴你安眠

['dægər] [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [steɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] ,
Dagger and cutlass , stained to the hilt ,
匕首 和 弯刀 , 染色 到 这 剑柄 ,

匕首和弯刀，刀柄上都沾满了污渍。

['laɪɪŋ] [soʊ] [stɪl] — [deθ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][braɪd] —
Lying so still — Death for your bride —
说谎 所以 仍然 — 死亡 为了 你的 新娘 —

静静地躺着——新娘的死亡——

[ɪn][jʊr; jər]['splendɪd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪlt] .
In your splendid courage and guilt .
在 你的 灿烂 勇气 和 有罪 .

你既勇敢又愧疚。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [faɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [vaʊ] ,
You have fought the fight , you have paid the vow ,
你 有 战斗 这 斗争 , 你 有 有薪酬的 这 发誓 ,

你已经打赢了仗，你已经履行了誓言。

[sliːp] [æn; ən][jiː; ji][kæn; kən] , [ðen] , ['ʌndər][ðə; ði] ['jɪrz] ;
Sleep an ye can , then , under the years ;
睡觉 一个 是的 能 , 然后 , 在下面 这 年 ;

那么，在岁月的洗礼下，尽情安睡吧；

[wiː; wi][dreɪn][wʌn] ['biːkər] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] [naʊ] :
We drain one beaker unto you now :
我们 流走 一 烧杯 到 你 现在 :

现在我们把其中一杯水倒给你：

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] : [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] !
I give you : The Buccaneers !
我 给 你 : 这 海盗 !

隆重介绍：海盗队！

“ [huː] [hæθ][nɑːt][kraɪd] - [θɑː'lɑːsə] - [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] ?
“ Who hath not cried ' Thalassa ' in his soul ?
“ WHO 有 不是 哭 - 塔拉萨 - 在 他的 灵魂 ?

谁的灵魂深处没有呼唤过“塔拉萨”？

” [[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

[ðə; ði]['weɪstrəl]
The Wastrel
这 败家子

浪荡子

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌbiː'oʊ'ɑːr][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] ,
I am the son of Bor the Buccaneer ,
我 是 这 儿子 的 博尔 这 海盗 ,

我是海盗博尔的儿子，

[huː] [fraɪt] [ðə; ði][fɜːrst]['petrəl][tuː; tə][hɜːr; hər] [ler] , —
Who frighted the first petrel to her lair , —
WHO 害怕 这 第一的 海燕 到 她 巢穴 , —

谁吓跑了第一只海燕，让它回到巢穴?

[aɪ][bend][maɪ]['baʊz, 'boʊz] [wer] ['deɪndʒər]['draɪvz][moʊst] [nɪr] ,
I bend my bows where danger drives most near ,
我 弯曲 我的 弓 在哪里 危险 驱动 最多 靠近 ,

我弯下弓弦，迎向最危险的地方。

[maɪ] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wer] ['daɪɪŋ][ɪz][moʊst] [fer] .
My grave shall be where dying is most fair .
我的 严重 将 是 在哪里 垂死 是 最多 公平的 .

我的坟墓将安葬在死得最体面的地方。

([oʊ][jiː; ji] [huː] [praʊl] [baɪ] [siː] - [wɪnd] , [hɪr] [jiː; ji] [ðɪs] !)
(O ye who prowl by sea - wind , hear ye this !)
(哦 是的 WHO 潜行 经过 海 - 风 , 听到 是的 这 !)

（海风中游弋的人们啊，请听！）

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [wei] [ðæt] [maːrks][ðə; ði]['perəl] - [laɪn]
Down the white way that marks the peril - line
向下 这 白色的 方式 那 标记 这 危险 - 线

沿着标示危险线的白色小路走下去

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][mæd] [waɪt] ['mɜːˌmeɪdz] , [drʌŋk] [oʊ] - [ðə; ði] [diːp] ,
I hear the mad white mermaids , drunk o ' the deep ,
我 听到 这 疯狂的 白色的 美人鱼 , 醉 o - 这 深的 ,

我听见了疯狂的白色美人鱼，她们沉醉于深海之中。

[ðoʊz] [snɑːlɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪn] ,
Those snarling , singing voices of the brine ,
那些 咆哮 , 歌唱 声音 的 这 盐水 ,

海水的咆哮和歌唱声

[frʌm; frəm] [θroʊt] [ðæt] [jɔːn] [fɔːr; fər] [aɪz] [ðæt] ['nevər] [sliːp] .
From throats that yawn for eyes that never sleep .
从 喉咙 那 打哈欠 为了 眼睛 那 绝不 睡觉 .

从打哈欠的喉咙到永不入眠的眼睛。

([oʊ] ['fɪk(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] [kɪs] !)
(O fickle mermaids of the barren kiss !)
(哦 反复无常 美人鱼 的 这 荒芜 吻 !)

（哦，反复无常的、献上不育之吻的美人鱼们！）

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [flaʊts] [ðə; ði][ˌoʊvər'siːz] ,
I am the soul that flouts the overseas ,
我 是 这 灵魂 那 蔑视 这 海外 ,

我是蔑视海外的灵魂，

[ðæt] [kə:bz] [ðə; ði] ['rentʃɪŋ] ['bɪloʊ] - ['bɪts][ʌv; əv] [taɪm] ,
That curbs the wrenching billow - bits of Time ,
那 路缘 这 扭动 巨浪 - 比特 的 时间 ,

这抑制了时间那令人痛苦的波涛汹涌。

[maɪ] [praʊ] [fɜ:rst] [pɪrst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [he'sperɪˌdi:z] ,
My prow first pierced the strange Hesperides ,
我的 船首 第一的 穿孔 这 奇怪的 赫斯珀里得斯 ,

我的船首第一次刺穿了奇异的赫斯珀里得斯山脉，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜ:rst] [ki:l] [ʌv; əv] [maɪn] , — [haʊ] [di:p] [ɪn] [slaɪm] !
And that first keel of mine , — how deep in slime !
和 那 第一的 龙骨 的 矿 , — 如何 深的 在 粘液 !

我的第一艘船的龙骨——陷在泥浆里有多深啊！

([oʊ] [ji:; ji] [hu:] [slu:] [baɪ] ['sʌnraɪz] , [mɑ:rk] [ji:; ji] [naʊ] :)
(O ye who slew by sunrise , mark ye now :)
(哦 是的 WHO 一万 经过 日出 , 标记 是的 现在 :)

（日出时分杀戮的你们啊，现在请注意：）

[maɪn] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [lɪps] [wɪtʃ] ['dɛθs] [greɪ] [lɪps] [hæv; həv] [kɪst]
Mine are the lips which Death's grey lips have kissed
矿 是 这 嘴唇 哪个 死亡人数 灰色的 嘴唇 有 亲吻

我的嘴唇曾被死神灰色的嘴唇亲吻过。

['di:pli] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] ;
Deeply and often round his loving - cup ;
深 和 经常 圆形的 他的 爱 - 杯子 ;

深深地、经常地围绕着他的爱之杯；

[aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] ['bekəniŋ] ['ɪriˌeri] [dreɪpt] [ɪn] [mɪst]
I see his beckoning eyrie draped in mist
我 看 他的 招手 鹰巢 垂坠的 在 薄雾

我看见他那笼罩在迷雾中的、召唤着我的巢穴。

[ɪn] ['evri] [klaʊd] [ðæt] ['mɪdnaɪt] ['kɔndʒəz] [ʌp] .
In every cloud that midnight conjures up .
在 每一个 云 那 午夜 召唤 向上 .

在午夜召唤出的每一片云朵中。

([jet] , [mɑ:rk] [ji:; ji] , [fɪr] [hæθ] ['nevər] [steɪnd] [maɪ] [braʊ] .)
(Yet , mark ye , Fear hath never stained my brow .)
(然而 , 标记 是的 , 害怕 有 绝不 染色 我的 眉头 .)

（然而，请注意，我的额头上从未沾染过恐惧。）

[aɪ] ['fɑ:loʊ] [stɪl] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [noʊz] [noʊ] [dʌst] ,
I follow still the road that knows no dust ,
我 跟随 仍然 这 路 那 知道 不 灰尘 ,

我依然沿着那条没有尘土的道路前行，

[aɪ] [pleɪg] [ðə; ði] [wɪnd] - [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrid] [seɪl] ,
I plague the wind - ways with unwearied sail ,
我 瘟疫 这 风 - 方式 和 不知疲倦 帆 ,

我扬帆远航，饱受风浪侵扰。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['wɑ:ndərlʌst]
And in my veins the flickering Wanderlust
和 在 我的 静脉 这 闪烁 旅行癖

我的血管里流淌着闪烁的漫游癖

[fleɪmz] [tɪl] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [blʌd] [ɪz] ['stɪld] [ænd; ənd] [peɪl] :
Flames till the panting blood is stilled and pale :
火焰 直到 这 喘息 血 是 静止 和 苍白 :

火焰熊熊燃烧，直到喘息的血液停止流动，变得苍白无力：

([bʌt; bət][ji:; ji] [hu:] [noʊ] [ˌem 'i:] , [noʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][daɪ] !)
(But ye who know me , know I may not die !)
(但 是的 WHO 知道 我 , 知道 我 可能 不是 死 !)

（但认识我的人都知道，我可能不会死！）

[neɪ] , [tɪl] [ðə; ði][wʌn] [weɪv] [roʊl] [ə'gen] , [æz; əz] [roʊld]
Nay , till the One Wave roll again , as rolled
不 , 直到 这 一 海浪 卷 再次 , 作为 滚动

不，直到那一波浪潮再次席卷而来，如同滚滚而来。

[ðæt] [fɜ:rst] [ɪm'pɪriəs] ['oʊʃ(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst] [draɪv]
That first imperious ocean , I must drive
那 第一的 专横 海洋 , 我 必须 驾驶

那片浩瀚无垠的海洋，我必须驱车前往。

[ðə; ði][dɑ:rk] , [swɔ:t] ['stæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊld]
The dark , swart stallions of the Uncontrolled
这 黑暗的 , 斯沃特 种马 的 这 不受控制

不受控制的黑暗骏马。

[hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['steɪblɪŋ] , ['kɔŋkəd] [bʌt; bət][ə'laɪv] .
Home to their stabling , conquered but alive .
家 到 他们的 稳定 , 征服 但 活 .

回到它们的马厩，虽然被征服，但还活着。

([oʊ][ji:; ji] [hu:] [dreɪv] [ðem; ðəm] ['lɔ:ŋgɪst] , [let][ˌem 'i:][baɪ] !) [-]
(O ye who drave them longest , let me by !) [10]
(哦 是的 WHO 德雷夫 他们 最长 , 让 我 经过 !) [-]

（驱赶他们时间最长的人，请让我过去！）[10]

['drɪŋkɪŋ] [sɔ:ŋ]
Drinking Song
喝 歌曲

饮酒歌

[ðə; ði] [si:] [swɪŋz] [mæd][ɪn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][grɪp]
The sea swings mad in the raging grip
这 海 摇摆 疯狂的 在 这 愤怒 紧握

大海在狂暴的怒火中疯狂摇摆。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] , ['stɪŋɪŋ] [geɪl] ,
Of the seething , stinging gale ,
的 这 沸腾 , 刺痛 大风 ,

那阵狂风暴雨，

[ˌaɪ 'ti:] [moʊnz] [ɪts] [heɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [ræθ]
It moans its hate with a yearning wrath
它 呻吟 它是 恨 和 一个 渴望 愤怒

它带着渴望的愤怒，哀嚎着它的仇恨

[ðæt] [bɪdz] [fer] [tʃi:ks] [goʊ] [peɪl] , —
That bids fair cheeks go pale , —
那 出价 公平的 脸颊 去 苍白 , —

那会让白皙的脸颊变得苍白，——

[bʌt; bət] [fɪl] [ðə; ði] [boʊl] [tu:; tə][ɪts] ['brɪmɪŋ] [tɪp] , —
But fill the bowl to its brimming tip , —
但 充满 这 碗 到 它是 充满 提示 , —

但要把碗装得满满的，——

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝！

[fɔːr; fər] [təˈnaɪt] [wiː; wi][seɪl] .
for **tonight** **we** **sail** **.**
为了 今晚 我们 帆 .

今晚我们启航。

[eɪ] , [fɪl] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [boʊl] ,
Ay **,** **fill** **the** **bowl** **and** **drain** **the** **bowl** **,**
哎 , 充满 这 碗 和 流走 这 碗 ,

哎，把碗装满水，再把碗里的水倒掉。

[sɪŋ] [heɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbrɪmɪŋ] [eɪl] ,
Sing **hey** **for** **the** **brimming** **ale** **,**
唱歌 嘿 为了 这 充满 麦芽酒 ,

为满满的麦芽酒欢呼!

[ænd; ənd] [fɪl] [ænd; ənd] [dreɪn] — [əˈgen] — [əˈgen] —
And **fill** **and** **drain** **—** **again** **—** **again** **—**
和 充满 和 流走 — 再次 — 再次 —

然后注满水，再把水排干——一遍又一遍——

[tɪl] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈwɔseilz] [feɪl] ,
Till **the** **smoking** **wassails** **fail** **,**
直到 这 吸烟 祝酒词 失败 ,

直到烟雾缭绕的祝酒酒停止飘散,

[ðen] [hɜːrl] [ðə; ði] [boʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [hoʊst] ,
Then **hurl** **the** **bowl** **at** **the** **trembling** **host** **,**
然后 投 这 碗 在 这 发抖 主持人 ,

然后把碗扔向瑟瑟发抖的主人。

[drɪŋk] !
Drink **!**
喝 !

喝!

[fɔːr; fər] [təˈnaɪt] [wiː; wi][seɪl] .
for **tonight** **we** **sail** **.**
为了 今晚 我们 帆 .

今晚我们启航。

[ðə; ði] [sliːt] [biːts] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [bloʊz]
The **sleet** **beats** **down** **like** **a** **rain** **of** **blows**
这 霰 节拍 向下 喜欢 一个 雨 的 打击

雨夹雪像暴雨般猛烈地拍打着地面。

[ɑːn] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [meɪl] .
On **a** **coat** **of** **iron** **mail** **.**
在 一个 外套 的 铁 邮件 .

身披铁甲。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] [θɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [dɪn]
And **faint** **and** **thin** **through** **the** **ringing** **din**
和 头晕的 和 薄的 通过 这 铃声 din

在嘈杂的铃声中，它微弱而纤细。

[ɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlʊkˌaʊts] [heɪl] , —
Is **heard** **the** **lookout's** **hail** **,** **—**
是 听到 这 瞭望台 冰雹 , —

听到了瞭望员的呼喊声，——

[bʌt; bət] [its] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [kʌp] ,
But **it's** **up** **and** **up** **with** **the** **foaming** **cup** **,**
但 它是 向上 和 向上 和 这 起泡 杯子 ,

但它却随着泡沫杯里的水越积越多。

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝!

[fɔ:r; fər] [tə'naɪt] [wi:; wi][seɪl] .
for tonight we sail .
为了 今晚 我们 帆 .

今晚我们启航。

[ænd; ənd] [its] [hɜ:rl][ðə; ði][kʌp][æt; ət][ðə; ði]['lænd,lɔrdz] [hed]
And it's hurl the cup at the landlord's head
和 它是 投 这 杯子 在 这 房东的 头

然后，把杯子砸向房东的头。

[ænd; ənd] [its] ['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] [θrets] [ə'veɪl]
And it's little his threats avail
和 它是 小的 他的 威胁 可用

他的威胁几乎毫无作用。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌʌn'peɪd] [skɔ:r] , — [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪəs] [rɔ:r]
For the unpaid score , — with joyous roar
为了 这 未付 分数 , — 和 欢乐 吼

对于未支付的分数，——伴随着欢呼声

[its] [dʒɪr][æt; ət][ðə; ði] ['bekəniŋ] [dʒeɪl] ,
It's jeer at the beckoning gaol ,
它是 嘲笑 在 这 招手 监狱 ,

这是对即将到来的牢狱的嘲讽。

[ænd; ənd] [its] [jel] [ˌfer'wel] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [hel] , —
And it's yell farewell through the night of hell , —
和 它是 叫喊 告别 通过 这 夜晚 的 地狱 , —

那声呐喊，穿透地狱般的黑夜，——

[drɪŋk] , [fɔ:r; fər] [tə'naɪt] [wi:; wi][seɪl] ! [-]
Drink , for tonight we sail ! [11]
喝 , 为了 今晚 我们 帆 ! [-]

今晚我们要扬帆起航，干杯！[11]

“ [saɪ] [noʊ] [mɔ:r] , ['leɪdiz]
“ Sigh No More , Ladies
“ 叹 不 更多的 , 女士们

“女士们，无需再叹息”

” [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][laɪk] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] [dɪr] ,
” The stars are like thine eyes , my dear ,
” 这 明星 是 喜欢 你的 眼睛 , 我的 亲爱的 ,

“星星就像你的眼睛，亲爱的。”

[ðæt] ['spɑ:rk(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði] [glæs] ,
That sparkle o'er the glass ,
那 火花 超过 这 玻璃 ,

玻璃杯中闪烁的光芒

[ðə; ði] ['naɪts] [les] [fer] [ðæn; ðən][ðaɪ] [braɪt] [her]
The night's less fair than thy bright hair
这 夜晚 较少的公平的 比 你的 明亮的 头发

夜色不如你明亮的秀发美丽。

[soʊ][let] [ri'prəutʃiz] [pæs] ;
So let reproaches pass ;
所以 让 责备 经过 ;

所以，就让责备过去吧;

[aɪ] [wɪl] [ə'vaʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː] [naʊ]
I will avow I love thee now
我 将要 承认 我 爱 你 现在

我现在就坦白我爱你

[bʌt; bət] ['sɑːri] [roʊgz] [ɑːr; ər] [men] ,
But sorry rogues are men ,
但 对不起 流氓 是 男人 ,

但可悲的是，恶棍也是人。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [dɪr] ,
And I have loved before , my dear ,
和 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我以前也爱过。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .
And I shall love again .
和 我 将 爱 再次 .

我还会再次恋爱。

[ðə; ði] ['bʌblz] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [læf] , [maɪ] [dɪr] ,
The bubbles are thy laugh , my dear ,
这 气泡 是 你的 笑 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，那些泡泡就是你的笑声。

[ðæt] [flæʃ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] ,
That flash up in the wine ,
那 闪光 向上 在 这 葡萄酒 ,

酒中闪现的光芒，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiː] [aɪ] [drɪŋk]
I like to think that thee I drink
我 喜欢 到 思考 那 你 我 喝

我喜欢想象我喝着你

[ɪn] ['evri] [drɑːft] [ʌv; əv] [maɪn] ;
In every draught of mine ;
在 每一个 草稿 的 矿 ;

在我每一口咖啡里;

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðaɪ] ['læftər] [klɪr]
I like to hear thy laughter clear
我 喜欢 到 听到 你的 笑声 清除

我喜欢听你清晰的笑声。

[soʊ] [læf] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðen] , —
So laugh to please me , then , —
所以 笑 到 请 我 , 然后 , —

所以，为了取悦我，就笑吧。——

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [dɪr] ,
But I have loved before , my dear ,
但 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

但我以前也爱过，亲爱的。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .
And I shall love again .
和 我 将 爱 再次 .

我还会再次恋爱。

[ðə; ði] ['seɪlər] - [mæn] [ɪz] [friː] , [maɪ] [dɪr] ,
The sailor - man is free , my dear ,
这 水手 - 男人 是 自由的 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，水手自由了。

[ænd; ənd]['seɪlər] - [men] [ə'baʊnd] ,
And **sailor** **-** **men** **abound** **,**
和 水手 - 男人 盛产 ,

水手很多，

[waɪl] [aɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] ,
While **I** **,** **my** **dear** **,** **am** **a** **buccaneer** **,**
尽管 我 , 我的 亲爱的 , 是 一个 海盗 ,

而我，亲爱的，却是一名海盗

[soʊ][let][ðə; ði] [glæs] [goʊ] [raʊnd] ;
So **let** **the** **glass** **go** **round** **;**
所以 让 这 玻璃 去 圆形的 ;

让酒杯传递下去；

[aɪ] ['kæri] [maɪ] [treɪd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ʃɪp] [ɔːr] [meɪd] ,
I **carry** **my** **trade** **,** **be** **it** **ship** **or** **maid** **,**
我 携带 我的 贸易 , 是 它 船 或者 女佣 ,

我从事我的行业，无论是船只还是女佣。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] , —
In **spite** **of** **gods** **and** **men** **,** **—**
在 尽管如此 的 神 和 男人 , —

尽管有神明和凡人阻挠，——

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [dɪr] ,
As **I** **have** **loved** **before** **,** **my** **dear** **,**
作为 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

就像我以前爱过的那样，亲爱的，

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .
So **I** **shall** **love** **again** **.**
所以 我 将 爱 再次 .

所以，我还会再次恋爱。

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] [fɔːr; fər] [lʌk] , [maɪ] [dɪr] ,
Kiss **me** **again** **for** **luck** **,** **my** **dear** **,**
吻 我 再次 为了 运气 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，为了好运，再吻我一次吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪs] [fɔːr; fər] [lʌv] ,
And **I** **will** **kiss** **for** **love** **,**
和 我 将要 吻 为了 爱 ,

我会为爱而吻，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [nɔːr][meɪd][nɔːr] [kwiːn]
For **I** **have** **seen** **nor** **maid** **nor** **quean**
为了 我 有 已见 也不 女佣 也不 女王

因为我既没见过少女，也没见过皇后

[ðaɪ] ['bjuːtiz] [nɑːt] [ə'bʌv] ;
Thy **beauty's** **not** **above** **;**
你的 美的 不是 多于 ;

你的美丽并非高不可攀；

[aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fər'get]
I **love** **,** **and** **yet** **,** **I** **shall** **forget**
我 爱 , 和 然而 , 我 将 忘记

我爱，然而，我终将忘记

— [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['bjuːti] [ðen] ? —
— **And** **where** **is** **your** **beauty** **then** **?** **—**
— 和 在哪里 是 你的 美丽 然后 ? —

——那么，你的美貌又在哪里呢？——

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [dɪr] ,

For	I	have	loved	before	,	my	dear	,
为了	我	有	喜爱	前	,	我的	亲爱的	,

因为我曾爱过，亲爱的，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] . [-]

And	I	shall	love	again	.	[	12	]
和	我	将	爱	再次	.	[	-	]

我还会再次恋爱。[12]

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt]

The	End	of	the	Fight
这	结尾	的	这	斗争

战斗的终结

[ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [fɔːt] , [ðə; ði][foʊ][ɪz] [sʌŋk] ,

The	fight	is	fought	,	the	foe	is	sunk	,
这	斗争	是	战斗	,	这	敌人	是	沉没	,

战斗结束了，敌人被击败了。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][toʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən][dʒʌŋk] ,

The	tale	is	told	for	the	golden	junk	,
这	故事	是	讲述	为了	这	金的	垃圾	,

这个故事是为了那艘金色的帆船而讲述的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] [sliːps] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [bʌŋk] , —

And	the	Skipper	sleeps	in	his	final	bunk	,	—
和	这	船长	睡觉	在	他的	最终的	假寐	,	—

船长睡在他最后的铺位上——

[hoʊ] ! [fɔːr; fər]['deɪvi][dʒəʊnz] !

Ho	!	for	Davy	Jones	!
何	!	为了	戴维	琼斯	!

嚯！戴维·琼斯来了！

[wiː; wi] ['saɪtɪd] [hɜːr; hər] ['twenti] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hɔːrn] ,

We	sighted	her	twenty	below	the	Horn	,
我们	目击者	她	二十	以下	这	喇叭	,

我们在合恩角下方二十度处发现了她，

[ɑːn][ə; eɪ] ['restləs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['weɪkfl] [mɔːrn] ,

On	a	restless	day	in	the	wakeful	morn	,
在	一个	不安	天	在	这	清醒	早晨	,

在一个辗转难眠的清晨，

[wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɛə] [bɪn] [bɔːrn] ,

Well	for	her	had	she	ne'er	been	born	,
出色地	为了	她	有	她	从未	到过	出生	,

对她来说，如果她从未出生过，那该多好啊。

[bɔːrn][fɔːr; fər]['deɪvi][dʒəʊnz] .

Born	for	Davy	Jones	.
出生	为了	戴维	琼斯	.

生来就是为了戴维·琼斯。

[hɜːr; hər] [kruː] [wʌz; wəz] ['meni] [ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd] [breɪv] ,

Her	crew	was	many	and	stout	and	brave	,
她	全体人员	曾是	许多	和	肥硕	和	勇敢的	,

她的船员众多、强壮且勇敢。

[noʊ]['kwɔːrtər]['wɑːntɪd][ænd; ənd] [nʌn] [wiː; wi] [geɪv] ,

No	quarter	wanted	and	none	we	gave	,
不	四分之一	通缉	和	没有任何	我们	给予	,

我们不接受任何宽恕，也绝不给予任何宽恕。

[ænd; ənd][wiː; wi][left][ðə; ði] [sɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrk] [tuː; tə] [seɪv] ,

And	we	left	the	sick	for	the	shark	to	save	,
和	我们	左边	这	生病的	为了	这	鲨鱼	到	节省	,

我们把病人留给鲨鱼救。

[seɪv] [frʌm; frəm]['deɪvi][dʒəʊnz] .

Save	from	Davy	Jones	.
节省	从	戴维	琼斯	.

从戴维·琼斯手中救出。

[wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [kuːl] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gʌn]

We	that	were	cool	when	the	fight	begun
我们	那	是	凉爽的什么时候		这	斗争	开始

战斗开始时，我们都还很冷静。

[wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [baɪ][ðə; ði] ['nuːniŋ] [sʌn]

Were	red	and	grey	by	the	nooning	sun
是	红色的	和	灰色的	经过	这	中午	太阳

正午的阳光照耀下，天空呈现出红色和灰色。

[er] ['evər][ðə; ði] ['stʌbərn] [goʊl][wʌz; wəz][wʌn] , —

Ere	ever	the	stubborn	goal	was	won	,	—
埃雷	曾经	这	固执的	目标	曾是	韩元	,	—

在顽强的目标最终实现之前，——

[miːt] [fɔːr; fər]['deɪvi][dʒəʊnz] .

Meat	for	Davy	Jones	.
肉	为了	戴维	琼斯	.

给戴维·琼斯的肉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [gæʃiz] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [daɪd] ,

With	a	score	of	gashes	her	captain	died	,
和	一个	分数	的	伤口	她	队长	死亡	,

她的船长身中数十刀，最终死去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hiːvd] [ðə; ði] ['buːti] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

But	he	heaved	the	booty	over	the	side
但	他	喘息	这	赃物	超过	这	边

但他把战利品扔到了海里。

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːkər] [ðæt] ['bekənd] [waɪd] ,

Into	the	Locker	that	beckoned	wide	,
进入	这	储物柜	那	招手	宽的	,

进入那敞开的、充满诱惑的储物柜，

[ðə; ði] ['lɑːkər] [ʌv; əv]['deɪvi][dʒəʊnz] .

The	Locker	of	Davy	Jones	.
这	储物柜	的	戴维	琼斯	.

戴维·琼斯的宝库。

[ðə; ði][foʊ][ɪz] [sʌŋk] [wer] [ðə; ði] [weɪv] [ɪz] [bluː] ,

The	foe	is	sunk	where	the	wave	is	blue	,
这	敌人	是	沉没	在哪里	这	海浪	是	蓝色的	,

敌人沉没在蔚蓝的海浪中。

[ænd; ənd]['deɪvi] [lɑːfs] [æz; əz][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz] [duː] ,

And	Davy	laughs	as	he	gets	his	due	,
和	戴维	笑声	作为	他	获得	他的	到期的	,

戴维得到应有的惩罚时，他笑了。

['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [kruː] , —

Our	Skipper	and	half	his	swarthy	crew	,	—
我们的	船长	和	一半	他的	黝黑的	全体人员	,	—

我们的船长和他那一半肤色黝黑的船员，——

[hoʊ][fɔːr; fər]['deɪvi][dʒəʊnz] ! [-]
Ho for Davy Jones ! [13]
何 为了 戴维 琼斯 ! [-]

戴维·琼斯万岁！[13]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['seɪlər]
To a Merchant Sailor
到 一个 商人 水手

致一位商船水手

[biː; bi] [jɔːrz] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['seɪlɪŋ]
Be yours the prudent sailing
是 你的 这 谨慎 帆船

谨慎航行，愿你平安。

[frʌm; frəm]['hɑːrbər][ʌp][tuː; tə] [taʊn] ,
From harbor up to town ,
从 港口 向上 到 镇 ,

从港口到城镇，

[jʊr; jər]['tɪmɪd] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ]
Your timid women wailing
你的 胆小 女性 哀嚎

你那些胆怯的女人哀嚎

['wen'evər] [reɪn] [kʌmz] [daʊn] ;
Whenever rain comes down ;
每当 雨 来 向下 ;

每当下雨的时候；

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['iːzi] ['kriːpɪŋ]
A mild and easy creeping
一个 温和的 和 简单的 爬行

一种温和而容易的爬行

[frʌm; frəm]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə][mɑːrt] ,
From market - place to mart ,
从 市场 - 地方 到 市场 ,

从集市到超市，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['driːmləs] ['sliːpɪŋ] , —
A sound and dreamless sleeping , —
一个 声音 和 无梦 睡眠 , —

安稳无梦的睡眠。

[saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [hɑːrt] !
Sign of a moral heart !
符号 的 一个 道德 心 !

这是品德高尚的标志！

[biː; bi] [jɔːrz] [ðə; ði] ['drɪri] ['klaɪmɪŋ]
Be yours the dreary climbing
是 你的 这 凄凉 攀登

让枯燥的攀登成为你的

[ʌv; əv] [hemp] [ænd; ənd] [meʃ] [ænd; ənd][mæst] ,
Of hemp and mesh and mast ,
的 麻 和 网 和 桅杆 ,

由大麻、网和果实制成

[ænd; ənd]['æftər]['prɑːpər]['praɪmɪŋ]
And after proper priming
和 后 恰当的 底漆

经过适当的预热

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [meit] [æt; ət] [læst] ;
Up **to** **a** **Mate** **at** **last** **;**
向上 到 一个 伴侣 在 最后的 ;

终于找到伴侣了;

[ðen] ['jɪrz] [ʌv; əv] [grɑːg] - [ænd; ənd] - ['wɔːtərz] ,
Then **years** **of** **grog** **-** **and** **-** **waters** **,**
然后 年 的 格罗格酒 - 和 - 水 ,

然后是多年的朗姆酒和水,

[ʌv; əv] - , [lʌf] , [ænd; ənd] [liː] ,
Of **starb'rd** **,** **luff** **,** **and** **lee** **,**
的 - , 脸颊 , 和 李 ,

星形、侧面和侧面,

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z]
And **seven** **sons** **and** **daughters**
和 七 儿子们 和 女儿们

还有七个儿子和女儿

[ɪn] [ə; eɪ] ['ʃænti] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .
In **a** **shanty** **by** **the** **sea** **.**
在 一个 棚屋 经过 这 海 .

在海边的一间小屋里。

[ænd; ənd] ['endləs] [aʊt] - [ænd; ənd] - ['ɪnɪŋ] ,
And **endless** **out** **-** **and** **-** **inning** **,**
和 无尽的 出去 - 和 - 局 ,

以及无休止的出局和出局,

[ænd; ənd] ['siːsləs] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] ,
And **ceaseless** **back** **-** **and** **-** **forth** **,**
和 不停歇 后退 - 和 - 前进 ,

以及无休止的来回拉锯,

[ænd; ənd] [tɔɪl] [ðæt] [læks] [ðə; ði] ['sɪnɪŋ]
And **toil** **that** **lacks** **the** **sinning**
和 辛劳 那 缺乏 这 犯罪

而没有罪恶的辛劳

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [wɜːrθ] ;
To **make** **the** **toiling** **worth** **;**
到 制作 这 辛勤劳作 值得 ;

让辛勤劳动没有白费;

[ænd; ənd] ['nevər] [blʌd] [ʌv; əv] ['hjuːmən]
And **never** **blood** **of** **human**
和 绝不 血 的 人类

而且绝不使用人血

[tuː; tə] [peɪnt] [jʊr; jər] ['tæri] [hænd] , —
To **paint** **your** **tarry** **hand** **,** **—**
到 画 你的 焦油 手 , —

涂抹你沾满焦油的手, ——

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [kʌm] [oʊ] - ['wʊmən]
And **sorrow** **come** **o** **'** **woman**
和 悲哀 来 o - 女士

悲伤降临, 女人啊。

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [lænd] .
To **meet** **you** **when** **you** **land** **.**
到 见面 你 什么时候 你 土地 .

在您抵达时迎接您。

[biː; bi] [jɔːrz] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['faɪtɪŋ]
Be yours the feeble fighting
是 你的 这 微弱 斗争

成为你那微弱的战斗吧

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði]['lɪvər] [waɪt] ,
That keeps the liver white ,
那 保持 这 肝 白色的 ,

这样可以保持肝脏洁白。

[jʊr; jər][tɜːrn] - [ðə; ði] - ['ʌðər] ['smaɪtɪŋ]
Your turn - the - other smiting
你的 转动 - 这 - 其他 惩罚

你转身惩罚

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mɑːk] [ʌv; əv] [faɪt] ; —
That makes a mock of Fight ; —
那 制作 一个 嘲笑 的 斗争 ; —

那简直是对"战斗"的嘲弄；——

[ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɔːʃəs] ['gaːdɪŋ]
A truce to your cautious guarding
一个 休战 到 你的 谨慎 守护

对你谨慎的守卫的休战

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæstiənz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] . . .
Of the bastions of the bay . . .
的 这 堡垒 的 这 湾 . . .

海湾的堡垒.....

[aɪ][seɪl][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['bɔmbaːdɪŋ]
I sail to a wild bombarding
我 帆 到 一个 荒野 轰炸

我驶向一场猛烈的轰炸

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ! [-]
Of the white walls of Cathay ! [14]
的 这 白色的 墙壁 的 国泰 ! [-]

契丹的白墙！[14]

[ðə; ði] [lʌv] [oʊ] - [ʃɪps]
The Love o ' Ships
这 爱 o - 船舶

船之恋

[oʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , [lʌv] ,
O it is ours to hear you , Love ,
哦 它 是 我们的 到 听到 你 , 爱 ,

哦，我们很荣幸能听到你的声音，亲爱的。

[ðæt] [læf] [laɪk][ə; eɪ]['saɪrən][ɑːn][ə; eɪ]['saɪrən] [ʃɔːr] ,
That laugh like a siren on a siren shore ,
那 笑 喜欢 一个 警笛 在 一个 警笛 支撑 ,

那笑声如同海妖在海妖之岸边歌唱，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] ,
With the blue of your eyes like the blue above ,
和 这 蓝色的 的 你的 眼睛 喜欢 这 蓝色的 多于 ,

你的眼睛像上面那样湛蓝，

[jʊr; jər] ['jeloʊ] [her] [æz; əz][ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz] [bɪ'fɔːr] ;
Your yellow hair as the yellow sands before ;
你的 黄色的 头发 作为 这 黄色的 沙子 前 ;

你那金色的头发就像你面前的金色沙滩一样；

[juː; jʊ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][kɔːl][ˌjuː 'es] , [swiːt] ,

You	ride	on	the	wind	and	call	us	,	Sweet	,
你	骑	在	这	风	和	称呼	我们	,	甜的	,

你乘风而行，呼唤我们，甜心。

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [deɪ] ,

At	the	dawn	,	the	purple	dawn	of	the	daring	day	,
在	这	黎明	,	这	紫色的	黎明	的	这	大胆	天	,

在黎明时分，在大胆之日的紫色黎明中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breθ] [lendz][ðə; ði] ['breikəz] [fiːt]

And	the	catch	of	your	breath	lends	the	breakers	feet
和	这	抓住	的	你的	气息	借贷	这	断路器	脚

你屏住呼吸，也为海浪提供了支撑。

[tuː; tə][help]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ə'beɪ] ([freɪl] ['hɑːrts] ！) ,

To	help	our	hearts	obey	(	frail	hearts	!	)	,
到	帮助	我们的	心	服从	(	脆弱	心	！	)	,

为了帮助我们脆弱的心服从（脆弱的心啊！），

[tuː; tə][help]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ə'beɪ] .

To	help	our	hearts	obey	.
到	帮助	我们的	心	服从	.

帮助我们的心顺服。

- [tɪz]['aʊərz][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ]

'	Tis	ours	to	taste	the	kiss	of	your	mouth
-	的	我们的	到	品尝	这	吻	的	你的	嘴

我们有权品尝你唇齿间的吻

[laɪk] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [siː] ,

Like	the	faintest	fume	of	the	salt	of	the	sunrise	sea	,
喜欢	这	最微弱	烟	的	这	盐	的	这	日出	海	,

如同日出时分海面上最淡淡的盐雾，

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

When	the	eyes	of	you	flame	as	the	sun	of	the	south	,
什么时候	这	眼睛	的	你	火焰	作为	这	太阳	的	这	南	,

当你的双眼如同南方的太阳般燃烧时，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [her] , [jʊr; jər] ['bɔɪənt] ['jeloʊ] [her] [ɪz] [friː] ;

And	your	hair	,	your	buoyant	yellow	hair	is	free	;
和	你的	头发	,	你的	浮力	黄色的	头发	是	自由的	;

而你的头发，你那蓬松的金黄色头发，是自由的；

- [tɪz]['aʊərz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breθ]

'	Tis	ours	to	feel	the	sting	of	your	breath
-	的	我们的	到	感觉	这	蜇	的	你的	气息

我们注定要感受你呼吸的刺痛。

[ðæt] ['kwɪkənz] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , —

That	quickens	our	hearts	,	as	the	waves	are	quicked	by	the	wind	,	—
那	加速	我们的	心	,	作为	这	波浪	是	快速	经过	这	风	,	—

那让我们心跳加速，就像风吹动海浪一样，——

[tuː; tə]['fɑːloʊ][juː; jʊ] , [lʌv] , [tɪl] [jʊr; jər] ['dʒeləs] [deθ]

To	follow	you	,	Love	,	till	your	jealous	Death
到	跟随	你	,	爱	,	直到	你的	嫉妒的	死亡

我会一直追随你，我的爱人，直到你嫉妒的死亡

[faindz][juː 'es][ænd; ənd] [straɪks] [juː 'es][blaɪnd] ([pʊr] [aɪz] ！)

Finds	us	and	strikes	us	blind	(	poor	eyes	!	)
发现	我们	和	罢工	我们	瞎的	(	贫穷的	眼睛	！	)

它找到我们，然后击瞎了我们的双眼（可怜的眼睛！）

[faindz][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][blaɪnd] .

Finds	us	and	leaves	us	blind	.
发现	我们	和	树叶	我们	瞎的	.

它找到我们，却让我们失明。

[wiː; wi][ɪn][jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [der]

We	in	your	worship	battle	and	dare
我们	在	你的	崇拜	战斗	和	敢

我们参与你的敬拜争战，并且敢于挑战。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [tɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪp] , ['kɑːntent]

And	make	of	our	lives	a	toy	and	a	jape	,	content
和	制作	的	我们的	生活	一个	玩具	和	一个	玩笑	,	内容

把我们的生活变成一场游戏和一场闹剧，让我们感到满足

[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][glɪnt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn][ɪn][jʊr; jər] [her] ,

To	see	the	glint	of	the	sun	in	your	hair	,
到	看	这	闪烁	的	这	太阳	在	你的	头发	,

看到阳光在你头发上闪烁，

[ðə; ðɪ] ['rɪŋɪŋ] [diːp] [ɪn][jʊr; jər]['peɪgən]['spɪrɪt][blent] ;

The	ringing	deep	in	your	pagan	spirit	blent	;
这	铃声	深的	在	你的	异教徒	精神	混合	;

你异教灵魂深处的回响;

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [wuː] [ænd; ənd][ɑːr; ər][feɪn][tuː; tə][wed]

We	follow	and	woo	and	are	fain	to	wed
我们	跟随	和	哇	和	是	欣然	到	结婚

我们追随、追求，并渴望结婚。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] ['daʊər] , —

For	you	have	all	the	wealth	of	the	world	to	dower	,	—
为了	你	有	全部	这	财富	的	这	世界	到	嫁妆	,	—

因为你们拥有世上所有的财富作为嫁妆，——

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [hæz; həz][daɪd] [wer] [feɪθ] [laɪz] [ded]

Though	our	honour	has	died	where	faith	lies	dead
尽管	我们的	荣誉	有	死亡	在哪里	信仰	谎言	死的

虽然我们的荣誉已逝，信仰也已消亡

[wiː; wi]['bɑːrtər][ðem; ðəm][bəuθ][fɔːr; fər] ['paʊər] , ([sæd] [fuːlz] !)

We	barter	them	both	for	power	,	(	sad	fools	!	)
我们	物物交换	他们	两个都	为了	力量	,	(	伤心	傻瓜	!	)

我们用它们来交换权力，（可悲的傻瓜！）

[wiː; wi] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['paʊər] . [-]

We	fling	them	away	for	power	.	[	15	]
我们	一扔	他们	离开	为了	力量	.	[	-	]

我们为了权力而抛弃它们。[15]

[ænd; ənd] [ʃʊr] [wiː; wi] [siː] , [wen] [ðə; ðɪ][foʊm][ɪz] [friː] ,

And	sure	we	see	,	when	the	foam	is	free	,
和	当然	我们	看	,	什么时候	这	泡沫	是	自由的	,

当然，我们看到，当泡沫自由流动时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɪsɪŋ] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['hɜːrtl] ['oʊvər][ðə; ðɪ][reɪl] ,

And	the	hissing	waves	are	hurtling	over	the	rail	,
和	这	嘶嘶声	波浪	是	疾驰	超过	这	轨	,

嘶嘶作响的巨浪正拍打着栏杆，

[jʊr; jər][fɔːrm][ə'floʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][fɪlm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

Your	form	afloat	on	the	film	of	the	sea	,
你的	形式	漂浮	在	这	电影	的	这	海	,

你漂浮在海面上的身影，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fer] [drʌŋk] [ɑːn][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːrhed] [peɪl] .

And	we	fare	drunk	on	a	dream	of	your	forehead	pale	.
和	我们	票价	醉	在	一个	梦	的	你的	前额	苍白	.

我们沉醉于你苍白额头的梦境中。

[wiː; wi] [jɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʊrɪŋ] [lɪps] ,

We	yearn	to	the	goal	of	your	luring	lips	,
我们	向往	到	这	目标	的	你的	诱饵	嘴唇	,

我们渴望你那诱人双唇的诱惑，

[fə'getiŋ] [ðə; ði][klæsp][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [kɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , —

Forgetting	the	clasp	and	the	human	kiss	of	earth	,	—
遗忘	这	搭扣	和	这	人类	吻	的	地球	,	—

忘记了地球的扣环和人类的亲吻，——

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪ][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [lʌv] [oʊ] - [ʃɪps] ,

And	we	die	in	the	love	of	you	,	Love	o	'	Ships	,
和	我们	死	在	这	爱	的	你	,	爱	o	-	船舶	,

我们死于对你的爱中，爱船啊，

[huː] [hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][bɜːrθ] ([mæd][soʊlz] !)

Who	have	sought	you	from	our	birth	(	mad	souls	!	)
WHO	有	寻求	你	从	我们的	出生	(	疯狂的	灵魂	!	)

自出生以来就一直追寻你的人（疯狂的灵魂！）

[huː] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][bɜːrθ] .

Who	have	loved	you	from	our	birth	.
WHO	有	喜爱	你	从	我们的	出生	.

从我们出生起就爱着你的人。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɑːk]

Execution	Dock
执行	码头

行刑码头

[ðə; ði][wɪnd] [sɪŋz] [haɪ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɔːrs]

The	wind	sings	high	around	a	corse
这	风	唱歌	高的	大约	一个	课程

风在尸体周围高声歌唱

[ðæt] [hæŋz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [smɑːk] ,

That	hangs	wi	'	a	shriveled	smock	,
那	悬挂	wi	-	一个	干瘪	罩衫	,

那件皱巴巴的罩衫挂在那里，

[ɪts] ['ekoʊz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['desələt] [skaɪ]

Its	echoes	die	in	the	desolate	sky
它是	回声	死	在	这	荒凉	天空

它的回声消逝在荒凉的天空中。

[ɔː(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɑːk] .

O'er	Execution	Dock	.
超过	执行	码头	.

行刑码头。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] ['meni] [æn; ən] ['iːgər] [hænd]

The	wind	has	many	an	eager	hand
这	风	有	许多	一个	渴望的	手

风有许多热切的手

[tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] ['grɪzli] [θɪŋ]

To	harry	the	grisly	Thing
到	哈利	这	可怕的	事物

骚扰那可怕的东西

[ðæt] [hwəːlz] [ænd; ənd] [spɪnz] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [grɪnz]
That whirls and spins with fearful grins
那 旋转 和 旋转 和 可怕 咧嘴笑

它旋转着，带着恐惧的笑容

[ðæt] [hɔːnt] [rɪ'membərɪŋ] .
That haunt remembering .
那 出没 记住 .

那段挥之不去的回忆。

[ðə; ði] [waɪld] [stɔːrm] - ['diːmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
The wild storm - demons of the night
这 荒野 风暴 - 恶魔 的 这 夜晚

夜之狂暴风暴恶魔

[hɜːrl] ['ʃudəriŋ] [breθs] [ʌv; əv] [peɪn]
Hurl shuddering breaths of pain
投 颤抖 呼吸 的 疼痛

痛苦地颤抖着喘息

[tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [drɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [er]
To mingle drear in the winter air
到 交融 凄凉 在 这 冬天 空气

在冬日的空气中弥漫着凄凉的气息

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [tʃeɪn] .
With the clang of the choking chain .
和 这 铛 的 这 窒息 链 .

伴随着锁链的叮当声。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [liːn] [poʊsts] [raɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [blæk]
The long lean posts rise high and black
这 长的 倾斜 帖子 上升 高的 和 黑色的

细长的柱子高高耸立，呈黑色。

[tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] - [biːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] ,
To the cross - beam where It sways ,
到 这 叉 - 光束 在哪里 它 摇摆 ,

到它摇摆的横梁上，

[waɪl] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [snoʊ] ,
While down below , in the humble snow ,
尽管 向下 以下 , 在 这 谦逊的 雪 ,

而下方，在不起眼的积雪中，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [niːl] [ænd; ənd] [preɪz] . [-]
A woman kneels and prays . [16]
一个 女士 跪着 和 祈祷 . [-]

一名女子跪下祈祷。[16]

[ðə; ði] [plæŋk]
The Plank
这 板

木板

([ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['rɑːndoʊ])
(A Double Rondeau)
(一个 双倍的 朗多)

（双重回旋曲）

[huːz] [tɜːrn] [nekst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stænd]
Whose turn next to take his stand
谁 转动 下一个 到 拿 他的 站立

接下来轮到谁站出来了？

[wer] [ðə; ði][plæŋk] [ri:lz] [blæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blu:] , —
Where the plank reels black above the blue , —
在哪里 这 板 卷轴 黑色的 多于 这 蓝色的 , —

木板在蓝色之上盘旋成黑色，——

[tu:; tə] [rentʃ] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fetəd] [hænd] ? —
To wrench in vain at the fettered hand ? —
到 扳手 在 徒劳 在 这 束缚 手 ? —

徒劳地挣扎着想要挣脱束缚的手?

[er] [ðə; ði] [si:] [ʃæl; ʃəl] ['smʌðər] [ðə; ði][læst] [ə'du:] ?
Ere the sea shall smother the last adieu ?
埃雷 这 海 将 窒息 这 最后的 再见 ?

大海何时才能淹没最后的告别?

- [mɪd][ðə; ði]['dʒaɪbz][ænd; ənd][dʒɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [kru:]
' Mid the gibes and jeers of the conquering crew
- 中 这 嘲讽 和 嘲笑 的 这 征服 全体人员

在凯旋船员的嘲讽和讥笑声中

[æt; ət][ðə; ði]['dɛvəlz] [drɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [kə'mænd]
At the devil's drift of the dread command
在 这 魔鬼的 漂移 的 这 恐惧 命令

在魔鬼的漂移中，可怕的命令

[ðæt] ['ɛndz][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['ɪntərvju:] , —
That ends the hopeless interview , —
那 结束 这 绝望 面试 , —

这场毫无希望的面试就此结束。

[hu:z] [tɜ:rn][nekst][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd]
Whose turn next to take his stand
谁 转动 下一个 到 拿 他的 站立

接下来轮到谁站出来了?

[ɑ:n][ðə; ði]['oʊkən][roʊd][tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:rðər][lænd] ,
On the oaken road to a farther land ,
在 这 橡木 路 到 一个 更远 土地 ,

在通往远方的橡木路上，

(['næroʊ] [ænd; ənd]['oʊkən] , [si:n] [ʌv; əv] [fju:] ,
(Narrow and oaken , seen of few ,
(狭窄的 和 橡木 , 已见 的 很少 ,

（狭窄而橡木，鲜有人见，）

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['stedi] [ɪn'di:d] [ðæt] [skænd]
For the eye were steady indeed that scanned
为了 这 眼睛 是 稳定的 的确 那 扫描

因为那双眼睛确实很稳定，它扫描了。

[wer] [ðə; ði][plæŋk] [ri:lz] [blæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blu:])
Where the plank reels black above the blue)
在哪里 这 板 卷轴 黑色的 多于 这 蓝色的)

（木板在蓝色上方呈黑色）

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊlz] [ðæt] [slu:] ,
To know the fear of the souls that slew ,
到 知道 这 害怕 的 这 灵魂 那 一万 ,

要了解那些杀戮灵魂的恐惧，

[ðə; ði] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəʊdɪŋ] [brænd] ,
The thrust in the back of the goading brand ,
这 推力 在 这 后退 的 这 挑衅 品牌 ,

挑衅品牌背后的推力，

[tuː; tə] [fiːl] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [duː] ,

To	feel	on	the	forehead	the	fatal	dew	,
到	感觉	在	这	前额	这	致命的	露	,

感受额头上致命的露珠，

[tuː; tə] [rentʃ] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fetəd] [hænd] ,

To	wrench	in	vain	at	the	fettered	hand	,
到	扳手	在	徒劳	在	这	束缚	手	,

徒劳地挣扎着被束缚的手，

[wɪð; wɪθ] [hed] [held] [haɪ] , [bʌt; bət] [hɑːrt] [ˌʌn'mænd] ,

With	head	held	high	,	but	heart	unmanned	,
和	头	握住	高的	,	但	心	无人	,

昂首挺胸，但内心却孱弱不堪

[wɪð; wɪθ] [tʃiːk] [tɜːrnd] [peɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [bluː] , —

With	cheek	turned	pale	to	the	breeze	that	blew	,	—
和	脸颊	转向	苍白	到	这	微风	那	吹	,	—

微风吹拂，脸颊泛起苍白——

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][boʊnz][ʃæl; ʃəl][laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['dipsi] [sænd]

For	his	bones	shall	lie	on	the	dipsey	sand
为了	他的	骨头	将	说谎	在	这	迪普西	沙

他的骸骨将长眠于深海沙地。

[er] [ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl] ['smʌðər] [ðə; ði][læst] [ə'duː] ?

Ere	the	sea	shall	smother	the	last	adieu	?
埃雷	这	海	将	窒息	这	最后的	再见	?

大海何时才能淹没最后的告别?

[gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] , [ænd; ənd][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] !

Gods	of	the	false	,	and	gods	of	the	true	!
神	的	这	错误的	,	和	神	的	这	真的	!

虚假的神明，以及真实的神明!

[grænt] [ðæt] [ðiːz] [fiːndz] [meɪ] [ˌʌndər'stænd]

Grant	that	these	fiends	may	understand
授予	那	这些	恶魔	可能	理解

假设这些恶魔能够理解

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər][plæŋk][wiː; wi] [nuː] ! —

The	things	that	on	their	plank	we	knew	!	—
这	事物	那	在	他们的	板	我们	知道	!	—

我们在他们面前所知道的一切!

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][bænd] :

That	one	may	say	to	that	cursed	band	:
那	一	可能	说	到	那	被诅咒的	乐队	:

人们或许会对那支该死的乐队说:

[huːz] [tɜːrn][nekst] ? [-]

Whose	turn	next	?	[	17	]
谁	转动	下一个	?	[	-	]

接下来轮到谁了? [17]

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr]

The	Buccaneer
这	海盗

海盗

([ə; eɪ] [sɔːŋ] ['stɔːri])

(	A	Song	Story	)
(	一个	歌曲	故事	)

（歌曲故事）

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['paɪrət] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪb] ,

“	It	is	related	of	the	notorious	Pirate	known	as	the	Scourge	of	the	Caribs	,
”	它	是	有关的	的	这	臭名昭著	海盗	已知	作为	这	祸害	的	这	加勒比人	,

“它与臭名昭著的海盗有关，他被称为加勒比人的祸害。”

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['wʊmən] , ['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] ;

that	he	would	never	have	to	do	with	any	woman	,	saving	only	one	;
那	他	会	绝不	有	到	做	和	任何	女士	,	保存	仅有的	一	;

他发誓，除了一个女人之外，他绝不会和任何女人有任何瓜葛；

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [held] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['aʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [jet] ['evər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	her	he	held	only	a	single	hour	in	his	arms	,	yet	ever	in	his	heart	.
和	她	他	握住	仅有的	一个	单身的	小时	在	他的	武器	,	然而	曾经	在	他的	心	.

他只将她拥在怀中一个小时，但她却永远活在他的心中。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [hæpt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜːrli] [mɔːrn] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sækɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

And	their	meeting	happed	of	an	early	morn	,	during	his	sacking	of	her
和	他们的	会议	发生了	的	一个	早期的	早晨	,	期间	他的	解雇	的	她

['neɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

native	Town	of	Harnadino	,
本国的	镇	的	-	,

他们的相遇发生在清晨，当时他正在洗劫她的家乡哈尔纳迪诺镇。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] .

in	the	Year	of	Our	Lord	,	sixteen	hundred	and	forty	-	two	.
在	这	年	的	我们的	主	,	十六	百	和	四十	-	二	.

公元一六四十二年。

” — - ['krɑːnɪk(ə)l] . [wʌn] .

”	—	Armilaud's	Chronicle	.	1	.
”	—	-	编年史	.	1	.

“——阿米洛德编年史。1.

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ]

The	Sailing
这	帆船

航行

[griːt] [jiː; ji] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [læf] [hɜːr; hər] [ʌp] ,

Greet	ye	the	morning	,	laugh	her	up	,
迎接	是的	这	早晨	,	笑	她	向上	,

迎接清晨，让她开怀大笑。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'loʊ] ,

And	sing	the	Sun	below	,
和	唱歌	这	太阳	以下	,

向下方的太阳歌唱吧，

[fɔːr; fər] [its] [aʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪb] [siː]

For	it's	out	wi	'	me	to	the	Carib	Sea
为了	它是	出去	wi	-	我	到	这	加勒比海	海

因为它要跟我一起去加勒比海了

[wer] [ðə; ði] ['sentɪd] [iːst] - ['waɪndz] [bloʊ] ;

Where	the	scented	east	-	winds	blow	;
在哪里	这	香味	东方	-	风	吹	;

芬芳的东风吹拂之处；

[oʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæliənz] [fjuː]

O	the	day	is	new	and	the	galleons	few
哦	这	天	是	新的	和	这	大型帆船	很少

哦，新的一天开始了，帆船也寥寥无几。

[ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['despərət] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

That	cling	to	the	desperate	rendezvous
那	黏着	到	这	绝望的	会合

那份对绝望约会的执着

[wiː; wi] [noʊ] , [wiː; wi] [noʊ] ;

We	know	,	we	know	;
我们	知道	,	我们	知道	;

我们知道，我们知道；

[soʊ] [leɪ] [jʊr; jər] ['lɪŋgərɪŋ] [stiːl] [ə'weɪ]

So	lay	your	lingering	steel	away
所以	躺	你的	挥之不去的	钢	离开

所以，把你们那些闲置的钢铁都收起来吧。

[ænd; ənd] ['siːmən] [biː; bi][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

And	seamen	be	for	another	day	,
和	海员	是	为了	其他	天	,

水手们，我们改日再见。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sʌn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][goʊl][ɪz][wʌn] ,

For	another	Sun	and	our	goal	is	won	,
为了	其他	太阳	和	我们的	目标	是	韩元	,

再过一个太阳，我们的目标就实现了。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kærɪb] [siː] !

Out	on	the	Carib	Sea	!
出去	在	这	加勒比海	海	!

驶向加勒比海!

[fɔːr; fər] - ['hɑːrbər][laɪz]

For	Harnadino	harbor	lies
为了	-	港口	谎言

哈尔纳迪诺港

[bʌt; bət] ['fɪfti] [liːgz] [ə'hed] ,

But	fifty	leagues	ahead	,
但	五十	联赛	前方	,

但领先五十里，

[soʊ][æn; ən] - [wiː; wi] [spiːk] [noʊ][seɪl] [ðɪs] [wiːk]

So	an	'	we	speak	no	sail	this	week
所以	一个	-	我们	说话	不	帆	这	星期

所以，我们这周不扬帆起航。

[wiː; wi][daɪn][ɑːn] ['spænɪʃ] [bred] ;

We	dine	on	Spanish	bread	;
我们	用餐	在	西班牙语	面包	;

我们享用西班牙面包；

[soʊ][æn; ən] - [wiː; wi][grɪp][noʊ] ['sentɪd] [ʃɪp]

So	an	'	we	grip	no	scented	ship
所以	一个	-	我们	紧握	不	香味	船

所以，我们没有抓住任何有香味的船

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [goʊl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['goʊldən][trɪp]

There's	a	fairer	goal	to	our	golden	trip
有	一个	更公平	目标	到	我们的	金的	旅行

我们的黄金之旅应该有一个更公平的目标。

[aɪ] - [ðə; ði] [beɪ] , [aɪ] - [ðə; ði] [beɪ] ;

I	'	the	bay	,	i	'	the	bay	;
我	-	这	湾	,	我	-	这	湾	;

我，海湾，我，海湾；

[soʊ]['hænd(ə)l][jʊr; jər][hemp][æz; əz][ji:; ji]['pɑ:lɪʃ][jʊr; jər][sti:l] ,

So	handle	your	hemp	as	ye	polish	your	steel	,
所以	处理	你的	麻	作为	是的	抛光	你的	钢	,

所以，对待你的麻绳，就像对待你的钢铁一样。

['goʊldz][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:fɪŋ] , ['wɔrz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , —

Gold's	in	the	offing	,	war's	at	the	wheel	,	—
黄金的	在	这	离岸	,	战争的	在	这	车轮	,	—

黄金即将到来，战争一触即发——

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [aʊt][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['kærɪb] [si:] ,

And	you're	out	wi	'	me	to	the	Carib	Sea	,
和	你是	出去	wi	-	我	到	这	加勒比海	海	,

然后你和我一起去加勒比海，

[aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['kærɪb] [si:] ! [-] [ˌtuː'tuː] .

Out	to	the	Carib	Sea	!	[	18	]	2	.
出去	到	这	加勒比海	海	!	[	-	]	2	.

驶向加勒比海！[18]2.

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ]

The	Meeting
这	会议

会议

[wi:; wi] ['bɪrdɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [fɜ:rst] ,

We	bearded	the	garrison	first	,
我们	留着胡子的	这	驻军	第一的	,

我们先突袭了驻军，

[ðə; ði]['sɪtədel] [meɪd] [wi:; wi]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

The	citadel	made	we	our	own	,
这	堡垒	制成	我们	我们的	自己的	,

我们把城堡变成了自己的领地。

[ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['gʌvərnər] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]

The	stout	-	hearted	governor	cursed
这	肥硕	-	心地	州长	被诅咒的

这位意志坚定的总督咒骂道

[tɪl] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] ;

Till	he	swallowed	it	all	with	a	groan	;
直到	他	吞咽	它	全部	和	一个	呻吟	;

直到他呻吟着把一切都吞了下去；

[wi:; wi] [hæŋd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l]

We	hanged	him	high	from	the	wall
我们	绞刑	他	高的	从	这	墙

我们把他高高地吊在墙上。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['helpləs] [taʊn] ,

And	turned	to	the	helpless	town	,
和	转向	到	这	无助	镇	,

然后转向那无助的小镇，

[æz; əz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

As	drunk	with	the	dread	of	it	all
作为	醉	和	这	恐惧	的	它	全部

仿佛被恐惧冲昏了头脑

[ðə; ði] [naɪt] [ri:ld] ['ʃudərɪŋ] [daʊn] .

The	night	reeled	shuddering	down	.
这	夜晚	卷曲	颤抖	向下	.

夜幕缓缓降临。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][rɪˈzɪst]

The	rage	of	the	ones	to	resist
这	愤怒	的	这	一个	到	抵抗

反抗者的愤怒

[wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜːrmɪl] [weɪv]

Was	drowned	in	the	vermeil	wave
曾是	溺水	在	这	镀金	海浪

溺死在镀金的浪潮中

[wer] [ðə; ði] [siː] - [stiːl] [ˈspʌtərd] [ænd; ənd] [hist]

Where	the	sea	-	steel	sputtered	and	hissed
在哪里	这	海	-	钢	溅射	和	嘶嘶作响

海钢发出嘶嘶声和噼啪声

[wer] [maɪ] [beˈləuɪŋ] [siː] - [dɔːgz] [dreɪv] ;

Where	my	bellowing	sea	-	dogs	drave	;
在哪里	我的	咆哮	海	-	狗	德雷夫	;

我的咆哮海狗们驶向何方;

[jeɪ] , [ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [læmz] [tuː; tə][ðer; ðər][foʊld] ,

Yea	,	driving	the	lambs	to	their	fold	,
是的	,	驾驶	这	羔羊	到	他们的	折叠	,

是的，把羔羊赶回羊圈。

[soʊ] [sækt] [wiː; wi][wɪð; wɪθ][ˈnevər][ə; eɪ] [laɪt]

So	sacked	we	with	never	a	light
所以	被解雇	我们	和	绝不	一个	光

所以，我们被解雇了，从来没有一丝光亮。

[seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsiːkəz] [fɔːr; fər][goʊld]

Save	that	which	the	seekers	for	gold
节省	那	哪个	这	寻求者	为了	金子

除了那些寻宝者之外，别无他物

[let] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [naɪt] .

Let	flame	in	the	murderous	night	.
让	火焰	在	这	杀人犯	夜晚	.

让火焰照亮这杀戮之夜。

[aɪ] [ˈwɔndəd] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [wei]

I	wandered	alone	in	a	way
我	漫步	独自的	在	一个	方式

我独自一人漫无目的地游荡。

[ʌnˈplʌndərd] , [ˈsaɪlənt] , [əˈpɑːrt] ,

Unplundered	,	silent	,	apart	,
未被掠夺的	,	沉默的	,	除	,

未被掠夺，寂静，独立，

[ænd; ənd] [sɔː] [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [greɪ]

And	saw	when	the	dawning	was	grey
和	锯	什么时候	这	黎明	曾是	灰色的

当黎明时分，天空一片灰蒙蒙的时候，我看到了。

[ə; eɪ] [feɪs] [lʊk] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːrt] !

A	Face	look	into	my	heart	!
一个	脸	看	进入	我的	心	!

一张能看穿我内心的脸!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑːroʊfl] [aɪz] ,

She	stood	,	with	the	sorrowful	eyes	,
她	站立	,	和	这	悲伤	眼睛	,

她站着，眼神充满悲伤，

[wer] [ðə; ði] [dɑːn] - [goʊst] ['hɔːntɪd] [ðə; ði]['daɪəl] ,
Where the dawn - ghost haunted the dial ,
在哪里 这 黎明 - 鬼 闹鬼的 这 拨号 ,

黎明幽灵萦绕在表盘上的地方，

[ænd; ənd][aɪ] ['meʒərd] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['sʌnraɪz]
And I measured the idle sunrise
和 我 测量 这 闲置的 日出

我测量了闲置的日出

[baɪ][ðə; ði] ['lʌvliər] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][smaɪl] . [-] [θriː] .
By the lovelier light of her smile . [19] 3 .
经过 这 更可爱 光 的 她 微笑 . [-] 3 .

在她甜美的笑容中。[19]3.

[ðə; ði] [wuː]
The Wooing
这 求爱

求爱

[ɑː] , ['prɪnses] , [hæst] [ðaʊ] [læft] [ænd; ənd] [left]
Ah , Princess , hast thou laughed and left
啊 , 公主 , 哈斯特 你 笑了 和 左边

啊，公主，你笑着离开了吗?

[sʌm; səm]['feɪərɪ] [aɪl] [ðæt] [kɔːld] [ðiː] [kwiːn] ?
Some faery isle that called thee queen ?
一些 仙女 小岛 那 称为 你 女王 ?

是哪个仙女岛称你为女王?

[ænd; ənd] [hæθ] [ðæt] ['aɪlənd][soʊ] [bɪ'reft]
And hath that island so bereft
和 有 那 岛 所以 失去

那座岛屿如此荒凉吗?

[ri'teind] [ðə; ði] [flaʊtid] [roʊb][ʌv; əv] [griːn]
Retained the flouted robe of green
保留 这 蔑视 长袍 的 绿色的

保留了飘扬的绿色长袍

[ðæt] ['greɪst] [ðaɪ] ['lʌvli] ['ruːlɪŋ] , [wen]
That graced thy lovely ruling , when
那 恩赐 你的 迷人的 裁决 , 什么时候

那曾令你美好的统治熠熠生辉，那时

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] ?
It knows thou shalt not come again ?
它 知道 你 应 不是 来 再次 ?

它知道你不会再来了?

['prɪnses] , ['hɑːrkən] : [wɪlt] [ðaʊ] [trʌst]
Princess , hearken : wilt thou trust
公主 , 倾听 : 枯萎 你 相信

公主，请听：你愿意相信吗?

[tuː; tə][maɪ][stɜːrn] [kleɪ] [ðaɪ] ['tendərər] [dʌst] ?
To my stern clay thy tenderer dust ?
到 我的 船尾 黏土 你的 投标人 灰尘 ?

愿你温柔的尘埃化作我坚硬的泥土?

[tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [wuː] , — [hʌʃ] [ðiː] , [swiːt] ,
Turn to my wooing , — hush thee , sweet ,
转动 到 我的 求爱 , — 嘘 你 , 甜的 ,

接受我的求爱吧，——嘘，甜心，

- [tɪz][bʌt; bət][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !
' Tis but my comrades in the street !
- 的 但 我的 同志们 在 这 街道 !

这只是我在街头的同志们!

[ɑː] , ['prɪnses] , [dʌθ; dəθ] [ðaɪn] ['empaɪər] [siːm]
Ah , Princess , doth thine empire seem
啊 , 公主 , 确实 你的 帝国 似乎

啊，公主，你的帝国似乎

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [hɪr] [ðæt] [laɪz] ? . . .
Far from the anguish here that lies ? . . .
远的 从 这 痛苦 这里 那 谎言 ? . . .

远离此地潜藏的痛苦？.....

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðaɪ] [driːm] ,
Resume the sceptre of thy dream ,
恢复 这 权杖 的 你的 梦 ,

重拾你梦想的权杖，

[ænd; ənd] [meɪk] [kraʊn] - ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] ,
And make crown - jewels of thine eyes ,
和 制作 王冠 - 珠宝 的 你的 眼睛 ,

让你的双眼成为皇冠上的宝石，

[ænd; ənd] [ruːl] [ə; eɪ] [relm] [huːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər]
And rule a realm whose boundaries are
和 规则 一个 领域 谁 边界 是

统治一个疆域为

['lɪmɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['baʊndləs] [wɔːr] !
Limited by my boundless war !
有限的 经过 我的 无边无际 战争 !

受限于我无尽的战争!

['prɪnses] , ['hɑːrkən] [waɪl] [aɪ] [wuː] ,
Princess , hearken while I woo ,
公主 , 倾听 尽管 我 哇 ,

公主，请听我求爱，

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [briːf] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [duː]
For love is brief , and death is due
为了 爱 是 简短的 , 和 死亡 是 到期的

因为爱情短暂，死亡终将到来。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kɪlz] , — [flɪntʃ] [nɑːt] , [maɪ] [fer] ,
To him who kills , — flinch not , my fair ,
到 他 WHO 杀戮 , — 退缩 不是 , 我的 公平的 ,

对于杀人者，——我的美人，不要退缩，

- [tɪz][bʌt; bət][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [ster] !
' Tis but my comrades on the stair !
- 的 但 我的 同志们 在 这 楼梯 !

那是我在楼梯上的同伴们!

[ɑː] , ['prɪnses] , [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪərɪ] [aɪl]
Ah , Princess , of that faery isle
啊 , 公主 , 的 那 仙女 小岛

啊，公主，来自那座仙境岛屿

[rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
Resign thy reign , and rule with me
辞职 你的 在位 , 和 规则 和 我

辞去你的王位，与我一同统治吧。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['splendər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [smaɪl]
With sudden splendour of thy smile
和 突然 辉煌 的 你的 微笑

你笑容突然绽放，光彩夺目。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ;
O'er the long reaches of the sea ;
超过 这 长的 到达 的 这 海 ;

越过漫长的海域;

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃæl; ʃəl] ['væsl] [bi:; bi] ,
And all the world shall vassal be ,
和 全部 这 世界 将 附庸 是 ,

全世界都将成为它的附庸。

[hɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] .
Heart of my heart , for love of thee .
心 的 我的 心 , 为了 爱 的 你 .

我心底最深处，只因爱你。

['prɪnses] , [hɑ:rk] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [gɪv]
Princess , hark to me , and give
公主 , 听着 到 我 , 和 给

公主，听我说，并给予

[ðaɪ] [lʌv] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ;
Thy love to make my love to live ;
你的 爱 到 制作 我的 爱 到 居住 ;

你的爱使我的爱得以存活;

[hɪr] , [tu:; tə] [maɪ] [hɑ:rt] ! . . .
Here , to my heart ! . . .
这里 , 到 我的 心 ! . . .

送到我心底!

[lʌv] , [fɪr] [noʊ] [mɔ:r] ,
Love , fear no more ,
爱 , 害怕 不 更多的 ,

爱，不要再害怕了。

- [tɪz] [bʌt; bət] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] ! [-] [fɔ:r] .
' Tis but my comrades at the door ! [20] 4 .
- 的 但 我的 同志们 在 这 门 ! [-] 4 .

门外是我的同志们! [20]4.

[ðə; ði] ['mærɪdʒ]
The Marriage
这 婚姻

婚姻

[ðə; ði] [stɪl] [kə'θi:drəl] , [haɪ] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [waɪd] ,
The still cathedral , high and dark and wide ,
这 仍然 大教堂 , 高的 和 黑暗的 和 宽的 ,

静谧的大教堂，高耸、幽暗、宽广，

[ðə; ði] [glu:m] [ðæt] [hɪd] [ˌju: 'es] ['ni:lɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , —
The gloom that hid us kneeling side by side , —
这 愁云 那 隐藏 我们 跪着 边 经过 边 , —

笼罩着我们并肩跪着的黑暗——

[jeɪ] , [wer] [ðə; ði] ['kændlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃænsl] [flerd]
Yea , where the candles at the chancel flared
是的 , 在哪里 这 蜡烛 在 这 圣坛 喇叭口

是的，就在圣坛上烛光摇曳的地方

[aɪ] [tʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ][braɪd] .

I	took	of	love	a	sweetheart	and	a	bride	.
我	采取	的	爱	一个	亲爱的	和	一个	新娘	.

我拍摄了一对情侣和一位新娘的爱情故事。

([tʃɑ:ntid] [ðə; ði] [pri:sts] : ['oʊreɪt; 'ɔ:rˌæt] , ['dɔmini] !)

(	Chanted	the	priests	:	Orate	,	Domine	!	)
(	吟诵	这	神父	:	演讲	,	支配	!	)

（祭司们齐声高呼：主啊，请您垂听！）

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪn] ,

The	sudden	silence	drinking	up	the	din	,
这	突然	沉默	喝	向上	这	din	,

突然的寂静吞噬了喧嚣。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [gript] [ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [swʌŋ] [ɪn]

The	hush	that	gripped	us	as	the	doors	swung	in
这	嘘	那	紧握	我们	作为	这	门	摇摆	在

门猛地打开的那一刻，我们周围一片寂静。

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][soʊl][tu:; tə][soʊl][wɪð; wɪθ]['sɑ:lətu:d] , —

Leaving	us	soul	to	soul	with	solitude	,	—
离开	我们	灵魂	到	灵魂	和	孤独	,	—

留下我们灵魂与灵魂的孤独，——

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['sɪti] ['wɔləʊd] [ɪn][maɪ][sɪn] .

The	while	the	city	wallowed	in	my	sin	.
这	尽管	这	城市	沉溺	在	我的	罪	.

而这座城市却沉浸在我的罪恶之中。

([ðə; ði] ['dri:mi] ['tʃæntɪŋ] . . .

(	The	dreamy	chanting	.	.	.
(	这	梦幻般的	吟唱	.	.	.

（梦幻般的吟唱……）

['dʒi:zju:] . . . ['dɔmini] .)

Jesu	.	.	.	Domine	.	)
耶稣	.	.	.	支配	.	)

耶稣……主啊。）

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sloʊ] ['lætn] [pɪrɪədz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ]

The	long	slow	Latin	periods	were	hung
这	长的	慢的	拉丁	时期	是	悬挂

漫长而缓慢的拉丁时期被悬挂

[tu:] ['lʌvɪŋli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - [tʌŋ] ,

Too	lovingly	upon	the	abbe's	tongue	,
也	深情地	之上	这	-	舌头	,

太过温柔地念诵着神父的话语，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑ:dɪŋ] ['hænd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [sɔ:rd] , —

I	made	a	prodding	handle	of	my	sword	,	—
我	制成	一个	催促	处理	的	我的	剑	,	—

我用剑柄做了一个戳刺用的把手，——

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][dɑ:rk] - [roʊbd] ['brʌðərz] [sʌŋ] :

And	all	the	while	the	dark	-	robed	brothers	sung	:
和	全部	这	尽管	这	黑暗的	-	身着长袍	兄弟	唱	:

与此同时，身穿黑袍的兄弟们唱起了歌：

(['ɔ:rə][proʊ]['nəʊbɪz] . . .

(	Ora	pro	nobis	.	.	.
(	奥拉	专业	我们	.	.	.

(Ora pro nobis ...

['dʒi:zju:] . . . ['dɔmini] .)
Jesu . . . **Domine** . **)**
耶稣 . . . 支配 .)

耶稣……主啊。）

[aɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [greɪ] [hʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fraʊnɪŋ] [braʊz] ,
I **snatched** **the** **grey** **hood** **from** **his** **frowning** **brows** **,**
我 抢夺 这 灰色的 兜帽 从 他的 皱眉 眉毛 ,

我一把扯下他紧蹙眉头上的灰色兜帽。

[wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rd][aɪ] ['vaʊd] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [vaʊz] ,
Word **for** **his** **word** **I** **vowed** **the** **immortal** **vows** **,**
单词 为了 他的 单词 我 发誓 这 不朽 誓言 ,

我以誓言践踏他的诺言，立下了永恒的誓言。

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [nu:] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sækrəmənt]
And **kneeling** **knew** **an** **unknown** **sacrament**
和 跪着 知道 一个 未知 圣餐

跪下时，他领悟到了一种未知的圣礼。

[ɪn][ðə; ði][laʊd] ['saɪləns][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] .
In **the** **loud** **silence** **of** **her** **Father's** **House** **.**
在 这 大声 沉默 的 她 父亲的 房子 .

在她父亲家中寂静的喧嚣中。

([ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ][soʊl][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] . . .
(**And** **for** **my** **soul** **the** **chanting** **. . .**
(和 为了 我的 灵魂 这 吟唱 . . .

（而我的灵魂则沉浸在吟唱之中……）

['dɔmini] !) [-] [faɪv] .
Domine **!** **)** **[** **21** **]** **5** **.**
支配 !) [-] 5 .

主啊！）[21]5。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz]
In **the** **Sunrise**
在 这 日出

日出时分

[swi:t] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
Sweet **,** **in** **the** **sunrise** **you** **and** **I** **,**
甜的 , 在 这 日出 你 和 我 ,

甜蜜的，在日出中你和我，

[klɑ:spɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [ri:d] ,
Clasping **the** **love** **we** **may** **not** **read** **,**
紧握 这 爱 我们 可能 不是 读 ,

紧紧抓住我们可能无法读懂的爱，

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [raʊt] [ðæt] ['ediz] [baɪ]
Hear **in** **the** **rout** **that** **eddies** **by**
听到 在 这 路线 那 涡流 经过

听听那条蜿蜒曲折的河流。

[ʌn'woʊntɪd] ['vɔɪsɪz] [streɪnd] [ænd; ənd] [haɪ] , —
Unwonted **voices** **strained** **and** **high** **,** **—**
不寻常的 声音 紧张 和 高的 , —

不寻常的、紧张而尖锐的声音，——

[lʌv] [wi:; wi] , [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [bli:d] .
Love **we** **,** **the** **while** **they** **bleed** **.**
爱 我们 , 这 尽管 他们 流血 .

我们爱他们，即使他们流血。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [siːm]
Now in the dawn their voices seem
现在 在 这 黎明 他们的 声音 似乎

如今在黎明时分，他们的声音似乎

['broʊkən][ænd; ənd][sæd][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][fret] , —
Broken and sad with pain and fret , —
破碎的 和 伤心 和 疼痛 和 烦恼 , —

心碎、悲伤、痛苦、忧虑——

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['lʌvəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
But we are lovers in a dream
但 我们 是 恋人 在 一个 梦

但我们是梦中的恋人

[hweə'frʌm] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt]['weɪkən] [jet] .
Wherefrom we may not waken yet .
从哪里 我们 可能 不是 唤醒 然而 .

我们或许还未从中醒来。

['swiːthɑːrt] , [siː] : [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [gɔːn] ,
Sweetheart , see : the night is gone ,
亲爱的 , 看 : 这 夜晚 是 已消失 ,

亲爱的，你看：夜晚已经过去了。

[lʌv] [ɪz]['raɪzɪŋ] , — [lʌv] [ðə; ði] [dɑːn] !
Love is rising , — Love the Dawn !
爱 是 上升 , — 爱 这 黎明 !

爱正在升起，——爱黎明!

[jeɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪl] ['jɪrz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
Yea , for the chill years you and I
是的 , 为了 这 寒意 年 你 和 我

是的，为了你和我那些悠闲的岁月

[snætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]['gɪldɪd] [kʌp]
Snatch from the world a gilded cup
抢夺 从 这 世界 一个 镀金 杯子

从世间夺取一只镀金的杯子

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz][hoʊld][ɑːn] [haɪ]
And in our fingers hold on high
和 在 我们的 手指 抓住 在 高的

我们指尖高高举起

[ðə; ði]['mædʒɪk]['aɪˌkɔːr; 'aɪkər][ʌv; əv][lɪv; laɪv] - [ɔːr] - [daɪ] , —
The magic ichor of Live - or - Die , —
这 魔法 脓液 的 居住 - 或者 - 死 , —

生死攸关的魔力之血——

[læf] [wiː; wi][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !
Laugh we to drink it up !
笑 我们 到 喝 它 向上 !

笑吧，我们把它喝光!

[mɑːrk] [haʊ] [ðə; ði][wɔːr] - [noʊts][waɪld][ænd; ənd] [wɪrd]
Mark how the war - notes wild and weird
标记 如何 这 战争 - 笔记 荒野 和 诡异的

记住这些战争笔记有多么狂野怪异

[fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [feɪnt] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Fall on the faint wind of the south ,
落下 在 这 头晕的 风 的 这 南 ,

随南风飘落，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɔːr][hæθ] ['dɪsə'pɪrd] ，—

And	all	our	war	hath	disappeared	,	—
和	全部	我们的	战争	有	消失	，	—

我们所有的战争都消失了，——

[swiːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər][ðaɪ] [maʊθ] !

Sweet	,	I	am	thirsty	for	thy	mouth	!
甜的	，	我	是	渴	为了	你的	嘴	!

亲爱的，我渴望你的嘴唇!

['swiːthɑːrt] , [siː] [wer] [fleɪmz] [ðə; ði] [deɪ] ,

Sweetheart	,	see	where	flames	the	Day	,
亲爱的	，	看	在哪里	火焰	这	天	，

亲爱的，看看火焰在白天燃烧的地方，

[lʌv] [ðə; ði] [dɑːn] [ɪ'luːmz] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

Love	the	Dawn	illumes	our	way	.
爱	这	黎明	照明	我们的	方式	.

爱，黎明照亮我们前行的道路。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːn] , [bʌt; bət] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]

Here	it	is	Dawn	,	but	bye	-	and	-	bye
这里	它	是	黎明	，	但	再见	-	和	-	再见

黎明已至，但再见了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] [kloʊk] ,

When	Evening	draws	his	sable	cloak	,
什么时候	晚上	平局	他的	黑貂	披风	，

当暮色披上他的貂皮斗篷时，

[ʃæl; ʃəl] [lʌv] [biː; bi] [lɔːst] ?

Shall	Love	be	lost	?
将	爱	是	丢失的	?

爱情会消逝吗?

[ə'loʊn]

Alone
独自的

独自的

[ʃæl; ʃəl][aɪ]

shall	I
将	我

我该如何是好?

[pər'suː] [ðə; ði] [kwest] [wer] ['bærən] [laɪ]

Pursue	the	quest	where	barren	lie
追求	这	寻求	在哪里	荒芜	说谎

在荒芜之地追寻梦想

[maɪ] ['kɔŋkwests] [loʊ] [ɪn] [smoʊk] ?

My	conquests	low	in	smoke	?
我的	征服	低的	在	抽烟	?

我的征服在烟雾中黯然失色?

['nevər] [æn; ən] ['ænsər] [traɪ][tuː; tə] [spiːk]

Never	an	answer	try	to	speak
绝不	一个	回答	尝试	到	说话

永远不要试图回答

[fɔːr; fər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mʌst; məst] ['ænsər] [ðɪs] ;

For	Time	it	is	must	answer	this	;
为了	时间	它	是	必须	回答	这	;

对于《时代》杂志来说，这个问题必须得到解答;

[liːn] [bʌt; bət][ðaɪ] [tʃiːk] [ə'genst] [maɪ] [tʃiːk] ,

Lean	but	thy	cheek	against	my	cheek	,
倾斜	但	你的	脸颊	反对	我的	脸颊	,

让你的脸颊贴着我的脸颊，

[tɜːrn][bʌt; bət][ðaɪ] [kɪs] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [kɪs] !

Turn	but	thy	kiss	to	meet	my	kiss	!
转动	但	你的	吻	到	见面	我的	吻	!

转过身来，用你的吻迎接我的吻吧!

['swiːthɑːrt] , [siː] : [ðer; ðər]['faɪər][daɪz] ,

Sweetheart	,	see	:	their	fire	dies	,
亲爱的	,	看	:	他们的	火	死亡	,

亲爱的，你看：他们的热情熄灭了。

[kwentʃt] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] - [dɑːn] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ! [-] [sɪks] .

Quenched	in	the	Love	-	Dawn	in	thine	eyes	!	[	22	]	6	.
淬火	在	这	爱	-	黎明	在	你的	眼睛	!	[	-	]	6	.

你眼中燃烧着爱的黎明! [22]6.

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ]

The	Parting
这	离别

离别

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [θroʊn] ,

In	the	deep	guard	of	the	garden	,	with	its	arms	around	her	thrown	,
在	这	深的	警卫	的	这	花园	,	和	它是	武器	大约	她	抛掷	,

在花园深处的守护下，它张开双臂环抱着她，

[ðer; ðər][aɪ][leɪd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] [ə'loʊn] ,

There	I	laid	her	with	the	roses	for	her	winding	-	sheet	alone	,
那里	我	铺设	她	和	这	玫瑰	为了	她	绕线	-	床单	独自的	,

我将她安放在那里，只用玫瑰花做裹尸布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [meɪd] [noʊ]['kwɪvər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [brest] ,

And	the	silent	heart	within	her	made	no	quiver	of	her	breast	,
和	这	沉默的	心	之内	她	制成	不	颤动	的	她	胸部	,

她内心的那颗平静的心，胸膛也没有丝毫颤动。

[ðoʊ] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [stoʊl][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem 'iː][left][ɪts]['krɪmz(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər][vest] .

Though	the	flood	that	stole	her	from	me	left	its	crimson	on	her	vest	.
尽管	这	洪水	那	偷窃	她	从	我	左边	它是	赤红	在	她	背心	.

虽然夺走她生命的洪水在她背心上留下了鲜红的血迹。

[jeɪ] , [aɪ][leɪd][hɜːr; hər][ðer; ðər][ə'loʊn] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

Yea	,	I	laid	her	there	alone	,	when	our	love	was	just	begun	,
是的	,	我	铺设	她	那里	独自的	,	什么时候	我们的	爱	曾是	只是	开始	,

是的，我把她独自一人放在那儿，那时我们的爱情才刚刚开始。

[ænd; ənd][aɪ][stɛərd][ɪn] [stɪl] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['tɪrlɪs] [sʌn] .

And	I	stared	in	still	amazement	to	behold	the	tearless	Sun	.
和	我	凝视	在	仍然	惊愕	到	看哪	这	无泪	太阳	.

我目瞪口呆地凝视着那无泪的太阳。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [sluː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [traɪd] ,

Then	they	tried	to	come	between	us	,	and	I	slew	them	when	they	tried	,
然后	他们	尝试	到	来	之间	我们	,	和	我	一万	他们	什么时候	他们	尝试	,

然后他们试图介入我们之间，我趁他们不注意把他们都杀了。

[fɔːr; fər][aɪ]['wɑːntɪd][wʌn] [mɔːr] ['saɪləns][wɪð; wɪθ][maɪ] ['swiːthɑːrt] [ænd; ənd][maɪ][braɪd] ;

For	I	wanted	one	more	silence	with	my	sweetheart	and	my	bride	;
为了	我	通缉	一	更多的	沉默	和	我的	亲爱的	和	我的	新娘	;

因为我想要和我的爱人、我的新娘再享受片刻宁静；

[soʊ][ðə; ði][wɜːrld] [swept] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [ðə; ði][roʊz] - [liːvz] ['gæðərd] [diːp]

So	the	world	swept	on	around	us	while	the	rose	-	leaves	gathered	deep
所以	这	世界	扫荡	在	大约	我们	尽管	这	玫瑰	-	树叶	聚集	深的

于是，世界在我们周围继续运转，而玫瑰的叶子则深深地聚拢在一起。

[ɑːn][ðə; ði]['freɪgrənt] [tuːm] [ðæt] [held] [hɜːr; hər][fæst] , [ænd; ənd] ['lʌld] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] .

On	the	fragrant	tomb	that	held	her	fast	,	and	lulled	my	love	to	sleep	.
在	这	香	墓	那	握住	她	快速地	,	和	昏昏欲睡	我的	爱	到	睡觉	.

在她安息的芬芳墓碑上，我的爱人也安然入睡。

[ðen] [aɪ] [reɪzd] [maɪ][hændz][ɑːn] [haɪ] , [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] ,

Then	I	raised	my	hands	on	high	,	to	the	barren	morning	sky	,
然后	我	提高	我的	双手	在	高的	,	到	这	荒芜	早晨	天空	,

然后我高举双手，面向荒凉的晨空，

[ænd; ənd][aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] ['evri] [oʊθ] [aɪ] [nuː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [let][hɜːr; hər][daɪ] .

And	I	cursed	with	every	oath	I	knew	,	the	One	who	let	her	die	.
和	我	被诅咒的	和	每一个	誓言	我	知道	,	这	一	WHO	让	她	死	.

我用我所知道的所有誓言诅咒那个让她死去的人。

[jeɪ] , [maɪ] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [riːk] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ! . . .

Yea	,	my	days	should	reek	with	crimson	!	.	.	.
是的	,	我的	天	应该	臭	和	赤红	!	.	.	.

是啊，我的日子应该血流成河！

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] ,

On	the	sudden	,	round	her	head	,
在	这	突然	,	圆形的	她	头	,

突然，在她头顶，

['glɪməd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [ɪz] [ded] ,

Glimmered	something	that	is	given	to	a	maiden	who	is	dead	,
闪烁	某物	那	是	给定	到	一个	少女	WHO	是	死的	,

闪烁着某种赠予已故少女的物品，

[ænd; ənd][aɪ] ['stɪld] [maɪ] [oʊðz] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [stʊd] [hʌʃt] [tuː; tə] [siː]

And	I	stilled	my	oaths	in	wonder	and	my	heart	stood	hushed	to	see
和	我	静止	我的	誓言	在	想知道	和	我的	心	站立	静静地	到	看

我惊叹不已，止住了誓言，我的心也屏息凝神，静静地欣赏着眼前的一切。

[haʊ] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] ['kənsəˌkreitid] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

How	a	maiden	in	her	dying	consecrated	Love	for	me	!
如何	一个	少女	在	她	垂死	已祝圣的	爱	为了	我	!

一位少女在临终之际，将爱奉献给了我！

[ðen] [aɪ] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θroʊn] ,

Then	I	left	her	there	alone	,	with	the	roses	for	her	throne	,
然后	我	左边	她	那里	独自的	,	和	这	玫瑰	为了	她	王座	,

然后我把她独自留在那儿，玫瑰花成了她的宝座。

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊziz][hiː; hi][hæd; həd] [bloʊn] , —

And	I	gathered	Love	within	me	for	the	roses	he	had	blown	,	—
和	我	聚集	爱	之内	我	为了	这	玫瑰	他	有	吹	,	—

我将爱意凝聚于心，献给他吹散的玫瑰花——

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['sʌnraɪz] , ['bjuːti] ['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] . [-]

And	in	the	silent	sunrise	,	Beauty	gathered	in	her	own	.	[	23	]
和	在	这	沉默的	日出	,	美丽	聚集	在	她	自己的	.	[	-	]

在寂静的日出中，美丽聚集在她自己的身边。[23]

[dɪg] [diːp]

Dig	Deep
挖	深的

深入挖掘

[dɪg] [diːp] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊnz] !

Dig	deep	,	and	tumble	in	the	bones	!
挖	深的	,	和	翻滚	在	这	骨头	!

深入挖掘，直至骨头都掉下来!

[dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] [wens] [ðə; ði][taɪd][hæz; həz][fled] ,

Dig	in	the	sand	whence	the	tide	has	fled	,
挖	在	这	沙	何处	这	潮	有	逃亡	,

在潮水退去的沙滩上挖开，

[tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ded] ,

Turn	them	over	,	the	creaking	dead	,
转动	他们	超过	,	这	嘎吱作响	死的	,

把它们翻过来，那些吱吱作响的死者，

['saɪlənt][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [grəunz] , —

Silent	the	skull	and	still	the	groans	,	—
沉默的	这	颅骨	和	仍然	这	呻吟	,	—

头骨寂静，呻吟声也已停止。

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊnz] .

Dig	deep	and	tumble	in	the	bones	.
挖	深的	和	翻滚	在	这	骨头	.

深入挖掘，直至骨骸深处。

[mæn][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [bɑːr][moʊnz]

Man	was	he	once	,	and	the	sea	-	bar	moans
男人	曾是	他	一次	,	和	这	海	-	酒吧	呻吟

他曾经是个人，而海堤发出呻吟

[ə; eɪ][dɜːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][ʌv; əv] [stiːl] ,

A	dirge	for	the	death	of	a	soul	of	steel	,
一个	挽歌	为了	这	死亡	的	一个	灵魂	的	钢	,

一首悼念钢铁灵魂逝去的挽歌

[ə; eɪ][soʊl] [ðæt] ['skɪpəd] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [kiːl] ,

A	soul	that	skippered	a	saucy	keel	,
一个	灵魂	那	船长	一个	风骚的	龙骨	,

一个驾驭着一艘桀骜不驯的船的灵魂，

[ə; eɪ] [kiːl] [ðæt] ['weðərd] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [zoʊnz] , —

A	keel	that	weathered	the	hurrying	zones	,	—
一个	龙骨	那	风化的	这	匆忙	区域	,	—

经受住了湍急海况考验的龙骨——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊnz] .

Dig	deep	and	tumble	in	the	bones	.
挖	深的	和	翻滚	在	这	骨头	.

深入挖掘，直至骨骸深处。

[kɪŋz] [wɜːr; wər] [tweɪn] [ɑːn][ðer; ðər] ['tɔːsɪŋ] [θroʊnz] ,

Kings	were	twain	on	their	tossing	thrones	,
国王	是	马克·吐温	在	他们的	抛掷	王座	,

两位国王在摇晃的王座上摇摆不定。

[flɔːntid] [ə; eɪ][flæg] [skʌl] - [bɑːrd] [ænd; ənd] [blæk] ,

Flaunted	a	flag	skull	-	barred	and	black	,
炫耀	一个	旗帜	颅骨	-	禁止	和	黑色的	,

炫耀一面骷髅头条纹的黑色旗帜，

[woʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [krɔːst] [ðer; ðər] [træk] !

Woe	to	the	merchant	that	crossed	their	track	!
悲哀	到	这	商人	那	交叉	他们的	追踪	!

胆敢阻挡他们脚步的商人必将遭殃!

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][daɪ] [waɪl] [wʌn][ə'təʊnz] , —

But	one	must	die	while	one	atones	,	—
但	一	必须	死	尽管	一	赎罪	,	—

但赎罪之人必须死于死亡。

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][boʊnz] !

Dig	deep	and	tumble	in	the	bones	!
挖	深的	和	翻滚	在	这	骨头	!

深入挖掘，直捣黄龙!

[ə; eɪ] ['gəːdən] [ʌv; əv][goʊld][ðə; ðɪ] [diːp] [dɪs'əʊnz] ,

A	guerdon	of	gold	the	deep	disowns	,
一个	格尔登	的	金子	这	深的	否认	,

深渊不承认的黄金宝座

[ə; eɪ] [siː] - [keɪv] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] ['glɪtərɪŋ] [hɔːrd] ,

A	sea	-	cave	robbed	of	its	glittering	hoard	,
一个	海	-	洞穴	被抢劫	的	它是	闪闪发光	囤	,

一座海蚀洞，其闪闪发光的宝藏被洗劫一空。

['liːpɪŋ] [dɪŋiːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'bɔːrd]

Leaping	dinghys	to	bring	aboard
跳跃	小艇	到	带来	船上

跃起的小艇要被带上船

[wʌt] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ['gɪvz] [nɑːt] , ['mɪrli] [loʊnz] , —

What	the	ocean	gives	not	,	merely	loans	,	—
什么	这	海洋	给予	不是	,	仅仅	贷款	,	—

海洋给予的，仅仅是借贷——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][boʊnz] .

Dig	deep	and	tumble	in	the	bones	.
挖	深的	和	翻滚	在	这	骨头	.

深入挖掘，直至骨骸深处。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wer] [ðə; ðɪ] [eb] - [taɪd] [droʊnz] ,

A	landing	at	night	where	the	ebb	-	tide	drones	,
一个	降落	在	夜晚	在哪里	这	落潮	-	潮	无人机	,

夜间降落，那里是退潮无人机的栖息地，

[ə; eɪ] [θrʌst] , [ə; eɪ] [kɜːrs] , [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn] , —

A	thrust	,	a	curse	,	a	yell	of	pain	,	—
一个	推力	,	一个	诅咒	,	一个	叫喊	的	疼痛	,	—

一声刺击，一声咒骂，一声痛苦的喊叫——

['bliːtʃɪŋ] [kɔːrps] [ɪn][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,

Bleaching	corpse	in	wind	and	rain	,
漂	尸体	在	风	和	雨	,

风雨中漂白尸体

[wʌn][mæn] [snætʃt] [frʌm; frəm]['deɪvi][dʒəʊnz] , —

One	man	snatched	from	Davy	Jones	,	—
一	男人	抢夺	从	戴维	琼斯	,	—

一个男人从戴维·琼斯手中被救了出来，——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][boʊnz] ! [-]

Dig	deep	and	tumble	in	the	bones	!	[	24	]
挖	深的	和	翻滚	在	这	骨头	!	[	-	]

深入挖掘，翻滚到骨头里！[24]

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] [kɪŋ]

Long	Live	the	King
长的	居住	这	国王

国王万岁

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ！ . . .
Long live the King ! . . .
长的 居住 这 国王 ！ . . .

国王万岁！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ，
The King is dead ,
这 国王 是 死的 ，

国王驾崩了。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə] [ruːl] [fɔːr; fər] [aɪ]
He who had sworn to rule for aye
他 WHO 有 宣誓 到 规则 为了 是的

他曾宣誓要永远统治。

[wer] [naʊ] [aɪ] [swer] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn'sted]
Where now I swear to reign instead
在哪里 现在 我 发誓 到 在位 反而

现在我发誓要统治这里

[ɔː(r)] ['hɑːrts] [ðæt] [heɪt] [ænd; ənd][hændz] [ðæt] [sleɪ]
O'er hearts that hate and hands that slay
超过 心 那 恨 和 双手 那 杀戮

超越仇恨之心和杀戮之手

['hɑːrts] [ðæt] [heɪt] [æz; əz][hɑːt][æz; əz] [ðeɪ] . . . .
Hearts that hate as hot as they . . . .
红心 那 恨 作为 热的 作为 他们 . . . .

恨意炽烈的心……

[hɑːrk][tuː; tə][maɪ] ['blʌdɪd] [siː] - [dɔːgz] [sɪŋ] ：
Hark to my blooded sea - dogs sing :
听着 到 我的 血腥 海 - 狗 唱歌 ：

听听我那些身经百战的海员们在歌唱：

([fɔːr; fər]['fɔːlən][lɔːrd][smɔːl] [ker] [hæv; həv] [ðeɪ])
(For fallen lord small care have they)
(为了 倒下 主 小的 关心 有 他们)

（对于堕落的君主，他们毫不在意）

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ： [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ！
“ The King is dead : Long live the King !
“ 这 国王 是 死的 ： 长的 居住 这 国王 ！

“国王驾崩了：国王万岁！”

” [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [kiːl] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [red]
” Beneath his keel the waves were red
” 下面 他的 龙骨 这 波浪 是 红色的

船底波涛汹涌，一片绯红。

[frʌm; frəm]['trɑːpɪk][taɪd][tuː; tə]['bɔːltɪk] [beɪ] ；
From tropic tide to Baltic bay ;
从 热带 潮 到 波罗的海 湾 ；

从热带潮汐到波罗的海湾；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗之书：黑旗之歌(The buccaneer book Songs of the black flag)

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]
Voices of vengeance on his head
声音 的 复仇 在 他的 头

他头顶传来复仇的声音

[ɪn] ['daɪɪŋ] [gæsp][frʌm; frəm][lɪps][ʌv; əv] [greɪ]
In dying gasp from lips of grey
在 垂死 喘气 从 嘴唇 的 灰色的

从灰色的嘴唇间发出垂死的喘息

['laɪvənd] [ðə; ði] ['læŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ;
Livened the languor of his way ;
活跃 这 倦怠 的 他的 方式 ;

驱散了他原本慵懒的生活方式;

[ɪf] [ðoʊz] [ded] [soʊlz] [du:] [noʊ] [ðɪs] [θɪŋ] ,
If those dead souls do know this thing ,
如果 那些 死的 灵魂 做 知道 这 事物 ,

如果那些亡灵真的知道这件事,

['tʃʌk(ə)l] [ðeɪ] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [men] [seɪ] :
Chuckle they not to hear men say :
轻笑 他们 不是 到 听到 男人 说 :

他们轻笑，不想听男人说:

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
“ The King is dead : Long live the King ?
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 ?

“国王驾崩：国王万岁？”

” [ðə; ði] [feɪm] [hi:; hi] [wu:d] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][wed] ,
” The fame he wooed my name shall wed ,
” 这 名声 他 追求 我的 姓名 将 结婚 ,

“他所赢得的名声将与我的名字结合,

[ə; eɪ][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl][bend] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [sweɪ] ,
A world shall bend beneath my sway ,
一个 世界 将 弯曲 下面 我的 摇摆 ,

世界将臣服于我的统治之下,

[fɔ:r; fər] ['evri] ['krɪmz(ə)n][drɑ:p][hi:; hi] [ʃed]
For every crimson drop he shed
为了 每一个 赤红 降低 他 棚

他流下的每一滴鲜红的泪水

[fʊl] [flʌd] [wɪl] [aɪ] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ðɪs] [deɪ]
Full flood will I , from out this day
满的 洪水 将要 我 , 从 出去 这 天

从今天起，我将迎来彻底的洪水。

[wen] [fɜ:rst][ɪn]['bæt(ə)l] - [steɪnd] [ə'reɪ]
When first in battle - stained array
什么时候 第一的 在 战斗 - 染色 大批

当第一次进入战火纷飞的阵型

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['blʌdɪd] [siː] - [dɔːgz] [sɪŋ] ,
I heard my blooded sea - dogs sing ,
我 听到 我的 血腥 海 - 狗 唱歌 ,

我听见我那些身经百战的海盗们在歌唱，

['stændɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] :
Standing above him where he lay :
常设 多于 他 在哪里 他 躺 :

站在他躺着的地方上方：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
“ The King is dead : Long live the King !
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 !

“国王驾崩了：国王万岁！”

” ['lenvɔi]
” L'ENVOI
” 送

“L'ENVOI

[ded] [foʊ] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [maɪn] [tə'deɪ] !
Dead foe , the world is mine today !
死的 敌人 , 这 世界 是 矿 今天 !

死敌，今天世界是我的了！

[jet] [taɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ['aʊər] [mʌst; məst] [brɪŋ]
Yet Time to me this hour must bring
然而 时间 到 我 这 小时 必须 带来

然而，此时此刻，时间必将带给我什么呢?

[wen] [aɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] :
When I , as you , shall hear them say :
什么时候 我 , 作为 你 , 将 听到 他们 说 :

当我和你们一样，听到他们说：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [-]
“ The King is dead : long live the King ! ” [25]
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 ! ” [-]

“国王驾崩了：国王万岁！”[25]

[ðə; ði] ['eksaɪlz]
The Exiles
这 流亡者

流亡者

[spred] [jʊr; jər] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnsɪŋ] ['weðər] ,
Spread your sail to the wincing weather ,
传播 你的 帆 到 这 畏缩 天气 ,

迎着凛冽的寒风，扬帆起航吧!

[stɪr] [jiː; ji] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [juːθ] ,
Steer ye out from the port of Youth ,
转向 是的 出去 从 这 港口 的 青年 ,

驶离青春之港，

[wer] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [left] [tə'geðər]
Where Life and Love shall be left together
在哪里 生活 和 爱 将 是 左边 一起

生命与爱将在此相伴。

[hænd] [ɪn] [glʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [truːθ] ;
Hand in glove with the hand of Truth ;
手 在 手套 和 这 手 的 真相 ;

与真理之手紧密相连；

[skɑːf] [jiː; ji] [laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [θrilz] [jiː; ji]

Scoff	ye	loud	at	the	hope	that	thrills	ye
嘲笑	是的	大声	在	这	希望	那	刺激	是的

大声嘲笑那令你兴奋的希望吧

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [siː] ,

Deep	in	the	gloom	of	a	midnight	sea	,
深的	在	这	愁云	的	一个	午夜	海	,

在午夜深邃的大海深处，

[ænd; ənd] [læf] , [læf] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːnd] [ðæt] [kɪlz] [jiː; ji] ,

And	laugh	,	laugh	up	at	the	fiend	that	kills	ye	,
和	笑	,	笑	向上	在	这	恶魔	那	杀戮	是的	,

嘲笑，嘲笑那个要杀死你的恶魔，

[bʌt; bət] ['nevər] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [duːm] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	never	look	down	at	the	doom	to	be	.
但	绝不	看	向下	在	这	厄运	到	是	.

但永远不要轻视即将到来的厄运。

['slɪðər] [jʊr; jər] [stiːl] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] [pə'sɑːdəu] ,

Slither	your	steel	in	the	swift	passado	,
滑行	你的	钢	在	这	迅速	帕萨多	,

用迅捷的帕萨多舞步滑行你的钢铁，

['beri] [hɜːr; hər] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] ['bɛrd] ;

Bury	her	deep	in	the	bosom	bared	;
埋葬	她	深的	在	这	怀	裸露	;

将她深深埋入裸露的胸膛；

[bræg] [jiː; ji] [aʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊld] [brə'vɑːdoʊ]

Brag	ye	out	in	your	bold	bravado
吹牛	是的	出去	在	你的	大胆的	虚张声势

尽情炫耀你的大胆虚张声势吧

[æt; ət] [ðem; ðəm] [huː] [der] [nɑːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [jiː; ji] [derd] ;

At	them	who	dare	not	the	things	ye	dared	;
在	他们	WHO	敢	不是	这	事物	是的	敢于	;

那些不敢做你们敢做的事的人；

['hæri] [jʊr; jər] [foʊz] [wer] [ðə; ði] ['tempɪst] [blaɪndz] [jiː; ji] ,

Harry	your	foes	where	the	tempest	blinds	ye	,
哈里	你的	敌人	在哪里	这	暴风雨	百叶窗	是的	,

哈利，你的敌人，在暴风雨蒙蔽你双眼的地方，

['fɑːloʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [æt; ət] [mɔːrn] ,

Follow	at	midnight	and	follow	at	morn	,
跟随	在	午夜	和	跟随	在	早晨	,

午夜跟随，清晨跟随。

[ænd; ənd] [teɪk] [breɪv] [hiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [faindz] [jiː; ji]

And	take	brave	heed	that	the	darkness	finds	ye
和	拿	勇敢的	注意	那	这	黑暗	发现	是的

勇敢地警醒，黑暗终将降临于你。

['hɑːrbɚɪŋ] [fɪr] [ɪn] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [ˌʌn'bɔːrn] !

Harboring	fear	in	your	hearts	,	unborn	!
窝藏	害怕	在	你的	心	,	未出生的	!

你们心中怀有恐惧，未出生的孩子们！

['pestər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːn] [ˌʌn'noʊn] ['riːtʃɪz] —

Pester	the	long	lean	unknown	reaches	—
纠缠	这	长的	倾斜	未知	到达	—

不断骚扰那些漫长、瘦削、未知的领域——

[hʌl] [fɑːr] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] —
Hull far steeped in the setting sun —
赫尔 远的 浸泡 在 这 环境 太阳 —

赫尔城沐浴在落日余晖中——

['sʌli] [ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz]
Sully the calm of the moonlit beaches
玷污 这 冷静的 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海滩

月光下的海滩，此刻却一片宁静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] [buːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑːdləs] [gʌn] ;
With the blatant boom of your godless gun ;
和 这 明目张胆 繁荣 的 你的 无神论者 枪 ;

伴随着你那无神论枪支发出的震耳欲聋的轰鸣声;

[dreɪp] [jʊr; jər] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] [ðæt] [flaʊt] [jiː; ji] ,
Drape your couch with the flags that flout ye ,
垂帘 你的 长椅 和 这 旗帜 那 蔑视 是的 ,

用那些蔑视你的旗帜装饰你的沙发吧,

['beri] [jʊr; jər] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌv; əv] [preɪd] ,
Bury your dead in their ships of pride ,
埋葬 你的 死的 在 他们的 船舶 的 自豪 ,

将你的死者埋葬在他们引以为傲的船只中,

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]['devə)l][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [jiː; ji] ! . . .
And bid the Devil go on without ye ! . . .
和 出价 这 魔鬼 去 在 没有 是的 ! . . .

让魔鬼滚蛋吧，别管你们了!

['nevər] [ə'gen] [wɪl] [hiː; hi][kwɪt][jʊr; jər][saɪd] ! [-]
Never again will he quit your side ! [26]
绝不 再次 将要 他 辞职 你的 边 ! [-]

他再也不会背叛你了! [26]

[ˌmɪzə'reəri]
Miserere
求主垂怜

求主垂怜

['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] !
Our God in Heaven !
我们的 上帝 在 天堂 !

我们在天上的神!

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] ,
Were it not for Thee ,
是 它 不是 为了 汝 ,

若非因为你,

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst]
We could go down to die as to a feast
我们 可以 去 向下 到 死 作为 到 一个 盛宴

我们可以像赴宴一样赴死。

[spred] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][maɪn][hoʊst] , [ðə; ði] [siː] , —
Spread on the grey floor of mine host , the Sea , —
传播 在 这 灰色的 地面 的 矿 主持人 , 这 海 , —

铺展在我家灰色的地面上，大海——

[wiː; wi][kʊd; kəd][daɪ] [aʊt] [kən'tentɪd] [ðen] , [æt; ət] [liːst] ,
We could die out contented then , at least ,
我们 可以 死 出去 满足 然后 , 在 至少 ,

那样的话，至少我们可以心满意足地死去。

[ə; eɪ][smaɪl][ɑːn] [ɛvn] ['aʊər; ɑːr]['nevər] - ['smaɪlɪŋ][lɪps] ,

A	smile	on	ev'n	our	never	-	smiling	lips	,
一个	微笑	在	甚至	我们的	绝不	-	微笑	嘴唇	,

就连我们这些从不微笑的人，脸上也露出了笑容。

['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['splendər] [ɑːn] [sʌŋk] [ʃɪps] , —

Dreaming	of	songs	and	splendours	on	sunk	ships	,	—
做梦	的	歌曲	和	辉煌	在	沉没	船舶	,	—

梦见沉船上的歌声和辉煌，——

[bʌt; bət][baɪ] [ðaɪ] ['mædʒəsti] , [ɑː] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

But	by	Thy	Majesty	,	ah	,	what	are	we	?
但	经过	你的	威严	,	啊	,	什么	是	我们	?

但陛下啊，我们究竟算什么?

['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] !

Our	God	in	Heaven	!
我们的	上帝	在	天堂	!

我们在天上的神!

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

Is	there	such	a	one	,
是	那里	这样的	一个	一	,

真有这样的例子吗?

[ɔːr][ɪz] [ðæt] ['prɑːmɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [deθ]

Or	is	that	promise	but	the	trick	of	Death
或者	是	那	承诺	但	这	诡计	的	死亡

或者，那只是死亡的诡计?

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ,

To	cheat	us	of	the	glory	we	have	won	,
到	欺骗	我们	的	这	荣耀	我们	有	韩元	,

剥夺我们赢得的荣耀，

[tuː; tə][rɑːb][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] [breθ] , —

To	rob	of	triumph	this	our	parting	breath	,	—
到	抢	的	胜利	这	我们的	离别	气息	,	—

剥夺我们临终前的胜利，——

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði][end] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrts] [læst] [biːt]

And	does	the	end	come	with	the	heart's	last	beat
和	做	这	结尾	来	和	这	心脏的	最后的	打

而终结是否伴随着心脏的最后一次跳动?

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [siː] [teɪk] ['evriθɪŋ] , [kəm'pliːt] ? —

And	does	the	sea	take	everything	,	complete	?	—
和	做	这	海	拿	一切	,	完全的	?	—

大海会吞噬一切吗？全部吞噬?

[noʊ][mæn][dʌθ; dəθ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][noʊ][mæn] [seθ] .

No	man	doth	know	of	this	,	for	no	man	saith	.
不	男人	确实	知道	的	这	,	为了	不	男人	赛斯说	.

无人知晓此事，因为无人提及。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [huː] [noʊst] [haʊ] ['mjuːtəb(ə)l][ɪz][laɪf] ,

But	Thou	,	who	knowst	how	mutable	is	life	,
但	你	,	WHO	知道	如何	可变	是	生活	,

但是，你深知生命是多么无常，

[wʊdst] [ðaʊ] [kən'dem] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] ['faɪər]

Wouldst	thou	condemn	to	everlasting	fire
会	你	谴责	到	永恒	火

你愿判处永火之刑

[ˌjuː 'es] [huː] [soʊ][ɔːft][hæv; həv][felt][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][straɪf]

Us	who	so	oft	have	felt	the	thrill	of	strife
我们	WHO	所以	经常	有	毛毡	这	刺激	的	冲突

我们这些经常感受到战争刺激的人

['smʌðər] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ['fɔːlən][frʌm; frəm] ['pæʃənz] ['paɪər]

Smother	with	ashes	fall'n	from	passion's	pyre
窒息	和	灰烬	坠落	从	激情	火葬堆

被激情之火倾泻而下的灰烬所掩埋

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [spɑːrk][ʌv; əv] ['pɪtiz] [feɪnt] [ə'piːl] ? —

The	saving	spark	of	pity's	faint	appeal	?	—
这	保存	火花	的	可惜	头晕的	上诉	?	—

怜悯之心那微弱的呼唤，是否能成为一线生机?

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] ,

Dost	thou	not	know	the	shame	that	we	must	feel	,
多斯特	你	不是	知道	这	耻辱	那	我们	必须	感觉	,

难道你不知道我们该感到多么羞愧吗?

[en'sleɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [sleɪv] , [dɪ'zaɪər] ?

Enslaved	by	him	that	was	our	slave	,	Desire	?
奴隶	经过	他	那	曾是	我们的	奴隶	,	欲望	?

欲望，你曾被他奴役吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd] ! . . .

We	are	so	tired	!	.	.	.
我们	是	所以	疲劳的	!	.	.	.

我们好累啊!

['ʃʊrli] [ðaʊ] [dʌst] [noʊ]

surely	Thou	dost	know
一定	你	朋友	知道

你当然知道

([g'rɑːntɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][gɑːd] , [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt])

(	Granting	that	Thou	art	God	,	for	argument	)
(	授予	那	你	艺术	上帝	,	为了	争论	)

（假设你是上帝，仅供论证）

[haʊ] ['wɪri] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [sloʊ]

How	weary	are	the	windings	and	how	slow
如何	厌倦	是	这	绕组	和	如何	慢的

蜿蜒的道路多么令人疲惫，多么缓慢

[ðə; ði] [steps] [wer'baɪ] ['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l] [kɔːrs] [ɪz] [bent] ,

The	steps	whereby	our	final	course	is	bent	,
这	步骤	由此	我们的	最终的	课程	是	弯曲	,

我们最终路线转变的步骤，

[haʊ] ['waɪdli] [tʃɪl] [ðə; ði] [deɪz] , [haʊ] [bliːk] [ðə; ði] [gluːm] ?

How	widely	chill	the	days	,	how	bleak	the	gloom	?
如何	广泛	寒意	这	天	,	如何	苍凉	这	愁云	?

寒意渐浓，阴霾笼罩?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [duːm] ? —

Surely	there	is	no	need	for	other	doom	?	—
一定	那里	是	不	需要	为了	其他	厄运	?	—

真的还需要其他灾难吗?

[ɑː] , [feɪts] [ə'vendʒɪŋ] [hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːntent] . [-]

Ah	,	Fate's	avenging	hand	should	be	content	.	[	27	]
啊	,	命运的	复仇	手	应该	是	内容	.	[	-	]

啊，命运的复仇之手应该感到满足了。[27]

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt][gɑːd] , [ɑːn] ['ʌtər] ['mɜːrsi] [θroʊnd]
If Thou art God , on utter mercy throned
如果 你 艺术 上帝 , 在 说出 怜悯 登基

若你是神，以全然的慈悲为宝座

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - [hʌŋ] [skaɪ] ,
Above the splendour of the star - hung sky ,
多于 这 辉煌 的 这 星星 - 悬挂 天空 ,

在繁星点点的壮丽夜空之上，

[weɪst] [nɑːt] [ðaɪ] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði][hæf] - [kən'doʊnd]
Waste not Thy pity on the half - condoned
浪费 不是 你的 遗憾 在 这 一半 - 默许

不要将你的怜悯浪费在那些只被赦免一半的人身上。

[huːz] ['wiːklɪŋ] [sɪnz][hæv; həv]['nevər] [riːtʃt] [ɑːn] [haɪ] ;
Whose weakling sins have never reached on high ;
谁 弱者 罪孽 有 绝不 达到 在 高的 ;

他们的罪孽浅薄，从未达到过上位；

[bʌt; bət] [leɪ] [ðaɪ] [hænd][ɑːn] [iːtʃ] [sɪn] - ['hwaɪtnd] [hed]
But lay Thy hand on each sin - whitened head
但 躺 你的 手 在 每个 罪 - 漂白 头

但请你将你的手放在每个被罪恶玷污的头上

[ænd; ənd][grænt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [piːs] -
And grant to us of Peace abandonéd
和 授予 到 我们 的 和平 -

并赐予我们被遗弃的和平

[nɑːt] [hel] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['slʌmbər] , [wen] [wiː; wi][daɪ] .
Not Hell , but only slumber , when we die .
不是 地狱 , 但 仅有的 睡眠 , 什么时候 我们 死 .

死后不是地狱，而是沉睡。

[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

复仇

[ɪz] ['heɪtrɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['restləs] [θɪŋ]
Is Hatred such a restless thing
是 仇恨 这样的 一个 不安 事物

仇恨难道如此躁动不安吗?

[ðæt] [ɔːl][maɪ] [sliːp] [ɪz] [broʊk] ?
That all my sleep is broke ?
那 全部 我的 睡觉 是 打破 ?

我所有的睡眠都中断了?

[baɪ] [naɪt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪŋ]
By night I seem to hear the ring
经过 夜晚 我 似乎 到 听到 这 戒指

夜里我似乎能听到铃声。

[ʌv; əv] [stiːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [smoʊk] ,
Of steel behind the smoke ,
的 钢 在后面 这 抽烟 ,

烟雾背后是钢铁，

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [fɑːg] - [beɪz] [riːð]
At dawn the chilling fog - bays wreathe
在 黎明 这 令人不寒而栗多雾路段 - 海湾 盘绕

黎明时分，寒冷的雾气笼罩着海湾。

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
His image in the west ,
他的 图像 在 这 西方 ,

他在西方的形象，

[ɑ:] , ['meri] !
Ah , Mary !
啊 , 玛丽 !

啊，玛丽！

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ʃi:ð]
if I could but sheathe
如果 我 可以 但 鞘

如果我能但鞘

[maɪ] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
My dagger in his breast .
我的 匕首 在 他的 胸部 .

我的匕首插在他的胸膛里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [aɪ] [hɪr] [ɪn] ['evri] [ʃaʊt] ,
His name I hear in every shout ,
他的 姓名 我 听到 在 每一个 喊 ,

我在每一次呼喊中都能听到他的名字，

[ɪn] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [saɪz] ,
In every wind that sighs ,
在 每一个 风 那 叹息 ,

在每一阵叹息的风中，

[aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] ['dʌbəlz] [wɔ:k] [ə'baʊt]
I see his doubles walk about
我 看 他的 双打 走 关于

我看到他的替身四处走动。

['werɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] ;
Wearing his bloodshot eyes ;
穿着 他的 充血 眼睛 ;

他双眼布满血丝；

[aɪ][grɪp][maɪ] [bleɪd] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
I grip my blade ten times a day
我 紧握 我的 刀刃 十 时代 一个 天

我每天握刀十次

['si:ɪŋ] [streɪndʒ] [men] [hu:] [ber]
Seeing strange men who bear
看到 奇怪的 男人 WHO 熊

看到一些奇怪的男人，他们带着

[ɪn] ['gɪltləs] [aɪz] [ðə; ði] ['gɪlti] [greɪ]
In guiltless eyes the guilty grey
在 无罪 眼睛 这 有罪的 灰色的

在无辜的眼中，罪恶的灰色

[hɪz; ɪz] [gri:n] [aɪz] [ju:st] [tu:; tə] [wer] .
His green eyes used to wear .
他的 绿色的 眼睛 用过的 到 穿 .

他那双绿色的眼睛曾经戴着。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][send][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [li:d] ,
I would not send a bit of lead ,
我 会 不是 发送 一个 少量 的 带领 ,

我不会送一点铅。

[nɔːr] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][roʊp] ;
Nor hang him on a rope ;
也不 悬挂 他 在 一个 绳索 ;

也不要把他吊死;

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
For I must feel that he is dead ,
为了 我 必须 感觉 那 他 是 死的 ,

因为我必须感觉他已经死了,

[oʊ][aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] [groʊp]
O I must see him grope
哦 我 必须 看 他 摸索

我一定要亲眼看看他摸索的样子。

[wɪð; wɪθ] ['twɪtʃɪŋ] [hændz][ə'pɑːn][ðə; ðiː][brɪŋk]
With twitching hands upon the brink
和 抽搐 双手 之上 这 边缘

双手在边缘颤抖

[waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf] - [blʌd] [dʌθ; dəθ][stɑːrt] !
While his life - blood doth start !
尽管 他的 生活 - 血 确实 开始 !

当他的生命之血开始流动时!

[aɪ'd] [gɪv] [maɪ][soʊl][tuː; tə][sɪŋk] . . . [sɪŋk]
I'd give my soul to sink . . . sink
ID 给 我的 灵魂 到 下沉 . . . 下沉

我愿献出灵魂沉沦.....沉沦

[ðɪs] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . [-]
This dagger in his heart . [28]
这 匕首 在 他的 心 . [-]

这把匕首插在他的心上。[28]

[ðə; ðiː][stɜːrn] [tʃeɪs]
The Stern Chase
这 斯特恩 追赶

斯特恩追逐

[ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs]
A stern chase is a long chase
一个 船尾 追赶 是 一个 长的 追赶

一场激烈的追逐是一场漫长的追逐。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][wɪnd] [daɪz] ['evri] ['aʊər] ,
And the wind dies every hour ,
和 这 风 死亡 每一个 小时 ,

风每小时都会停止一次。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][veɪl] [ðæt] ['kʌvərz][ðə; ðiː] ['oʊʃənz] [feɪs]
And the veil that covers the ocean's face
和 这 面纱 那 封面 这 海洋的 脸

还有遮盖海洋面庞的面纱

[ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
Is Death and Wealth and Power .
是 死亡 和 财富 和 力量 .

死亡、财富和权力。

[ten] [liːgz] [bɪ'haɪnd] , [wiː; wi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ðiː][wɪnd]
Ten leagues behind , we cursed the wind
十 联赛 在后面 , 我们 被诅咒的 这 风

落后十里格，我们咒骂着风

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [baɪ] [deɪ] ,
That would not blow by day ,
那 会 不是 吹 经过 天 ,

那件事不会在白天发生。

[θriː] [naɪts] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪl] [hɜːr; hər] [blaɪnd]
Three nights we tried to trail her blind
三 夜晚 我们 尝试 到 踪迹 她 瞎的

我们连续三个晚上试图盲目跟踪她。

[ænd; ənd] [θraɪs] [ʃiː; ʃi] [krept] [əˈweɪ] ;
And thrice she crept away ;
和 三次 她 悄悄地爬 离开 ;

她三次悄悄溜走;

[oʊ] [ðə; ði] [fɑːg] [bluː] [θɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [druː] [ɪn]
O the fog blew thin and the breeze drew in
哦 这 多雾路段 吹 薄的 和 这 微风 画 在

雾气渐渐消散，微风吹拂而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːgz] [leɪ] [griːn] [ænd; ənd] [gɔːn] ,
And the leagues lay green and gone ,
和 这 联赛 躺 绿色的 和 已消失 ,

联赛已经结束，一片绿意盎然。

[baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kiːl] [ðæt] [ˈkwivəd] [wiː; wi] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [wɪn]
By our keel that quivered we vowed to win
经过 我们的 龙骨 那 颤抖 我们 发誓 到 赢

我们以颤抖的龙骨发誓要赢

[er] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [dɑːn] .
Ere the birth of the dismal dawn .
埃雷 这 出生 的 这 惨淡 黎明 .

在凄凉的黎明到来之前。

[ðə; ði] [ˈwɪndz] [əˈweɪk] , [ðə; ði] [ˈrəuləz] [breɪk] ,
The wind's awake , the rollers break ,
这 风的 醒 , 这 滚筒 休息 ,

风醒了，浪花破碎了，

[splɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [praʊ] ,
Split by the scurrying prow ,
分裂 经过 这 匆匆忙忙 船首 ,

被疾驰的船头分开，

[wiː; wi] [gʌlp] [ˈaʊər; ɑːr] [heɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbutiz] [seɪk]
We gulp our haste for the booty's sake
我们 咕噜 我们的 匆忙 为了 这 战利品 清酒

为了战利品，我们拼尽全力。

[ænd; ənd] [riːf] [ðə; ði] [naʊ] ;
And reef the tops'ls now ;
和 礁 这 顶部 现在 ;

现在就把顶层礁石收起来;

[fɔːr; fər] [heɪst] [ɪz] [dɪr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊl] [ɪz] [nɪr]
For haste is dear , but the goal is near
为了 匆忙 是 亲爱的 , 但 这 目标 是 靠近

欲速则不达，但目标近在咫尺。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɑːt] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] ;
And she hath not seen nor heard ;
和 她 有 不是 已见 也不 听到 ;

她既没有看见，也没有听见;

['aʊər; ɑːr] [laɪts] [ɑːr; ər][lɔːst] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [stiːl] [ɪz] [hɪr] ,

Our	lights	are	lost	,	but	our	steel	is	here	,
我们的	灯	是	丢失的	,	但	我们的	钢	是	这里	,

我们的灯光熄灭了，但我们的钢铁还在。

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɑːr; ər] [sɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] .

Our	ears	are	sick	for	the	word	.
我们的	耳朵	是	生病的	为了	这	单词	.

我们耳朵都听腻了这个词。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Our	eyes	are	bright	for	the	chance	of	night	,
我们的	眼睛	是	明亮的	为了	这	机会	的	夜晚	,

我们睁大眼睛，渴望迎接夜晚的到来。

[wiː; wi] [streɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp]

We	strain	across	the	gap
我们	拉紧	穿过	这	差距

我们努力跨越鸿沟

[ðæt] [jɔːnz] - [twɪkst][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [laɪt]

That	yawns	'	twixt	us	and	the	tossing	light
那	打哈欠	-	中间	我们	和	这	抛掷	光

那在我们和摇曳的光线之间打着哈欠

[ðæt] ['rɑːks][ɪn][ðə; ði]['rəuləz] - [læp] .

That	rocks	in	the	rollers	'	lap	.
那	岩石	在	这	滚筒	-	膝	.

那石头在滚筒腿上滚动。

[ðə; ði][spæn][hæf] - [sped] , [wiː; wi] [luːs] [ðə; ði] [hed]

The	span	half	-	sped	,	we	loose	the	head
这	跨度	一半	-	加速	,	我们	松动的	这	头

跨度减半，我们失去了头部

[ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [fraʊn] , —

In	the	teeth	of	the	ocean's	frown	,	—
在	这	牙齿	的	这	海洋的	皱眉	,	—

在汹涌的大海中，——

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [sed] ,

When	the	waves	recoiled	from	the	things	we	said	,
什么时候	这	波浪	反冲	从	这	事物	我们	说	,

当我们说的话激起波澜时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌbərn] [fɑːg] [drɑːpt] [daʊn] ! [-]

For	the	stubborn	fog	dropped	down	!	[	29	]
为了	这	固执的	多雾路段	掉落	向下	!	[	-	]

顽固的雾气落了下来！[29]

[ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [ʃɪfts] , [ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [drɪfts]

The	fog	that	shifts	,	the	fog	that	drifts
这	多雾路段	那	轮班	,	这	多雾路段	那	漂移

飘忽不定的雾，飘荡的雾

[sæŋk]['leɪzɪli]['ɑːntə][ðə; ði] [siː] ,

Sank	lazily	onto	the	sea	,
沉没	懒洋洋	到	这	海	,

懒洋洋地沉入大海，

[ænd; ənd][wiː; wi] [snætʃt] [wʌn] [glɪmps] [θruː] - [ðə; ði]['faɪn(ə)l][rɪfts]

And	we	snatched	one	glimpse	thro	'	the	final	rifts
和	我们	抢夺	一	一瞥	喉咙	-	这	最终的	裂痕

我们透过最后的裂缝瞥见了最后一眼。

[ænd; ənd] [stiəd] [frʌm; frəm] ['meməri] . . . .

And	steered	from	memory	.	.	.	.
和	转向	从	记忆	.	.	.	.

然后凭记忆开了一圈.....

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪθ] [ʌv; əv] [snəuz] [hɜːr; hər] [ʃiːts] [ə'roʊz] , — “

Like	a	wraith	of	snows	her	sheets	arose	,	—	“
喜欢	一个	幽灵	的	雪	她	纸张	出现	,	—	“

她的床单像雪的幽灵般升起，——

- [diː] - [ə; eɪ] - [pɔːrt] !

'	d	-	a	-	port	!
-	d	-	一个	-	港口	!

达港!

” [hɜːr; hər] ['lʊkaʊt] [kraɪd] ;

”	her	lookout	cried	;
”	她	瞭望台	哭	;

“她的瞭望员喊道;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [stiːl] [lept] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ɪts] [miːl] [ʌv; əv] [bloʊz] ,

And	our	steel	leapt	forth	for	its	meal	of	blows	,
和	我们的	钢	跳跃	前进	为了	它是	一顿饭	的	打击	,

我们的钢铁跃出，开始痛击敌人。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tʃeɪnz] [kə'rest] [hɜːr; hər][saɪd] !

As	our	chains	caressed	her	side	!
作为	我们的	链条	被爱抚	她	边	!

我们的锁链轻抚着她的侧身!

[ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs]

A	stern	chase	is	a	long	chase
一个	船尾	追赶	是	一个	长的	追赶

一场激烈的追逐是一场漫长的追逐。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][daɪz] ['evri] ['aʊər] ,

And	the	wind	dies	every	hour	,
和	这	风	死亡	每一个	小时	,

风每小时都会停止一次。

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['kʌvərz][ðə; ði] ['oʊʃənz] [feɪs]

And	the	veil	that	covers	the	ocean's	face
和	这	面纱	那	封面	这	海洋的	脸

还有遮盖海洋面庞的面纱

[ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .

Is	Death	and	Wealth	and	Power	.
是	死亡	和	财富	和	力量	.

死亡、财富和权力。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]

The	Minstrel	of	the	Fleet
这	吟游诗人	的	这	舰队

舰队吟游诗人

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]

It	was	the	minstrel	of	the	fleet
它	曾是	这	吟游诗人	的	这	舰队

他是舰队的吟游诗人。

[ðæt] ['lʊrd] [ðə; ði] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [strɪŋz] ,

That	lured	the	notes	from	the	willing	strings	,
那	诱饵	这	笔记	从	这	愿意的	字符串	,

那声音引诱着琴弦发出乐意的音符，

[hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]

He	holds	the	heart	of	you	there	at	his	feet
他	持有	这	心	的	你	那里	在	他的	脚

他把你的心捧在脚下。

[baɪ][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [hɑːrt] [wen] [ðə; ði]['mɪnstrəl] [sɪŋz] .

By	the	call	of	heart	when	the	minstrel	sings	.
经过	这	称呼	的	心	什么时候	这	吟游诗人	唱歌	.

当吟游诗人歌唱时，心之所向。

['jɪrz] [ˌʌn'sped][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ]

Years	unsped	and	the	world	was	young
年	未加速	和	这	世界	曾是	年轻的

时光荏苒，世界尚且年轻

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːz] [wɜːr; wər] [griːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [glen] ;

And	the	haws	were	green	in	an	English	glen	;
和	这	山楂	是	绿色的	在	一个	英语	格伦	;

英格兰山谷里的山楂树是绿色的;

[wiː; wi] [kɪst] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [wiː; wi] [sʌŋ]

We	kissed	by	night	and	the	songs	we	sung
我们	亲吻	经过	夜晚	和	这	歌曲	我们	唱

我们在夜里接吻，唱着歌

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] [nɛə] [sæŋ] [ə'gen] .

My	love	and	I	ne'er	sang	again	.
我的	爱	和	我	从未	唱	再次	.

我和我的爱人再也没有一起歌唱过。

[aɪ] [kɪst] [maɪ] [lʌv] [ɑːn][hɜːr; hər] [red] [red] [lɪps] ,

I	kissed	my	love	on	her	red	red	lips	,
我	亲吻	我的	爱	在	她	红色的	红色的	嘴唇	,

我吻了爱人红润的嘴唇，

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ʃiː; ʃi][wept][æz; əz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] ;

And	my	love	she	wept	as	her	heart	would	break	;
和	我的	爱	她	哭泣	作为	她	心	会	休息	;

我的爱人，她心碎了，哭泣不止;

[ænd; ənd][aɪ][left][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] - [oʊ] - - [ʃɪps]

And	I	left	my	love	for	the	Love	-	o	'	-	Ships
和	我	左边	我的	爱	为了	这	爱	-	o	-	-	船舶

我把对爱情船的爱留给了我

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [biˈliːvd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [truː] - ['lʌvz] [seɪk] . [-]

And	my	love	believed	for	our	True	-	Love's	sake	.	[	30	]
和	我的	爱	相信	为了	我们的	真的	-	爱的	清酒	.	[	-	]

我的爱人为了我们的真爱而相信。[30]

[aɪ] [seɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [əˈweɪ] ,

I	sailed	the	heart	of	the	year	away	,
我	航行	这	心	的	这	年	离开	,

我乘船驶离了一年中最美好的时光，

[ænd; ənd][aɪ] [seɪld] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [tweɪn] ,

And	I	sailed	the	seal	of	another	twain	,
和	我	航行	这	海豹	的	其他	马克·吐温	,

我航行于另一艘船的海豹之上，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ]

And	I	loved	my	love	for	every	day
和	我	喜爱	我的	爱	为了	每一个	天

我爱我的每一天

[wen] [ʃoʊn] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] [reɪnd] [ðə; ði] [reɪn] .

When	shone	the	Sun	or	rained	the	rain	.
什么时候	闪耀	这	太阳	或者	下雨了	这	雨	.

当阳光普照或下雨的时候。

['jɪrz] [wɜːr; wər] [θriː] [ænd; ənd] [aɪ] [hɑːkt] [ˌem 'iː] [bæk]

Years	were	three	and	I	harked	me	back
年	是	三	和	我	倾听	我	后退

三年过去了，我回想起往事

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [glen] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [mɔːrn] ,

To	the	hawthorn	glen	in	the	golden	morn	,
到	这	山楂	格伦	在	这	金的	早晨	,

清晨金色的阳光洒向山楂树谷，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['biːgl] [ə'pɑːn] [maɪ] [træk]

I	heard	the	beagle	upon	my	track
我	听到	这	比格犬	之上	我的	追踪

我听到猎犬在我脚下吠叫

[ænd; ənd] [aɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [soʊl] [wer] [ðə; ði] [sɪn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

And	I	cursed	the	soul	where	the	sin	was	born	.
和	我	被诅咒的	这	灵魂	在哪里	这	罪	曾是	出生	.

我诅咒了罪恶诞生的灵魂。

[jʊr; jər] [lʌv] [ɪz] [gɔːn] ([ɪn] [skɔːrn] [ðeɪ] [sed]) ,

Your	love	is	gone	(	in	scorn	they	said	)	,
你的	爱	是	已消失	(	在	轻蔑	他们	说	)	,

你的爱已逝去（他们轻蔑地说），

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] ; —

She	would	not	wait	for	a	buccaneer	;	—
她	会	不是	等待	为了	一个	海盗	;	—

她不会等海盗；

[maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] [truː] [fɔːr; fər] [maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] [ded] ,

My	love	was	true	for	my	love	was	dead	,
我的	爱	曾是	真的	为了	我的	爱	曾是	死的	,

我的爱是真挚的，因为我的爱已经死去。

[hɜːr; hər] [greɪv] [ɪz] [griːn] [æz; əz] [maɪ] [soʊl] [ɪz] [sɪr] .

Her	grave	is	green	as	my	soul	is	sere	.
她	严重	是	绿色的	作为	我的	灵魂	是	塞雷	.

她的坟墓绿意盎然，正如我的灵魂枯萎一般。

['jɪrz] [biː; bi] - [sped] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [oʊld]

Years	be	-	sped	and	the	world	is	old
年	是	-	加速	和	这	世界	是	老的

岁月流逝，世界已然衰老。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [duː] [ɪz] [freʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [griːn] ,

And	the	dew	is	fresh	on	the	English	green	,
和	这	露	是	新鲜的	在	这	英语	绿色的	,

英国的草坪上还挂着新鲜的露水。

[ænd; ənd] [maɪ] ['lʌvz] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [moʊld]

And	my	love's	at	rest	in	the	English	mould
和	我的	爱的	在	休息	在	这	英语	模具

我的爱安息于英国的模样之中。

[hɪr] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [jiː; ji] [naʊ] [hæv; həv] [siːn] .

Here	in	my	heart	that	ye	now	have	seen	.
这里	在	我的	心	那	是的	现在	有	已见	.

你们现在看到的，就是我内心深处的感受。

[hɑːrd] [aɪz] [ɑːr; ər][sɔːft][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [swiːt] ,

Hard	eyes	are	soft	for	the	song	is	sweet	,
难的	眼睛	是	柔软的	为了	这	歌曲	是	甜的	,

坚硬的眼神也会变得温柔，因为歌声甜美。

[hɑːrd] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][sɔːft][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi] [sɪŋz] ,

Hard	hearts	are	soft	for	the	song	he	sings	,
难的	心	是	柔软的	为了	这	歌曲	他	唱歌	,

即使是铁石心肠的人，也会被他唱的歌声所感动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]

It	was	the	minstrel	of	the	fleet
它	曾是	这	吟游诗人	的	这	舰队

他是舰队的吟游诗人。

[ðæt] [woʊk] [ded] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [strɪŋz] . [-]

That	woke	dead	Youth	from	the	wailing	strings	.	[	31	]
那	觉醒	死的	青年	从	这	哀嚎	字符串	.	[	-	]

那哀鸣的琴弦唤醒了死去的青年。[31]

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr]

The	Ballad	of	the	Forty	-	Year
这	民谣	的	这	四十	-	年

四十年之歌

[wʌn] , [men] [sɔː] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn]

One	,	men	saw	for	an	honest	man
一	,	男人	锯	为了	一个	诚实的	男人

一、男人认为他是个诚实的人

[ænd; ənd][wʌn] [ðeɪ] [sɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] ,

And	one	they	saw	for	a	buccaneer	,
和	一	他们	锯	为了	一个	海盗	,

他们还看到一个海盗，

[bʌt; bət][noʊ][mæn] [nuː] [wen] [ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gæn] ,

But	no	man	knew	when	the	hunt	began	,
但	不	男人	知道	什么时候	这	打猎	开始	,

但没有人知道这场追捕何时开始。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] .

Lost	in	the	haze	of	the	Forty	-	Year	.
丢失的	在	这	阴霾	的	这	四十	-	年	.

迷失在四十年的迷雾中。

[frendz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [er] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] ,

Friends	were	they	ere	the	Forty	-	Year	,
朋友们	是	他们	埃雷	这	四十	-	年	,

他们是四十年的朋友，

[bɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['meri] [tweɪn] ;

Boys	together	and	merry	twain	;
男孩们	一起	和	欢乐	马克·吐温	;

男孩们在一起，快乐无比；

[juːθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [juːθ] [wʌz; wəz] [dɪr]

Youth	was	on	them	and	Youth	was	dear
青年	曾是	在	他们	和	青年	曾是	亲爱的

他们身上洋溢着青春，青春是如此珍贵。

[tɪl] [lʌv] [keɪm] [baɪ][tuː; tə] [mə'lest] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Till	Love	came	by	to	molest	his	reign	.
直到	爱	来了	经过	到	骚扰	他的	在位	.

直到爱情降临，扰乱了他的统治。

[wʌn][wʌz; wəz] [geɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][stoʊl][ðə; ði][meɪd] ,

One	was	gay	,	and	he	stole	the	maid	,
一	曾是	同性恋	,	和	他	偷窃	这	女佣	,

其中一个是同性恋，他抢走了女佣。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [bɔːr] [hɜːr; hər][fɑːr] ,

In	the	dark	of	the	moon	he	bore	her	far	,
在	这	黑暗的	的	这	月亮	他	钻孔	她	远的	,

在月黑之夜，他带着她远走他乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [wʌn] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [gleɪd]

And	the	grave	one	followed	them	down	the	glade
和	这	严重	一	随后	他们	向下	这	林间空地

那个阴沉的人也跟着他们穿过了林间空地。

[ænd; ənd] [trækt] [ðem; ðəm][kloʊz][baɪ][stɑːr][ænd; ənd][stɑːr] .

And	tracked	them	close	by	star	and	star	.
和	已追踪	他们	关闭	经过	星星	和	星星	.

并用星星和星星紧随其后。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] [siː] - [ʃɔːr] ,

He	caught	them	by	the	yellow	sea	-	shore	,
他	捕捉	他们	经过	这	黄色的	海	-	支撑	,

他在黄色的海边抓住了他们，

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ðə; ði] [dɑːn] [dɪd][raɪz] ,

To	light	the	rivals	the	dawn	did	rise	,
到	光	这	竞争对手	这	黎明	做过	上升	,

为了照亮对手，黎明升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['mænz] [lʌv] [ðə; ði] [geɪ] [wʌn] [bɔːr] ,

And	the	grave	man's	love	the	gay	one	bore	,
和	这	严重	男人的	爱	这	同性恋	一	钻孔	,

而那位严肃的男人对那位快乐的男人的爱，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kæptər] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

And	love	for	her	captor	lighted	her	eyes	.
和	爱	为了	她	俘虏者	照明	她	眼睛	.

她眼中闪烁着对俘虏的爱意。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptər][bled]

They	fought	with	knives	and	the	captor	bled
他们	战斗	和	刀具	和	这	俘虏者	出血

他们用刀搏斗，俘虏者流血了。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz] [lʌvd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

So	he	called	on	her	who	was	loved	of	each	,
所以	他	称为	在	她	WHO	曾是	喜爱	的	每个	,

于是他去拜访了她，她深受大家喜爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃiːðd] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [wʊd] [stretʃ] [hɪm; ɪm] [ded] ,

And	she	sheathed	the	blow	that	would	stretch	him	dead	,
和	她	鞘	这	吹	那	会	拉紧	他	死的	,

她收起了那足以让他当场毙命的重击。

[ænd; ənd][sleɪn][ʃiː; ʃi][leɪ][ɑːn][ðə; ði]['pælɪd] [biːtʃ] .

And	slain	she	lay	on	the	pallid	beach	.
和	被杀	她	躺	在	这	苍白	海滩	.

她惨遭杀害，躺在苍白的沙滩上。

[ðə; ði]['vɪktər] [geɪzd] [fɔːr; fər] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

The	victor	gazed	for	deep	and	long	,
这	胜利者	凝视	为了	深的	和	长的	,

胜利者凝视着前方，目光深邃而长久。

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [frend] ;

Kneeling	beside	them	,	his	love	and	friend	;
跪着	旁	他们	,	他的	爱	和	朋友	;

跪在他们身边的是他的爱人和朋友;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [swɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ]

And	the	vanquished	swore	to	right	the	wrong
和	这	战败者	发誓	到	正确的	这	错误的

战败者发誓要纠正错误。

[ten] ['hɛlz] [fɔːr; fər][wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] . [-]

Ten	hells	for	one	,	at	the	other	end	.	[	32	]
十	地狱	为了	一	,	在	这	其他	结尾	.	[	-	]

另一端，十个地狱换一个。[32]

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktər] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvˌlaɪt] [gloʊ]

And	the	victor	saw	the	lovelight	glow
和	这	胜利者	锯	这	爱之光	辉光

胜利者看到了爱的光芒。

[diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [fleɪm] ,

Deep	in	her	eyes	,	a	wondrous	flame	,
深的	在	她	眼睛	,	一个	奇妙的	火焰	,

她眼中深处，燃烧着奇妙的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][hɜːr; hər]['daɪɪŋ] [lɪps] [kruːnd] [loʊ]

And	the	word	her	dying	lips	crooned	low
和	这	单词	她	垂死	嘴唇	低吟浅唱	低的

她临终的嘴唇低声呢喃着那个词。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [neɪm] .

Was	heard	of	him	for	his	rival's	name	.
曾是	听到	的	他	为了	他的	竞争对手的	姓名	.

人们听说他是因为他的对手的名字。

[ðə; ði]['vɪktər] [lʊkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ded] , [dɪr] [feɪs]

The	victor	looked	on	her	dead	,	dear	face
这	胜利者	看起来	在	她	死的	,	亲爱的	脸

胜利者凝视着她那张死去的、亲爱的脸庞。

[ænd; ənd][haɪd][hɪm; ɪm][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] ; —

And	hied	him	off	at	the	dawn	of	day	;	—
和	希德	他	离开	在	这	黎明	的	天	;	—

天刚亮就把他送走了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps][fɔːr; fər] [greɪs] ,

But	the	vanquished	kissed	her	lips	for	grace	,
但	这	战败者	亲吻	她	嘴唇	为了	优雅	,

但战败者为了表示宽恕，亲吻了她的嘴唇。

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][hiː; hi] [swuːnd] [ə'weɪ] .

And	side	by	her	side	he	swooned	away	.
和	边	经过	她	边	他	晕倒	离开	.

他依偎在她身边，渐渐昏倒了。

[ðə; ði]['vɪktər][haɪd][hɪm; ɪm] [wer] [breɪv] [men][biː; bi]

The	victor	hied	him	where	brave	men	be
这	胜利者	希德	他	在哪里	勇敢的	男人	是

胜利者将他藏在勇士聚集的地方。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [treɪd] ;

And	turned	his	trick	at	the	wheel	of	trade	;
和	转向	他的	诡计	在	这	车轮	的	贸易	;

他在贸易领域大展身手;

['meni] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hiː; hi] [stiəd] [tuː; tə] [siː] , —

Many	the	merchant	he	steered	to	sea	,	—
许多	这	商人	他	转向	到	海	,	—

他曾引导许多商人出海，——

[friː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['lɪkər] [ænd; ənd] [friː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][meɪd] .

Free	wi	'	his	liquor	and	free	wi	'	a	maid	.
自由的	wi	-	他的	酒	和	自由的	wi	-	一个	女佣	.

他酒量好，女佣也好。

[hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] ,

He	sailed	the	seas	from	Pole	to	Pole	,
他	航行	这	海域	从	极	到	极	,

他航行于南北两极之间，

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['kæptɪn] , [æz; əz][ɔːl][men] [nuː] ,

An	honest	captain	,	as	all	men	knew	,
一个	诚实的	队长	,	作为	全部	男人	知道	,

所有人都知道，他是一位诚实的船长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [draʊnd] [ɪn][sɪn][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] [soʊl]

But	he	drowned	in	sin	his	hidden	soul
但	他	溺水	在	罪	他的	隐	灵魂

但他沉溺于罪恶，葬送了他那隐藏的灵魂。

[tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz]['mæstər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [duː] .

To	cheat	his	Master	out	of	His	due	.
到	欺骗	他的	掌握	出去	的	他的	到期的	.

欺骗他的主人，夺取他应得的报酬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [set][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][treɪl]

But	the	vanquished	set	him	upon	his	trail
但	这	战败者	放	他	之上	他的	踪迹

但战败者却追捕他。

[ænd; ənd] [trækt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [gɔːn] ,

And	tracked	him	over	the	world	and	gone	,
和	已追踪	他	超过	这	世界	和	已消失	,

于是我追踪他遍及全球，最终他还是离开了。

[ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [hiː; hi] ['fɛrd] [tuː; tə][feɪl] ,

And	year	by	year	he	fared	to	fail	,
和	年	经过	年	他	表现	到	失败	,

他年复一年地以失败告终。

[jet] [trækt] [ænd; ənd] [hoʊpt] [baɪ] [dɑːn] [ænd; ənd] [dɑːn] .

Yet	tracked	and	hoped	by	dawn	and	dawn	.
然而	已追踪	和	希望	经过	黎明	和	黎明	.

然而，黎明和黎明都追踪着它，并寄予希望。

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['paɪrət] [kiːl]

The	vanquished	got	him	a	pirate	keel
这	战败者	得到	他	一个	海盗	龙骨

战败者给了他一个海盗龙骨

[ænd; ənd] [riːkt] [hɪz; ɪz] [heɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [kɪn]

And	wreaked	his	hate	on	the	merchant	-	kin
和	破坏	他的	恨	在	这	商人	-	亲属

并将他的仇恨倾泻在了商人家族身上。

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [fled][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sliːpləs] [stiːl] , —

Of	the	one	who	fled	from	his	sleepless	steel	,	—
的	这	一	WHO	逃亡	从	他的	失眠	钢	,	—

那个逃离他永不眠的钢铁的人——

[ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['oʊpən][sɪn] .

And	shuddered	the	earth	at	his	open	sin	.
和	颤抖	这	地球	在	他的	打开	罪	.

他的罪行昭然若揭，令大地颤抖。

[hiː; hi] [hwipt] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] [blæk] [ʃɪp]

He	whipt	the	seas	in	a	blind	black	ship
他	鞭子	这	海域	在	一个	瞎的	黑色的	船

他驾着一艘漆黑的船，在海面上驰骋。

[ðæt] [rɔːt] [ɪts] [wəʊz] - [twɪkst][taɪd][ænd; ənd][taɪd] , —

That	wrought	its	woes	'	twixt	tide	and	tide	,	—
那	锻	它是	烦恼	-	中间	潮	和	潮	,	—

那灾难在潮起潮落间降临，——

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [hiː; hi] [tʌtʃt] [noʊ][lɪp]

For	the	Forty	-	Year	he	touched	no	lip
为了	这	四十	-	年	他	感动	不	唇

四十年来，他从未碰过嘴唇

[seɪv] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [braɪd] . [-]

Save	only	that	of	his	dying	bride	.	[	33	]
节省	仅有的	那	的	他的	垂死	新娘	.	[	-	]

除了他垂死的新娘。[33]

[ðə; ði] [diːp] [ɪz]['kruːəl] , [ænd; ənd]['deɪndʒər] [nɔːt] ,

The	deep	is	cruel	,	and	danger	naught	,
这	深的	是	残忍的	,	和	危险	零	,

深海残酷无情，危险却微乎其微。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] ['laɪtli] [ʌv; əv] ['tempɪst] [held] ;

And	life	is	lightly	of	tempest	held	;
和	生活	是	轻轻	的	暴风雨	握住	;

生命轻盈地承受着风暴；

[ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [ðer; ðər] ['mænhʊd] [bɔːt] ,

The	Forty	-	Year	their	manhood	bought	,
这	四十	-	年	他们的	男子气概	买	,

他们用四十年的男子气概换来的，

[baɪ][ðə; ði][æks][ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['vɪgər] [feld] .

By	the	axe	of	Time	was	their	vigor	felled	.
经过	这	斧头	的	时间	曾是	他们的	活力	倒下	.

他们的活力被时间的斧头砍倒了。

[ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] ['trækərz] [hɑːrt] [ɪz][woʊ] ,

And	syne	the	tracker's	heart	is	woe	,
和	同步	这	追踪器的	心	是	悲哀	,

追踪者的心充满了悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [bʌt; bət] [mɔks] [hɪz; ɪz]['aɪər] , —

And	the	Forty	-	Year	but	mocks	his	ire	,	—
和	这	四十	-	年	但	模拟	他的	愤怒	,	—

而四十年却嘲笑他的愤怒，——

[jet] [zoʊn][baɪ][zoʊn][hɪz; ɪz] [liːn] [seɪlz][goʊ]

Yet	zone	by	zone	his	lean	sails	go
然而	区	经过	区	他的	倾斜	帆	去

然而，他的斜帆一排排地向前推进

[tɪl] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [iːst] [miːts] [ðə; ði] ['westərn] ['faɪər] .

Till	the	gilded	east	meets	the	western	fire	.
直到	这	镀金	东方	满足	这	西	火	.

直到金碧辉煌的东方与西方的烈焰相遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [bɪ'fɑːgd] [hɪz; ɪz][breɪn]
And the Forty - Year befogged his brain
和 这 四十 - 年 迷雾 他的 脑

四十年之久的酒精让他头脑昏沉。

['fetəd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [klɔgd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Fettered his hand and clogged his feet ,
束缚 他的 手 和 堵塞 他的 脚 ,

束缚了他的双手，绊住了他的双脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][pæst][æz; əz][ə; eɪ] [reɪθ] [ʌv; əv][reɪn] . . .
And he saw the Past as a wraith of rain . . .
和 他 锯 这 过去的 作为 一个 幽灵 的 雨 . . .

他将过去视作雨的幽灵.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][baɪ] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [striːt] .
And they met by noon on the open street .
和 他们 遇见 经过 中午 在 这 打开 街道 .

中午时分，他们在街上相遇了。

[naʊ] [nuː] [ðeɪ] [bəuθ] [wʌt] [mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Now knew they both what man was there ,
现在 知道 他们 两个都 什么 男人 曾是 那里 ,

现在他们俩都知道那里的人是谁了。

[ænd; ənd] [kɛəd] [ðeɪ] [nɑːt] [wʌt] [hænd][hæd; həd][led] ,
And cared they not what Hand had led ,
和 关心 他们 不是 什么 手 有 引领 ,

他们毫不在意汉德的带领，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trækər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [prer] ,
And the tracker lifted his eyes in prayer ,
和 这 追踪器 抬起 他的 眼睛 在 祷告 ,

追踪者抬起头，默默祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trækt] [mæn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :
And the tracked man found his voice and said :
和 这 已追踪 男人 成立 他的 嗓音 和 说 :

被跟踪的人终于开口说话了：

“ [naʊ] [hɪr] [ɪz][maɪ] [brest] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [naɪf] ,
“ Now here is my breast and here the knife ,
“ 现在 这里 是 我的 胸部 和 这里 这 刀 ,

“现在，这是我的胸部，这是刀子，

[bʌt; bət] [hɪr] [maɪ][wɜːrd] , [maɪ][læst][ɪn][laɪf] ,
But hear my word , my last in life ,
但 听到 我的 单词 , 我的 最后的 在 生活 ,

但请听我说，这是我此生最后的话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ɪz] ['hɛvənz] [doʊm] ,
And there above is Heaven's dome ,
和 那里 多于 是 天 穹顶 ,

而上方便是天堂的穹顶。

[ænd; ənd] [ðen] [jiː; ji] [meɪ] ['hɜːri] [ðə; ði][hɑːt] [bleɪd] [hoʊm] .
And then ye may hurry the hot blade home .
和 然后 是的 可能 匆忙 这 热的 刀刃 家 .

然后你们就可以赶紧把滚烫的刀片带回家了。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [ɪz][sped][ænd; ənd][pæst]
“ Now the Forty - Year is sped and past
“ 现在 这 四十 - 年 是 加速 和 过去的

“如今四十年已逝，转瞬即逝。”

[ænd; ənd][glæd][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][bɪ'hoʊld][jʊr; jər] [feɪs] ，

And	glad	am	I	to	behold	your	face	,
和	高兴的	是	我	到	看哪	你的	脸	，

很高兴能见到你的容颜，

[tuː; tə] [fliː] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [fɪr] [æt; ət][læst] ，

To	flee	no	more	from	fear	at	last	,
到	逃跑	不	更多的	从	害怕	在	最后的	，

终于不再逃避恐惧，

[tuː; tə][hʌg][ðə; ðɪ]['dægər] [ðæt]['ɛndz][ðə; ðɪ] [reɪs] .

To	hug	the	dagger	that	ends	the	race	.
到	拥抱	这	匕首	那	结束	这	种族	.

拥抱那把终结比赛的匕首。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ]['θaʊzənd,foʊld] ，

“	For	I	have	died	a	thousandfold	,
“	为了	我	有	死亡	一个	千倍	，

“因为我已经死了千百次，

[stæbd] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [bleɪdz] ，

Stabbed	have	I	been	by	a	million	blades	,
刺伤	有	我	到过	经过	一个	百万	刀片	，

我曾被无数刀刃刺伤，

- [tɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][goʊld]

'	Tis	worse	than	death	to	see	the	gold
-	的	更糟	比	死亡	到	看	这	金子

看到黄金比死还难受

[ðæt] [kraʊnz] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪdz] ，[-]

That	crowns	the	heads	of	living	maids	,	[	34	]
那	皇冠	这	头部	的	活的	女佣	，[	-	]	

那为活着的少女们戴上王冠[34]

“ [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [maɪn][aɪ] [sluː] ，

“	To	see	and	know	that	mine	I	slew	,
“	到	看	和	知道	那	矿	我	一万	，

“亲眼目睹并知晓我所杀之人，

[soʊ][ðæt] [ˌnevər'mɔːr] [maɪt] [ʃiː; ʃi] [griːt] [ðə; ðɪ][deɪ] ，—

So	that	nevermore	might	she	greet	the	day	,	—
所以	那	永不再	可能	她	迎接	这	天	，	—

这样，她就再也无法迎接白昼了——

[ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [hæθ] [noʊ][mæn] [bɪn] [truː] ，

In	all	my	life	hath	no	man	been	true	,
在	全部	我的	生活	有	不	男人	到过	真的	，

我一生中没有一个男人真正对我忠诚。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skɜːrdʒ] [aɪ] [ber] ['draɪvz] [truːθ] [ə'weɪ] .

For	the	scourge	I	bear	drives	Truth	away	.
为了	这	祸害	我	熊	驱动	真相	离开	.

因为我所承受的苦难驱散了真理。

“ [frendz] [hæv; həv][aɪ] [sɔːt] [baɪ][laɪk][ɔːr] [lʊr] ，

“	Friends	have	I	sought	by	like	or	lure	,
“	朋友们	有	我	寻求	经过	喜欢	或者	饵	，

我曾以喜好或诱惑去寻找朋友，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðer; ðər][hændz][ɪn] ['feloʊʃɪp] ，

And	begged	their	hands	in	fellowship	,
和	乞求	他们的	双手	在	奖学金	，

他们伸出双手，恳求加入团契，

[ænd; ənd][felt][ðer; ðər][stæbz] , [ðæn; ðən] [stiːl] [mɔːr] [ʃʊr] ,
And felt their stabs , than steel more sure ,
和 毛毡 他们的 刺伤 , 比 钢 更多的 当然 ,

感觉他们的刺痛，比钢铁般的刺痛更甚，

[ðə; ði][skɔːrn] [ðæt] [kəːlz] [ðə; ði] ['sniriŋ] [lɪp] ;
The scorn that curls the sneering lip ;
这 轻蔑 那 卷发 这 冷笑 唇 ;

轻蔑地撇着嘴角，带着嘲讽的意味；

“ [soʊ]['nevər][ə; eɪ] [frend] [hæv; həv][aɪ] [noʊn] [tuː; tə] [lʌv] ,
“ So never a friend have I known to love ,
“ 所以 绝不 一个 朋友 有 我 已知 到 爱 ,

“所以我从未爱过一个朋友，

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ] [lʌv] [hæv; həv][aɪ] [noʊn] [tuː; tə] [kiːp] ,
And never a love have I known to keep ,
和 绝不 一个 爱 有 我 已知 到 保持 ,

我从未拥有过一段可以长久维系的爱情。

[naʊ] [grɪp] [ðɪs] [laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv] ,
Now grip this life I am weary of ,
现在 紧握 这 生活 我 是 厌倦 的 ,

现在，紧紧抓住这令我厌倦的生活吧。

[ænd; ənd][stæb][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] !
And stab me down to a dreamless sleep !
和 刺 我 向下 到 一个 无梦 睡觉 !

让我沉入无梦的睡眠！

” [ðə; ði] ['trækər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [pæθ]
” The tracker thought of the crimson path
” 这 追踪器 想法 的 这 赤红 小路

追踪者想到了那条猩红之路

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd][trɑːd] ,
For the Forty - Year his feet had trod ,
为了 这 四十 - 年 他的 脚 有 践踏 ,

在他走过的四十年里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rek] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv] [ræθ] ,
And he saw the wreck that was left of wrath ,
和 他 锯 这 破坏 那 曾是 左边 的 愤怒 ,

他看到了愤怒过后留下的残骸。

[pəːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] .
Purged by the flame of the Wrath of God .
已清除 经过 这 火焰 的 这 愤怒 的 上帝 .

被上帝愤怒的烈焰净化。

“ [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd][goʊ][jʊr; jər] [weɪ] ,
“ Take up your life and go your way ,
“ 拿 向上 你的 生活 和 去 你的 方式 ,

掌控自己的人生，走自己的路吧！

[noʊ][dʒʌdʒ][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [bɪr] ,
No judge am I to fill your bier ,
不 法官 是 我 到 充满 你的 柩 ,

我无权评判你的葬礼，

[weɪt] [jiː; ji][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] !
Wait ye the call of Judgment Day !
等待 是的 这 称呼 的 判断 天 !

等待审判日的召唤吧！

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [jɪr] . [-]
" This is the tale of the Forty - Year . [35]
" 这 是 这 故事 的 这 四十 - 年 . [-]

"这是四十年的故事。[35]

[mə'ruːnd]
Marooned
被困

被困

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ]
In all the earth
在 全部 这 地球

在地球上

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
There is no thing except the sand , and me .
那里 是 不 事物 除了 这 沙 , 和 我 .

除了沙子和我之外，什么也没有。

[æn; ən] ['endləs] ['bliːtʃɪŋ] ['jeloʊnəs] [laɪz] [hɪr]
An endless bleaching yellowness lies here
一个 无尽的 漂 黄色 谎言 这里

这里一片无尽的褪色黄海。

['sʌbdʒekt][tuː; tə]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt][sʌn] .
Subject to silence and the silent Sun .
主题 到 沉默 和 这 沉默的 太阳 .

唯有寂静和寂静的太阳才能与之相伴。

[ðə; ði][sænd][hæz; həz][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['niːðər] [end] ;
The sand has no beginning , neither end ;
这 沙 有 不 开始 , 两者都不 结尾 ;

沙子没有开始，也没有结束；

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [aɪl] [hæv; həv][aɪ] [sɔːt] [end][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
Around the isle have I sought end for it
大约 这 小岛 有 我 寻求 结尾 为了 它

我绕着这座岛屿寻找它的尽头

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [haɪ]
And have found none , and when the wind is high
和 有 成立 没有任何 , 和 什么时候 这 风 是 高的

但我一个也没找到，而且当风很大的时候

['iːv(ə)n][maɪ] [fuːt'prints][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ]
Even my footprints have been blown away
甚至 我的 脚印 有 到过 吹 离开

连我的脚印都被吹走了

[ðæt] [mɑːrkt] [wʌn]['sɜːrkɪt] [er] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][nekst] .
That marked one circuit ere I made the next .
那 标记 一 电路 埃雷 我 制成 这 下一个 .

那标志着我制作下一个电路之前的一个电路的完成。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm]
Sometimes I curse the sea , but all the time
有时 我 诅咒 这 海 , 但 全部 这 时间

有时我会诅咒大海，但总是如此

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɪltləs] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]
I know that she is guiltless , and I know
我 知道 那 她 是 无罪 , 和 我 知道

我知道她是无辜的，而且我知道

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['kɪndər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['soʊlləs] [sænd] ,
That she is kinder than the soulless sand ,
那 她 是 幼儿园 比 这 无魂 沙 ,

她比没有灵魂的沙子还要善良。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][end][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
For in the end she shall be good to me ,
为了 在 这 结尾 她 将 是 好的 到 我 ,

因为最终她会善待我的，

[ɪm'breɪs] [ˌem 'i:]['taɪərd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] - [ɑ:rmz]
Embrace me tired within her mother - arms
拥抱 我 疲劳的 之内 她 母亲 - 武器

疲惫的我被她母亲的臂膀紧紧拥抱

[ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'i:] [pi:s] .
And so shall give me peace .
和 所以 将 给 我 和平 .

这样，我便能获得平安。

[jet] [stɪl] [aɪ] [kɜ:rs]
Yet still I curse
然而 仍然 我 诅咒

但我依然诅咒

[hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['lʊrɪŋ] [brɔ:t] [ˌem 'i:]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðɪs] :
Her , for her luring brought me unto this :
她 , 为了 她 诱饵 带来 我 到 这 :

是她引诱我，才让我落到这步田地：

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [naɪts]
Had she not called me those long summer nights
有 她 不是 称为 我 那些 长的 夏天 夜晚

如果那些漫长的夏夜里她没有给我打电话.....

[wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [sɪ'dʌktɪv] ['keɪd(ə)ns][ænd; ənd] [swi:t] [wɜ:rdz]
With soft seductive cadence and sweet words
和 柔软的 诱人的 节奏 和 甜的 字

用柔和诱人的语调和甜言蜜语

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [deθ] .
I should not now be waiting here for death .
我 应该 不是 现在 是 等待 这里 为了 死亡 .

我现在不应该在这里等待死亡。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['si:sləs] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['tɝ:təlz] [egz] .
Life is a ceaseless hunt for turtle's eggs .
生活 是 一个 不停歇 打猎 为了 乌龟的 鸡蛋 .

生命就是一场永无止境的寻找海龟蛋的狩猎。

([oʊ] ['hju:mərəs] [ɪm'plɔɪmənt] !)
(O humorous employment !)
(哦 幽默 就业 !)

（多么幽默的工作啊！）

[deɪ] [ɑ:n] [deɪ]
Day on day
天 在 天

日复一日

[aɪ] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][mɔ:rn][ænd; ənd] [si:]
I rise up in the crimson morn and see
我 上升 向上 在 这 赤红 早晨 和 看

我在绯红的晨曦中醒来，看见

[ðə; ði] [red] [ɪ'revəkəb(ə)l] [sʌn] [raɪz] [tuː]

The	red	irrevocable	Sun	rise	too
这	红色的	不可撤销的	太阳	上升	也

红色的、不可逆转的太阳也升起了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [weɪv] .

Out	of	the	eastern	wave	.
出去	的	这	东	海浪	.

来自东方的浪潮。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [wɑːtʃ]

All	day	I	watch
全部	天	我	手表

我整天都在看

[hɪm; ɪm] ['sloʊli] ['træv(ə)l][hɪz; ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] [pæθ] ,

Him	slowly	travel	his	unyielding	path	,
他	缓慢地	旅行	他的	不屈	小路	,

他缓缓地走着他那条坚定不移的道路，

['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [jet] ['heɪtɪŋ] [mɔːr]

Hating	him	all	the	while	,	yet	hating	more
憎恨	他	全部	这	尽管	,	然而	憎恨	更多的

一直恨他，却更加恨他

[ðə; ði] ['sʌlən] [gluːm] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔːl]

The	sullen	gloom	of	twilight	that	his	fall
这	忧郁	愁云	的	暮	那	他的	落下

他坠落时，暮色阴沉而凄凉。

['fɔːrsɪz] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [wer] . . . .

Forces	the	world	to	wear	.	.	.	.
部队	这	世界	到	穿	.	.	.	.

迫使世界穿戴.....

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ]

All	through	the	day
全部	通过	这	天

一整天

[aɪ] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['stɑːlɪd][sænd][fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]

I	search	the	stolid	sand	for	what	may	be
我	搜索	这	沉稳	沙	为了	什么	可能	是

我在坚硬的沙地上搜寻着可能的东西。

[ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [laɪz] [wer] ['təːtlz] [leɪ] [bɪ'fɔːr] ;

Of	life	that	lies	where	turtles	lay	before	;
的	生活	那	谎言	在哪里	海龟	躺	前	;

生命在乌龟曾经栖息的地方安息；

[fɔːr; fər] [ɪf] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [tə'mɑːroʊ]

For	if	today	I	have	enough	,	tomorrow
为了	如果	今天	我	有	足够的	,	明天

如果今天我拥有的足够，明天我拥有的也足够。

[dɪ'mændz] [rɪ'lentləs] [miːd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][lɪv; laɪv] ,

Demands	relentless	meed	,	and	thus	I	live	,
需求	狠	需求	,	和	因此	我	居住	,

它无情地索取，因此我才得以生存。

['loʊðɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [jet] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] . [-]

Loathing	the	living	,	yet	afraid	to	die	.	[	36	]
厌恶	这	活的	,	然而	害怕的	到	死	.	[	-	]

厌恶活着的人，却害怕死亡。[36]

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][traɪd][tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

How	often	have	I	tried	to	end	it	all	!
如何	经常	有	我	尝试	到	结尾	它	全部	!

我曾多少次试图结束这一切!

[soʊ]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [feɪld] .

So	often	have	I	failed	.
所以	经常	有	我	失败的	.

我失败过太多次了。

[aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn]

I	,	who	was	known
我	,	WHO	曾是	已知

我，一个众所周知的人

[waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['terər] [ʌv; əv] [red] [deθ] ,

Wide	as	a	living	terror	of	red	death	,
宽的	作为	一个	活的	恐怖	的	红色的	死亡	,

宽广得像活生生的红色死神，

[huːm] ['kaʊntləs] ['vɪktəms][ʌv; əv][maɪ] [sɔːrd] [hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]

Whom	countless	victims	of	my	sword	have	cursed
谁	无数	受害者	的	我的	剑	有	被诅咒的

无数死于我剑下的受害者都诅咒过他

['daɪɪŋ] , — [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self] .

Dying	,	—	I	am	afraid	to	kill	myself	.
垂死	,	—	我	是	害怕的	到	杀	我	.

死亡——我害怕自杀。

[aɪ][hæv; həv][leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [beɪd] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

I	have	lain	down	and	bade	goodbye	to	earth	,
我	有	莱恩	向下	和	巴德	再见	到	地球	,

我已躺下，向尘世告别。

[glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪrɪŋ] [siː] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [sænd] ,

Glared	at	the	jeering	sea	and	mocking	sand	,
怒目而视	在	这	嘲笑	海	和	嘲讽	沙	,

怒视着嘲笑的大海和讥讽的沙滩，

['teɪkən][maɪ] ['dægər] [baɪ][ɪts][dʒeɪd] - [griːn] [hɪlt] ,

Taken	my	dagger	by	its	jade	-	green	hilt	,
已采取	我的	匕首	经过	它是	玉	-	绿色的	剑柄	,

他握住了我匕首翠绿色的剑柄，

[lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] [blʌd] ,

Looked	on	the	edge	that	was	to	drink	my	blood	,
看起来	在	这	边缘	那	曾是	到	喝	我的	血	,

我望着那即将吸干我鲜血的边缘，

['luːsnd] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ə'pɑːn][maɪ] [brest] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Loosened	the	shirt	upon	my	breast	,	and	there
松动	这	衬衫	之上	我的	胸部	,	和	那里

我松开了胸前的衬衫，然后.....

['fʌmbld] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ʌn'fiːlɪŋ] ['fɪŋgər] - [tɪps]

Fumbled	with	grey	unfeeling	finger	-	tips
笨手笨脚	和	灰色的	冷漠无情	手指	-	尖端

用灰白冰冷的指尖笨拙地摸索

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['prɑːpər][rɪb] , [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt]

To	find	the	proper	rib	,	have	placed	the	point
到	寻找	这	恰当的	肋骨	,	有	放置	这	观点

为了找到合适的肋骨，已经放置了点

[ʃɑːrp] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [hæv; həv][kloʊzd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][leɪd]
Sharp on the spot , have closed my eyes and laid
锋利的 在 这 点 , 有 关闭 我的 眼睛 和 铺设

当场反应敏捷，闭上双眼躺下

[maɪ][left][ɑːrm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [klʌtʃt] [ðə; ði] ['dægər] , —
My left arm down beside me , clutched the dagger , —
我的 左边 手臂 向下 旁 我 , 紧握 这 匕首 , —

我的左臂垂在身侧，紧紧握着匕首——

[ænd; ənd][felt][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [θraɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pæŋz] .
And felt the end with thrice ten thousand pangs .
和 毛毡 这 结尾 和 三次 十 千 疼痛 .

感受到了终结的痛苦，痛楚不已。

[jet] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [fɪrs] [prɪk] [ʌv; əv] [deθ]
Yet always at the first fierce prick of death
然而 总是 在 这 第一的 凶猛的 刺 的 死亡

然而，总是在死亡的第一缕猛烈刺痛中。

['tremblɪŋ] [aɪ] [snætʃ] [ðə; ði] [bluː] [ʌn'wɪlɪŋ] [bleɪd]
Trembling I snatch the blue unwilling blade
发抖 我 抢夺 这 蓝色的 不情愿 刀刃

我颤抖着夺过那把不情愿的蓝色刀刃。

[ɔːf] [frʌm; frəm][maɪ] [brest] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'weɪ]
Off from my breast and fling it far away
离开 从 我的 胸部 和 一扔 它 远的 离开

从我胸前摘下，远远地扔出去

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ]
Hoping that I may lose it , and not know
希望 那 我 可能 失去 它 , 和 不是 知道

希望我失去它，而且不会知道

[sʌtʃ] ['tɔːrtʃər] [mɔːr] . . . .
Such torture more . . . .
这样的 酷刑 更多的 . . . .

这种酷刑简直令人发指.....

[ænd; ənd]['æftər][waɪd] - [aɪd] [naɪt] ,
And after wide - eyed night ,
和 后 宽的 - 眼睛 夜晚 ,

经过一个睁大眼睛的夜晚，

[aɪ][hæv; həv] [krept] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn]
I have crept back at the first streak of dawn
我 有 悄悄地爬 后退 在 这 第一的 条纹 的 黎明

我趁着第一缕曙光悄悄溜了回去。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['drɪftɪd] , ['smɪtn] [sænd]
And sought about the drifted , smitten sand
和 寻求 关于 这 漂移 , 迷恋 沙

于是在漂移的、被击中的沙滩上寻找

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bleɪd] [ðæt] [ɪz][maɪ]['oʊnli] [frend] ,
To find the blade that is my only friend ,
到 寻找 这 刀刃 那 是 我的 仅有的 朋友 ,

找到我唯一的朋友——那把刀。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
And kissed it when I found it . . . .
和 亲吻 它 什么时候 我 成立 它 . . . .

找到它之后，我亲吻了它.....

['sjuisaidz]
Suicides
自杀

自杀

[men][brænd][æz; əz] ['kaʊədz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [breɪv] [ðæn; ðən][aɪ] .

Men	**brand**	**as**	**cowards**	**;**	**they**	**are**	**more**	**brave**	**than**	**I**	**.**
男人	品牌	作为	懦夫	;	他们	是	更多的	勇敢的	比	我	.

人们常说男人是懦夫，但他们比我勇敢得多。

[fɔːr; fər] [deθ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['kwaɪət] .

For	**death**	**would**	**be**	**so**	**quiet**	**.**
为了	死亡	会	是	所以	安静的	.

死亡将会如此安静。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr]

I	**should**	**hear**
我	应该	听到

我应该听到

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [riːf] .

Not	**even**	**the**	**surges**	**beat**	**upon**	**the**	**reef**	**.**
不是	甚至	这	涌动	打	之上	这	礁	.

就连巨浪拍打着礁石也无济于事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːrld]

I	**am**	**so**	**far**	**from**	**all**	**the**	**living**	**world**
我	是	所以	远的	从	全部	这	活的	世界

我离所有生灵世界都非常遥远。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['vʌltʃərz] [kʌm] [nɑːt] [hɪr] ;

I	**know**	**the**	**natural**	**vultures**	**come**	**not**	**here**	**;**
我	知道	这	自然的	秃鹫	来	不是	这里	;

我知道自然界的秃鹫不会来这里；

[soʊ] [wʊd] [maɪ]['bɑːdi][laɪ] [ˌʌn'pɪkt] [ænd; ənd] [stɪl]

So	**would**	**my**	**body**	**lie**	**unpicked**	**and**	**still**
所以	会	我的	身体	说谎	未拆解	和	仍然

所以，我的尸体就会静静地躺在那里，无人问津。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bliːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .

Until	**the**	**Sun**	**had**	**bleached**	**it**	**all**	**away**	**.**
直到	这	太阳	有	漂白	它	全部	离开	.

直到太阳把它们全部晒褪去。

[taɪm] [hæz; həz][ən'foʊldəd][tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] . . .

Time	**has**	**unfolded**	**to**	**me**	**many**	**things**	**.**	**.**	**.**
时间	有	展开	到	我	许多	事物	.	.	.

时间向我展现了许多事情.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [waɪz][ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [keɪm] : [aɪ] [noʊ]

I	**am**	**more**	**wise**	**than**	**when**	**I**	**came**	**:**	**I**	**know**
我	是	更多的	明智的	比	什么时候	我	来了	:	我	知道

我比刚来时更有智慧了：我知道

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [ʌp'breɪd][ðə; ði] [sʌn] [-]

That	**it**	**is**	**folly**	**to**	**upbraid**	**the**	**Sun**	**[**	**37**	**]**
那	它	是	蠢事	到	吒	这	太阳	[	-	]

责备太阳是愚蠢的[37]

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [noʊ][hɑːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz] ['fɑːli]

For	**he**	**can**	**take**	**no**	**harm**	**of**	**it**	**;**	**'**	**tis**	**folly**
为了	他	能	拿	不	伤害	的	它	;	-	的	蠢事

因为他不会因此受到任何伤害；这是愚蠢的。

[tuː; tə] [rʌʃ] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] [klɪf]

To	rush	each	morning	to	the	barren	cliff
到	匆忙	每个	早晨	到	这	荒芜	悬崖

每天清晨匆匆赶往那片荒芜的悬崖

\- [ɔːl][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][skæn]

O'erlooking	all	the	ocean	,	and	to	scan
-	全部	这	海洋	,	和	到	扫描

俯瞰整个海洋，并进行扫描

[ðə; ði] [ber] [hə'raɪz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] , — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	bare	horizon	for	a	sail	,	—	because
这	裸	地平线	为了	一个	帆	,	—	因为

光秃秃的地平线，正是扬帆远航的好地方——因为

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][seɪl][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

There	is	no	sail	on	this	side	of	the	earth	.
那里	是	不	帆	在	这	边	的	这	地球	.

地球的这一边没有帆。

\- [tɪz][mæd][tuː; tə][hoʊp] — [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hoʊp][ɪz] [ded] ?

'	Tis	mad	to	hope	—	and	surely	Hope	is	dead	?
-	的	疯狂的	到	希望	—	和	一定	希望	是	死的	?

抱有希望是疯狂的——难道希望真的已经破灭了吗?

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [hoʊp][soʊ] ['meni] ['eɪkɪŋ] [deɪz] ,

I	have	killed	hope	so	many	aching	days	,
我	有	被杀	希望	所以	许多	疼痛	天	,

我曾无数次痛苦地扼杀希望，

[baɪ] ['mɪriəd] ['hoʊpləs] [naɪts] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [bɪn] [sleɪn] ,

By	myriad	hopeless	nights	has	she	been	slain	,
经过	无数	绝望	夜晚	有	她	到过	被杀	,

她已被无数个绝望的夜晚所吞噬。

[tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ded] . . . .

Till	I	have	learned	that	she	is	really	dead	.	.	.	.
直到	我	有	学习	那	她	是	真的	死的	.	.	.	.

直到我得知她真的死了.....

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] , — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [goʊst] !

And	yet	,	and	yet	,	—	she	has	a	terrible	ghost	!
和	然而	,	和	然而	,	—	她	有	一个	糟糕的	鬼	!

然而，然而——她却被可怕的鬼魂缠身!

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mæd]

I	have	learned	too	that	it	is	very	mad
我	有	学习	也	那	它	是	非常	疯狂的

我也了解到，这非常疯狂。

[tuː; tə][reɪl][æt; ət] [feɪt] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ɔːr][sænd] ,

To	rail	at	Fate	,	or	at	the	sea	or	sand	,
到	轨	在	命运	,	或者	在	这	海	或者	沙	,

向命运、大海或沙滩发泄不满

[tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɔːr]['goʊɪŋ] [aʊt]

To	curse	the	coming	in	or	going	out
到	诅咒	这	未来	在	或者	去	出去

诅咒进出

[ʌv; əv] [deɪz] [laɪk] , [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

Of	days	like	,	each	to	each	.
的	天	喜欢	,	每个	到	每个	.

像这样的日子，每个人都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn]
It **is** **in** **vain**
它 是 在 徒劳

徒劳无功

[ðæt] [aɪ][duː] [kiːp] [maɪ] ['dægər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [braɪt]
That **I** **do** **keep** **my** **dagger** **sharp** **and** **bright**
那 我 做 保持 我的 匕首 锋利的 和 明亮的

我确实一直保持匕首锋利明亮。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ʃiːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
For **I** **shall** **never** **sheathe** **it** **in** **his** **breast** **.**
为了 我 将 绝不 鞘 它 在 他的 胸部 .

因为我绝不会将它藏在他的胸膛里。

[aɪ] [dred] [ðə; ði] ['stʌbərn] [deɪz] - [rɪ'lentləs] [raʊnd] ,
I **dread** **the** **stubborn** **days** **'** **relentless** **round** **,**
我 恐惧 这 固执的 天 - 狠 圆形的 ,

我害怕那些顽固的日子没完没了地循环往复。

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [dæns]
The **dazzling** **sunlight** **on** **the** **waves** **that** **dance**
这 耀眼的 阳光 在 这 波浪 那 舞蹈

阳光在舞动的波浪上闪耀。

[tuː; tə] [mɑːk] [maɪ] [soʊl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dæns] [ə'gen] ;
To **mock** **my** **soul** **that** **shall** **not** **dance** **again** **;**
到 嘲笑 我的 灵魂 那 将 不是 舞蹈 再次 ;

嘲笑我那再也无法起舞的灵魂;

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrn] ,
The **days** **are** **twice** **as** **long** **as** **may** **be** **borne** **,**
这 天 是 两次 作为 长的 作为 可能 是 出生 ,

日子比人们所能忍受的要长两倍,

[jet] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] .
Yet **must** **be** **borne** **.**
然而 必须 是 出生 .

然而，必须忍受。

['sʌmtaɪmz] [aɪ]['iːv(ə)n] [læf]
Sometimes **I** **even** **laugh**
有时 我 甚至 笑

有时我甚至会笑出声来

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ]['mænz][laɪf][ɪz] .
To **see** **how** **small** **a** **thing** **a** **man's** **life** **is** **.**
到 看 如何 小的 一个 事物 一个 男人的 生活 是 .

看看人的生命是多么渺小。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] ['loʊnliɪst] .
The **nights** **are** **loneliest** **.**
这 夜晚 是 最孤独的 .

夜晚最为寂寞。

[ðə; ði] ['bɔɪənt] [stɑːrz]
The **buoyant** **stars**
这 浮力 明星

浮力之星

[meɪ] [roʊv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] .
May **rove** **across** **the** **heavens** **.**
可能 漫游 穿过 这 天 .

或许会漫游天际。

[aɪ][mʌst; məst][laɪ]
I must lie
我 必须 说谎

我必须撒谎

[flæt] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm]
Flat on my back and watch them
平坦的 在 我的 后退 和 手表 他们

我平躺在地上看着他们

; [aɪ][ə'loʊn]
; I alone
; 我 独自的

仅我一人

[mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] [smɔːl] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
Must live in one small corner of the world .
必须 居住 在 一 小的 角落 的 这 世界 .

必须生活在世界的某个小角落里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tævərn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [nuː] ,
There is a tavern in a place I knew ,
那里 是 一个 酒馆 在 一个 地方 我 知道 ,

我认识的某个地方有一家酒馆，

[kept] [baɪ][ə; eɪ] [ʃruː] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][hæg] , —
Kept by a shrew , a veritable hag , —
保留 经过 一个 泼妇 , 一个 真正的 魔女 , —

被一个泼妇，一个十足的老巫婆——

[aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n]['wɑːndər][ɪn][hɜːr; hər] [dɔːr] , —
I cannot even wander in her door , —
我 不能 甚至 漫步 在 她 门 , —

我甚至不能踏进她的家门——

[haʊ] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɜːr; hər] ['reɪlɪŋ] [naʊ] [wʊd] [saʊnd] .
How sweet to me her railing now would sound .
如何 甜的 到 我 她 栏杆 现在 会 声音 .

现在，她那刺耳的嗓音听起来该有多么动听啊。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ðɪ] [naɪts] . . . [fɔːr; fər] [ðen] [kʌmz] ['meməri] .
I fear the nights . . . for then comes Memory .
我 害怕 这 夜晚 . . . 为了 然后 来 记忆 .

我害怕夜晚……因为夜晚会唤起回忆。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [breɪv] [wen] [aɪ][fər'get][tuː; tə] [θɪŋk] . [-] . . .
I am more brave when I forget to think . [38] . . .
我 是 更多的 勇敢的 什么时候 我 忘记 到 思考 . [-] . . .

当我忘记思考时，我反而更勇敢。[38]...

[oʊ] [lʌv] , [jʊr; jər] [aɪz] [ʃaɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
O Love , your eyes shine for me in the night .
哦 爱 , 你的 眼睛 闪耀 为了 我 在 这 夜晚 .

哦，我的爱人，你的双眸在夜里为我闪耀。

[aɪ] [teɪst] [ðə; ðɪ] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][jʊr; jər][læst] [kə'res] ,
I taste the perfume of your last caress ,
我 品尝 这 香水 的 你的 最后的 抚摸 ,

我尝到了你最后一次爱抚的芬芳，

[ðə; ðɪ][læst] , [lɔːŋ] , [θrɑːbɪŋ] ['kɪsɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] .
The last , long , throbbing kissing of your mouth .
这 最后的 , 长的 , 悸动 接吻 的 你的 嘴 .

你嘴唇上最后一次绵长而悸动的吻。

[jʊr; jər] “ [aɪ] [lʌv] [ðiː] ” [ɪz]['mædʒɪk][ɪn][maɪ] [ɪr]

Your	“	I	love	thee	”	is	magic	in	my	ear
你的	“	我	爱	你	”	是	魔法	在	我的	耳朵

你的“我爱你”在我耳边如同魔法般动听

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrf][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

To	mingle	with	the	surf	upon	the	shore	.
到	交融	和	这	冲浪	之上	这	支撑	.

与海浪融为一体。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][maɪn] .

I	have	lived	the	life	of	every	man	in	mine	.
我	有	居住地	这	生活	的	每一个	男人	在	矿	.

我活出了我记忆中每个男人的人生。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌlən] [æz; əz][ə; eɪ][kən'vɪkt][ɪz] ,

I	have	been	sullen	as	a	convict	is	,
我	有	到过	忧郁	作为	一个	定罪	是	,

我像个囚犯一样闷闷不乐。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sæd][æz; əz]['eni][meɪd][ɪn] [lʌv] ,

I	have	been	sad	as	any	maid	in	love	,
我	有	到过	伤心	作为	任何	女佣	在	爱	,

我像所有恋爱中的少女一样悲伤过。

[aɪ][hæv; həv] - [ðə; ði][mæd][laʊd][mɜːrθ][ʌv; əv] [fuːlz] ,

I	have	outgibed	the	mad	loud	mirth	of	fools	,
我	有	-	这	疯狂的	大声	欢笑	的	傻瓜	,

我已经盖过了傻瓜们疯狂的喧闹笑声。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

I	have	been	happy	as	a	little	child	,
我	有	到过	快乐的	作为	一个	小的	孩子	,

我从小就很快乐，

[hæv; həv] [groʊn] [rɪ'lɪdʒəs] , [tʌtʃt] [fə'lɑːsəfi] ,

Have	grown	religious	,	touched	philosophy	,
有	生长	宗教	,	感动	哲学	,

逐渐培养了宗教信仰，也接触了哲学，

[hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [breθ] [blæs'fiːmd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][wept] .

Have	in	a	breath	blasphemed	and	laughed	and	wept	.
有	在	一个	气息	亵渎神明	和	笑了	和	哭泣	.

一口气，我既亵渎神明，又开怀大笑，又痛哭流涕。

[jet] [ɔːl] [mudz] [pæs] .

Yet	all	moods	pass	.
然而	全部	情绪	经过	.

然而，所有的情绪都会过去。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

The	sea	is	just	the	same	,
这	海	是	只是	这	相同的	,

大海还是老样子，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [oʊld] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪts] [feɪs] .

And	I	am	grown	old	looking	on	its	face	.
和	我	是	生长	老的	寻找	在	它是	脸	.

看着它，我已经老了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [weɪv] [ðæt] [læps][ðə; ði][strænd]

I	know	that	every	wave	that	laps	the	strand
我	知道	那	每一个	海浪	那	圈数	这	链

我知道每一波拍打着沙滩的波浪

[ɪz] [laɪk] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [weɪv] [ðæt] [kʌmz] ,

Is	like	to	every	other	wave	that	comes	,
是	喜欢	到	每一个	其他	海浪	那	来	,

就像其他每一波浪潮一样，

[æz; əz] ['meni] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [wʌn] , [æz; əz] [ðə; ði] [læst] .

As	many	follow	this	one	,	as	the	last	.
作为	许多	跟随	这	一	,	作为	这	最后的	.

许多人紧随其后，将其视为最后一个。

[aɪ] [seɪ] [maɪ] [prerz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ]

I	say	my	prayers	to	him	,	because	I	know
我	说	我的	祈祷	到	他	,	因为	我	知道

我向他祈祷，因为我知道

['sʌmhaʊ] [ðæt] ['wersoʊˌevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

Somehow	that	wheresoever	he	may	be
不知何故	那	无论在何处	他	可能	是

不知何故，无论他身在何处

[hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['hiːrz] [ˌem 'iː] .

He	is	awake	and	hears	me	.
他	是	醒	和	听到	我	.

他醒着，能听到我说话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt]

It	is	sweet
它	是	甜的

它很甜

[tuː; tə] [kɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] , —

To	call	around	his	head	the	flames	of	hell	,	—
到	称呼	大约	他的	头	这	火焰	的	地狱	,	—

召唤地狱之火环绕他的头顶，——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] ['pleʒər] .

It	is	my	only	pleasure	.
它	是	我的	仅有的	乐趣	.

这是我唯一的乐趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hiːrz]

And	he	hears
和	他	听到

他听到了。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn]

Across	the	gulf	of	time	,	and	in	his	turn
穿过	这	海湾	的	时间	,	和	在	他的	转动

跨越时间的鸿沟，轮到他了。

[kɜːrs] [maɪ] [heɪt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] .

Curses	my	hate	that	will	not	let	him	sleep	.
诅咒	我的	恨	那	将要	不是	让	他	睡觉	.

该死的，我的恨意让他无法入眠。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [loʊ] .

The	Sun	is	falling	low	.
这	太阳	是	坠落	低的	.

太阳正在西沉。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Upon	the	earth
之上	这	地球

在地球上

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] . [-]

There	is	no	thing	except	the	sand	,	and	me	.	[	39	]
那里	是	不	事物	除了	这	沙	,	和	我	.	[	-	]

除了沙子和我之外，什么也没有。[39]

-

Explicet

-

明确的

['daɪɪŋ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['daɪɪŋ] ?

Dying	,	you	tell	me	,	dying	?
垂死	,	你	告诉	我	,	垂死	?

你告诉我，是死亡，是死亡吗?

[ðə; ði] [deɪ] [drɪfts] [fæst][tuː; tə] [naɪt] ;

The	day	drifts	fast	to	night	;
这	天	漂移	快速地	到	夜晚	;

白昼转瞬即逝，黑夜降临;

[ðə; ði][krɑːft][baɪ][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd]['laɪɪŋ]

The	craft	by	the	headland	lying
这	工艺	经过	这	海岬	说谎

海岬旁的船只

[liːn] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] [laɪt] ;

Lean	to	the	headland	light	;
倾斜	到	这	海岬	光	;

向岬角灯光倾斜;

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [staʊt] [siː] - ['keɪbəlz] ['saɪɪŋ] , —

I	hear	the	stout	sea	-	cables	sighing	,	—
我	听到	这	肥硕	海	-	电缆	叹息	,	—

我听见粗壮的海底电缆在叹息，——

[ænd; ənd][aɪ][daɪ] [tə'naɪt] . . . .

And	I	die	tonight	.	.	.	.
和	我	死	今晚	.	.	.	.

我今晚就要死了.....

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ,

The	ghost	of	a	breeze	is	blowing	,
这	鬼	的	一个	微风	是	吹	,

一阵微风飘过，若有若无。

['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [feɪnt] ,

Failing	and	falling	faint	,
失败	和	坠落	头晕的	,

昏厥和晕倒，

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] —

There's	none	where	I	am	going	—
有	没有任何	在哪里	我	是	去	—

我要去的地方没有——

- [fɔːr] [gɑːd] , [aɪm] [baʊnd] [ðer; ðər] [eɪnt] ;

'	Fore	God	,	I'm	bound	there	ain't	;
-	前	上帝	,	我是	边界	那里	不是	;

上帝作证，我肯定不会去那里;

[nʌn] [nuː] [mɔːr] ['ʃʊrli] [ðæn; ðən][aɪm] ['noʊɪŋ]

None	knew	more	surely	than	I'm	knowing
没有任何	知道	更多的	一定	比	我是	会心

没有人比我更清楚这一点。

[aɪm][noʊ] ['skʌlptʃərd] [seɪnt] .
I'm **no** **sculptured** **saint** **.**
我是 不 雕塑 圣 .

我并非圣人雕像。

[aɪ'd] [hoʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ['faɪtɪŋ] ,
I'd **hoped** **to** **meet** **him** **fighting** **,**
ID 希望 到 见面 他 斗争 ,

我原本希望能在战斗中见到他,

[bi:; bi] [ded] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [fel] , —
Be **dead** **before** **I** **fell** **,** **—**
是 死的 前 我 跌倒 , —

在我倒下之前先死去吧。

[deθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ]
Death **should** **be** **more** **exciting**
死亡 应该 是 更多的 激动人心

死亡应该更令人兴奋

[ðæn; ðən] [ðɪs] [dʌl] ['dipsi] [swel] ;
Than **this** **dull** **dipsey** **swell** **;**
比 这 乏味的 迪普西 膨胀 ;

比这沉闷的低潮更甚;

[aɪ'd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][end][ˌaɪ 'ti:] ['faɪtɪŋ] , —
I'd **always** **thought** **to** **end** **it** **fighting** **,** **—**
ID 总是 想法 到 结尾 它 斗争 , —

我一直以为会以战斗结束这一切。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
But **maybe** **it's** **just** **as** **well** **.**
但 或许 它是 只是 作为 出色地 .

但也许这样也好。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ded] ['grɪnɪŋ]
Away **with** **that** **dead** **grinning**
离开 和 那 死的 咧嘴笑

滚开,别再露出那死气沉沉的笑容了。

['mɪmɪkɪŋ] ['kru:səfɪks] !
Mimicking **crucifix** **!**
模仿 十字架 !

模仿十字架!

[aɪl] [si:] [aʊt] [maɪ] [oʊn] ['sɪnɪŋ] ,
I'll **see** **out** **my** **own** **sinning** **,**
患病的 看 出去 我的 自己的 犯罪 ,

我会亲身经历我所犯下的罪孽。

[læst][kɑ:rdz][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [læst] [trɪks] ;
Last **cards** **shall** **take** **last** **tricks** **;**
最后的 牌 将 拿 最后的 技巧 ;

最后几张牌将赢得最后一局;

[noʊ] ['waɪnɪŋ] [end][tu:; tə][maɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
No **whining** **end** **to** **my** **beginning** **,**
不 抱怨 结尾 到 我的 开始 ,

我的开始没有以抱怨告终,

[maɪ] [kri:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wəʊnt][mɪks] .
My **creed** **and** **His** **won't** **mix** **.**
我的 信条 和 他的 惯于 混合 .

我的信仰和他的信仰水火不容。

['daɪɪŋ] . . . .
Dying . . . .
垂死 . . . .

垂死.....

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] : ['daɪɪŋ] .
I **know** **it** **:** **dying** **.**
我 知道 它 : 垂死 .

我知道：死亡。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] ;
The **sun** **is** **sunk** **from** **sight** **;**
这 太阳 是 沉没 从 视线 ;

太阳已经落山了;

[ðə; ði] [stɑːrz] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ]
The **stars** **alone** **are** **trying**
这 明星 独自的 是 尝试

唯有群星在尝试

[tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [daʊn] [sʌm; səm] [laɪt] ;
To **send** **me** **down** **some** **light** **;**
到 发送 我 向下 一些 光 ;

给我送来一些光明;

[ðə; ði] [ded] [deɪ] - [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪz] ['saɪɪŋ] . . . .
The **dead** **day** **-** **wind** **in** **the** **dark** **is** **sighing** **.** **.** **.** **.**
这 死的 天 - 风 在 这 黑暗的 是 叹息 . . . .

黑暗中死寂的白昼之风在叹息.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪt] . . . .
It **is** **night** **.** **.** **.** **.**
它 是 夜晚 . . . .

夜幕降临.....

[hɪr] ['ɛndz] [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] [bʊk] ; ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɔːldən] ['noʊb(ə)l] , [pres] - [mɑːrk] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Here **ends** **the** **Buccaneer** **Book** **;** **written** **by** **Alden** **Noble** **,** **Press** **-** **mark** **designed** **by**
这里 结束 这 海盗 书 ; 书面 经过 奥尔登 高贵 , 按 - 标记 设计 经过
['hæri] ['taʊnzənd] ,
Harry **Townsend** **,**
哈里 汤森德 ,

《海盗书》到此结束；作者：奥尔登·诺布尔，印刷标志设计：哈里·汤森德。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [pres] , ['brætl,bərə] , [vər'mɑːnt] , [ɪn]
and **the** **whole** **imprinted** **at** **the** **Green** **Mountain** **Press** **,** **Brattleboro** **,** **Vermont** **,** **in**
和 这 所有的 印记 在 这 绿色的 山 按 , 布拉特尔伯勒 , 佛蒙特 , 在
[dɪ'sembər] ,
December **,**
十二月 ,

整本书于12月在佛蒙特州布拉特尔伯勒的绿山出版社印刷完成。

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] , [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Nineteen **Hundred** **and** **Eight** **,** **the** **Edition** **being** **limited** **to** **One** **Hundred** **and**
十九 百 和 八 , 这 版 存在 有限的 到 一 百 和
['fɪfti] ['kɑːpiz]
Fifty **Copies**
五十 副本

一九零八年，限量发行一百五十册。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神